BKSH

ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ ΛΑΒΑΝΙΚΟΝ

Α	α,	**Β** β.
Б	*б*	ὡς τὸ Γαλλικὸν b· οἷον *бᾶρι*, ὁ χόρτος.
Γ	γ	ὡς τὸ Ἑλλ. γ πρὸ τοῦ α, ο, καὶ ω· οἷον γάρθ, φραγμός.
Ґ	*ґ*	ὡς τὸ Ἑλλ. γ πρὸ τοῦ ε, η, καὶ ι· οἷον *ґάκ*, αἷμα.
Δ	δ.	
D	*d*	ὡς τὸ Γαλλικὸν d· οἷον *dέρα*, ἡ θύρα.
Ε	ε.	
Ę	ę	ἔψιλον κλειστὸν, οἷον κ*ę*τ*ę*, τοῦτο.
Ζ	ζ.	
Ż	ż	ὡς τὸ Γαλλικὸν j· οἷον *żαπί*, σαῦρα.
Θ	θ,	**Ι** ι.
J	*j*	ὡς τὸ Ἰταλικὸν j· οἷον *jάμ*, εἶμαι.
Κ	κ	ὡς τὸ Ἑλλ. κ πρὸ τοῦ α, ο, καὶ ω· οἷον κᾶλι, ὁ ἵππος.
Ќ	*ќ*	ὡς τὸ Ἑλλ. κ πρὸ τοῦ ε, η, καὶ ι· οἷον *ќάφα*, ὁ λαιμός.
Λ	λ	ὡς τὸ Ἑλλ. λ πρὸ τοῦ α, ο, καὶ ω· οἷον *ґέλα*, τὸ φαγητόν.
Л	*л*	ὡς τὸ Ἑλλ. λ πρὸ τοῦ ε, η, καὶ ι· οἷον πέ*л*α, ἡ φοράδα.
Μ	μ,	**Ν** ν.
Ǹ	*ǹ*	ὑγρότερον τοῦ Ἑλληνικοῦ ν· οἷον *ǹ*ξ*ę*, ἕν,
Ο	ο,	**Π** π.
Ρ	ρ	ὡς τὸ Ἑλληνικὸν ρ· οἷον ρθ*aj*, φυλάττω.
Ṛ	*ṛ*	ὑγρότερον τοῦ Ἑλληνικοῦ ρ· οἷον *ṛθaj*, ξυρίζω.
Σ	σ	ς.
S̄	*s̄*	ὡς τὸ Ἀγγλικὸν sh· οἷον *s̄ά*ρα, τὸ πριόνιον.
Τ	τ.	
Ꝺ	*ꝺ*	ὡς τὸ Ἑλληνικὸν ου· οἷον *ꝺ*δα, ἡ ὁδός.
Υ	υ	ὡς τὸ Γαλλ. u· οἷον *ū*λι, τὸ ἄστρον.
Φ	φ.	
Χ̣	*χ̣*	βαθύτερον τοῦ Ἑλληνικοῦ χ· οἷον *χ̣ᾶ*, τρώγω.
ΤΣ	τσ	» τσθτσα, τὸ κοράσιον.
ΤS̄	τ*s̄*	» τ*s̄*θνι, τὸ παιδίον.
DΣ	*dσ*	» *dσί*δσα, ὁ σπινθήρ.
DS̄	*ds̄*	» *ds̄ό*κα, ἡ φλοκάτα.

Φωνήεντα βραχέα, ἀ ἐ ę̱ ἰ ὀ ꝺ ὐ. | Φωνήεντα μακρὰ, ᾱ ē ę̄ ī ō ꝺ̄ ū.

NOM I DYTË

ΚΕΘΥΕΡΕ

ΠΑΣ ΕΒΡΑΪΣΤΕΣΕ ΒΙΕΤΕΡΕ

ΣΚΙΠ

NDË ΓΑΘΧΕ ΤΟΣΚΕΡΙΣΤΕ

معارف عموميه نظارت جليله‌سنك رخصتيله
٧ جمادى‌الاول ٣٠١ و ٢٣ شباط ٩٩ نومرو ١٠٤٢
مصارف انكليز بيبل شركتى طرفندن تسويه اولنه‌رق

ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΙΠΟΛΕ

NDË ΣΤΥΠΑΣΚΡΟΝË ΤË Α. Χ. ΒΟJΑDΣΙΑΝΙΤ

1884

BKSH

ВКSH

NOM I DYTE

KRËÏ 1.

KËTO *jánɛ* fiálɛtɛ ɛ́ ɪ fólɪ Moisíə *gjə*' Israílɪt, *mbɛ*-kɛt'-ánɛ Jordánɪt, *ndɛ* ɛ́krɛtɛtírɛt, *ndɛ* fə́stɛt kə*ndrɛ́j* Dítɪt Kə́k, *ndɛ* *mɛ́st* Paránɪt, ɛ Torfélɪt, ɛ Akarónɪt, ɛ Xaʒerə́θɪt, ɛ
2 Diʒaʒábɪt. Nɛ-*mbɛ*-dítɛ *dít* lárɛ ɛ́stɛ *ngja* Xorébɪ, *prɛ́j* ə́dɛsɛ *mál*ɪt Seírɪt, *gjer* *ndɛ* Kadɛš-*barnɪ*
3 Edé tɛ *duʒétinɛ* *bɪ*-, tɛ *nɛ*-*mbɛ*-diétinɛ *mə́j*, tɛ *párɛnɛ* *dítɛ* tɛ *mɛ́jɪt*, ə fólɪ Moisíə tɛ *bíjɛt* Israílɪt, *pɛr* *gjə*s *sa* ɛ
4 ərə́dɛrɔ́ Zótɪ *pɛr* atá: *passí* *brə́ə* Siʒónɛ *mbɛrétin*' ɛ Amorɛ́jbɛt, ɪ *tsíl*ɪ *rínt*ɛ *ndɛ* Xɛšbón, edé 'Ogónɛ *mbɛrétin*' ɛ Bašánɪt,
5 ɪ *tsíl*ɪ *rij* *ndɛ* Asparə́θ *ndɛ* Edrɛ́ɪ: *mbɛ*-kɛt-ánɛ Jordánɪt, *ndɛ* dɛ́ tɛ Moábɪt, Moisíə ʒə́rɪ tɛ *rɛfé*ntɛ kɛtɛ́ *nóm* tə́kɛ θɛ́nɛ,—
6 Zótɪ Pɛrɛndía únɛ na fólɪ *ndɛ* Xoríb, ɛ *na* θá, Kínɪ
7 *ndɛ*nə́rɛ *mjárt* *ndɛ* kɛ-ɛ́ *mál*: kəθɛ́*j*ɪ, ɛ *mírn*ɪ ə́dɛnɛ tə́*aj*, edé škónɛ *ndɛ* *mál*t tɛ Amorɛ́*jbɛt*, edé *ndɛr* *gjə*' atá ɛ́ *rijɛn*' atú árɛrɛ, *ndɛ* fə́stɛt, *ndɛ* *mál*t, ɛ *ndɛ* *grúkɛt*, ɛ *ndɛ*' ánɛ tɛ *mɛs*-*dítɛsɛ*, ɛ *ndɛ* *bə́ʒɛt* tɛ *dítɪt*, *ndɛ* dɛ́t tɛ Xanaanítɛ*bɛt*,
8 ɛ tɛ Alɪbánɪt, *gjer* *ndɛ* *lə́m* tɛ *mə́θ*, *lə́mɪn*' ɛ Efratɪt: *ná* ə́nɛ tɛk ə dáɛ *jə́bɛ* *ndɛ* *dórɛ* dénɛ *pɛrpára* *sə́*ɛ tə́*aj*: *gjúnɛ* ɛ *pə́*ɛtónɪ atɛ́ dénɛ. ɛ́ ə*pɛrbɛtə́*a Zótɪ átɛrɛt tə́*aj*, Abraámɪt, ɛ Isaákə*t* ɛ Jakóbɪt, t' ə*a* ápɛ atúrɛ, edé fárɛsɛ' atúrɛ pas atúrɛ,
9 edé ə θáɛ *jə́bɛ* atɛ*gjérɛ*, Bétɛm' ənɛ *nə́*ɛ *mə́nt* t' ə *mbáj*
10 *jə́bɛ*: Zótɪ Pɛrɛndía *jə́baj* ə *sə́mbɔ*ɪ *jə́bɛ*, edé *ná* *sót* tɛk *jénɪ*
11 *pɔsí* *újɛt*' ɛ *kiélɪt* *mbɛ* *sə́mbítsɛt*: Zótɪ Pɛrɛndía ɪ átɛrɛt tə́*aj* ə *bɛ́rtɛ* *jə́bɛ* *nɛ* *mílɛ* *gjérɛ* *mɛ* tépɛrɛ *sɛ* *sa* *jéni*, edé
12 ə *bɛkórtɛ* *jə́bɛ*, *sikə́ndɛr* ə fólɪ *jə́bɛ*! *kə́*ɛ *mə́nt* tɛ *mbáj* ənɛ *bɛ́tɛm* *trəbəlímɛ* tə́*aj*, ɛ *bárɛnɛ* tə́*aj*, ɛ *kə́ndrɛfiálɛtɛ*
13 tə́*aj*a; *mérnɛ* *nérɛ* t' ə́rtɛ ɛ tɛ *mɛ́rtɪm*, ɛ tɛ *nógərɛ* *ndɛ*

14 μέστ τε φάραβετ τθajα, εδέ dότ' ι bξ τε πάρε ατά μbι jθ: εδέ μ' θπεργέχτε, ε νε θάτε, E μίρ' ξτε φιάλα χε φόλε, χε τ' ε
15 bέjμε. Ατεγέρε μόρα κρέρετ' ε φάραβετ τθajα, bθρα τ' θρτε, ε τε νόγθρε, εδέ ι bθρα τε πάρε μbι jθ, κρυε-μίλες, ε κρυε-πεσεδιετε, ε κρυε-διετες, ε τε πάρε τε φάραβετ τθajα.
16 Εδέ θρδερόba γθκάτεσιτε τθaj ατεγέρε, ε θ θάτε, Dεγόνι νdε μέστ τε bελέζερετ τθaj, εδέ γθκόνι dερέjτε νdε μέστ τε
17 νεριθτ ε τε bελαῖτ ατij ε τε γθajιτ ατij. Kθρ γθκόνι σ' κίνι περ τε bεätρθαρε νdερ σῦ νερι: dοτε γθκόνι τε bόγελινε, ποσί τε μάδινε: σ' dοτε dρθανι φάκε νεριθ: σεπσέ γῦκι ξätι Περενdίσε: εδέ τθ' dό πθνε χε τε jέτε σθμ' ε φεστίρε τε jθ,
18 τε μα θόνι μθα, εδέ θνε dοτα dεγόν. Εδέ θ θρδερόba jθbε ατεγέρε περ γiθ' ατό χε dθγεῖ περ τε bέρε.
19 Εδέ σι θνγρίτμε νγα Χορίbι, σκθαμ νdεπερ γiθ' ατέ σκρετετίρε τε μάδε ε τε φρίκεσιμε, χε πάτε, τθκε bέρ' θδε νγα μάλι ι Αμορέjbετ, σικθνdρε να θρδερōι Ζότι Περενdία ύνε,
20 εδέ έρθμε γερ νdε Καdεσ-bαρνί. Εδέ θ θάτε jθbε, Έjανι νdε
21 μάλ τε Αμορέjbετ, χε πο θ έπ jθbε Ζότι Περενdία jθaj: νά Ζότι Περενdια ύτ τεκ dά νdε dόρε δένε περπάρα τέje: χíπ, ε πθτό, σικθνdρε τε φόλι Ζότι Περενdια ι άτερετ τθ: μος
22 dρθaj, ας μος θφρικεσό. Εδέ jθ τε γiθε έρθτε τεκ θνε, ε νε θάτε, Λετε dεργόjμε νέρες περπάρα νεσ, εδέ λετε να περγόνενε δένε, εδέ λετε να τρεγόνεν' θδενε χε dθγετε τε νγίτεμι νdεπερ
23 ατέ, εδέ χυτέτετε χε κέμι περ τε bάτθρε νdερ ατό. Εδέ με πελκές φιάλα, εδέ μόρα πρέj jθτ dυ-μbε-διετε bθρα, νέ bθρ
24 περ φάρε. Εδέ θκθύενε ε θνγίτνε νdε μάλτ, εδέ έρθνε γερ νdε
25 σπέλετ τε Εσκόλιτ, εδέ ε περγθανε. Εδέ μθαρε νdερ dθαρτ τε τύρε πρέj πέμεσ δέθτ, ε να ι πρθνε, εδέ να δάνε ζέ τθκε θένε, Ι μίρ' ξατε δέθ χε πο να έπ Ζότι Περενdία ύνε.
26 Πό jθ νθκε dέτε τε νγίτεσιτε, εδέ νθκ' ι dεγθατ' θρδεριτ
27 Ζότιτ Περενdίσε τθaj. Εδέ μθρμθρθατε νdερ τένdατ τθajα, τθκε θένε, Σεπσέ να μερζίττε Ζότι, πρανdάj να νdτόρι νγα Εγυφτερία, χε τε νά έπτε νdε dόρε τε Αμορέjbετ, χε τε
28 γθμbάσμε: κθ πο νγίτεμι νέbε; bελέζεριτε τ'άνε να φρικεσθανε ζέμερενε, τθκε θένε, Γένdεja [illegible] μέ ε μάδε εδέ μέ ε λάρτε

σε νέβε: ϰυτέτετε *j*άνε τε μεδέν, ε τε 0ά*r*8ρε με μ8ρ γερ
29 νδε ϰιέλ: πό κέμι πάρ' ατιέ εδέ τε *b*íjτ' ε Ανακίμεβετ. Εδέ
30 8ν' 8 0άδε *j*8βε, Μος τρέμβι, ας μος κίνι φρίϰε νγα ατά: Ζότι
Περεvδια *j*8αj, ϰε σϰόν περπάρα *j*8δ, αύ *d*οτε λεφτόνε περ *j*8,
πας τε γί0αβε σᾶ *b*έρι περ *j*8 νd' Εγυφτερί περπάρα σῦδ τ8αj:
31 εδέ νδε σϰρετετίρετ, ατιέ τεϰ πᾶ με τδ' μεvdύρε τε μ*b*άjτι
Ζότι Περεvδια ύτ, σιϰ8νδρε μ*b*ᾶ νερί8 τε *b*ίρε, νδεπερ γί0'
8δεvε ϰε έτσετ, γερσᾶ έρ0τε νδε ϰετέ βέvτ.
32 Πό νδε ϰετέ π8νε ν8ϰ' ι *b*εσ8ατε Ζότιτ Περεvδίσε τ8αj, 33 ϰε
σϰόντε περπάρα *j*8δ νd' 8δετ, ϰε τ' 8 γίντε βέvτ περ τε
νγ8λ8ρ' 8τερίνε, νάτεvε με ζ*j*άρ, ϰε τ' 8 *d*ιφτόντε *j*8βε ατέ
8δεvε ϰε *d*8γ*j*εj τε έτσιτε, εδέ *d*ίτεvε με ρένε.
34 Εδέ Ζότι *d*εγδι ζεν' ε φιάλεβετ τ8αja, εδέ 8ζεμερ8α, ε *b*έρι
35 *b*ε τ8ϰε 0έvε, Ασvdονέ νγα ϰετά νέρες τε ϰετίj *b*ρέζι τε ϰέϰ
σ' ϰᾶ περ τε πάρ' ατέ δεν' ε μίρε ϰε 8περ*b*ετ8αδε τ' 8α άπ
36 á-ερετ τ8αj, *b*έτδε Καλέ*b*ι ι *b*ίρι ι Jεφ8νέγντ: ϰύ ϰᾶ περ τε
πάρ' ατέ, εδέ ϰετίj ϰάμ περ τ' ι δεν' ατέ δεvε ϰε σϰέλι, εδέ
37 τε *b*íjετ ατíj, σεπσέ ϰύ ι *b*άτε πάς Ζότιτ ι τέρε. Εδέ Ζότι
8ζεμερ8α ϰ8νδρε μέje περ *j*8, ε με 0ά, Ας τί σ' ϰᾶ περ τε
38 γύρ' ατιέ: Jισ*b*ί ι *b*ίρι ι Να*b*ί8τ ϰε ρί περπάρα τέje, ϰύ ϰᾶ
περ τε γύρ' ατιέ: φορτσόje ατέ, σεπσέ α*ύ* *d*οτ' *j*α νdάνε με
39 σόρτε Ισραΐλιτ: εδέ *d*jέμτε τ8αj, ϰε 0σ*ι*τε σε ι ϰάνε περ
τε *b*έρε πλάτσϰε, εδέ *b*íjτε τ8αj, ϰε σότ ν8ϰε νόγενε τε μίρε
α τε λίγε, ατά *d*οτε γύνεv' ατιέ, εδέ ατύρε *d*οτ' 8α άπ ατέ,
40 εδέ ατά *d*οτ' ε τραπεγόνενε: πό *j*8 ϰθέγι ε σϰόνι νδε σϰρετετίρετ,
πας 8δεσε Δέτιτ Κ8ϰ.
41 Ατεγέρε 8περγέϰτε, ε με 0άτε. Ι φελύεμ Ζότιτ: νέβε *d*οτε
νγίτεμι ε *d*οτε λεφτόjμε. πας τε γί0αβε σᾶ να 8ρδερδι Ζότι
Περεvδια ύνε, εδε σι νγέστι γι0ε-σε-τσίλι άρμετ' ε λ8φτεσε,
42 ίσιτε γατί περ τε νγίτ8ρε νδε μάλτ. Εδέ Ζότι με 0ά, Θ8αj8
ατύρε, Μος νγίτι, ας μος λεφτόνι, σεπσέ 8νε ν8ϰε *j*άμ νδε
μέστ τε *j*8βε, ϰε τε μος 0ῦγι περπάρα αρεμίϰετ τ8αj.
43 Κεστ8 8 φόλα *j*8βε: εδέ ν8ϰε *d*εγδατε, πό ι ϰεvdρ8ατε
44 ϰ8νδρε 8ρδερι*τ* Ζότιτ, εδέ 8νγίττε εγρετσ8αρε νδε μάλτ. Εδέ
*d*8αλε Αμορέjτε, ϰε ρίνινε νd' ατέ μάλ, ϰε τ' 8 *d*ίλινε περπάρα

jŏ̆ẽ, eẽ́ ə ndə́xnẽ jŏ̆ẽ, si bə̆n bə́ẽta, eẽ́ ə ránẽ jŏ̆ẽ ndẽ
45 Seĭr, ŋer ndẽ Xormáx̣ Atsx̣ér ẽxθúets e xlátẽ pərpára Zótit:
pó Zótı nə̆x' ə dẽxʊ̆ĭ jŏ̆ẽ ẓénẽ, as nə̆x' ə mbáx̣ti bə́ẽ jŏ̆ẽ.
46 Eẽ́ mbə́ettẽ ndẽ Kadeẽ̆ ẽ́θ̣mẽ dít, sá dít xẽ mbə́ettẽ.

[KRĔĬ 2.] Atsx̣ér ẽxθúem, e bə́m ə̆ẽ ndẽ ẽ́xretstírst ndẽpər
ə̆ẽst tẽ Dĕtit Kə̆x, sikə́ndrẽ mẽ fólı Zótı: eẽ́ sílẽẽ̆m pərxárx
2 málit Seĭr ẽ́θ̣mẽ dít. Eẽ́ Zótı mẽ fólı, e ŋẽ θá, 3 ẽ́sə̆altẽ
4 mjáft pərxárx xetíj málı: xθéx̣ı ŋga án' e bórsẽ: eẽ́ ərẽ́rə
ŋéndẽ jenẽ e ı θə̆aj, Dotẽ ẽ́xónı ndẽpər sinórət tẽ ẽ́slélẽ̆rət
tə̆aj tẽ bíjet Isárit, xẽ ríne ndẽ Seĭr: eẽ́ dot' ə kénẽ fríxẽ:
5 eẽ́ mbáne bə́ẽ míre: mos lẽ́rtóne bə́ẽxẽ me atá: sepsé s' ə
xám pər tẽ ə̆ẽ́ne jŏ̆ẽ ŋga ə̆ẽ́ ı atúre as sá ẽ́xél ẽ́ólə e
xémbẽ̆sẽ: sepsé ja xám ẽ́ẽ́ne Isárit málın' e Seĭrit pər
6 traẽ̆ẽgím: dotẽ blíne tẽ ŋgrẽ́na ŋga atá me arŋẽ́nt, xẽ tẽ
ŋáne: pó eẽ́ ə̆jẽ dotẽ blíne ŋga atá me arŋẽ́nt, xẽ tẽ píne:
7 sepsé Zótı Perẽ́ndía út bexóĭ ŋíθẽ pə́nẽt' e díarẽt tə́a: nə́ŋ
ə̆ẽ́ne tẽ́nde ndẽpər xetẽ́ ẽ́xretstírẽ tẽ máde: xetá dúzẽt bíet
Zótı Perẽtdía út ıə̆ bə́ẽxẽ me tú: nə̆xẽ t' ə̆ẽ́tər ŋẽ́.
8 Eẽ́ sı ẽ́xə́am ndẽpər ẽ́ẽ́lẽ̆ẽrit t'ánẽ, ndẽr tẽ bíjt' e Isárit,
xẽ ríninẽ ndẽ Seĭr, ndẽ́pər ə̆ẽ́st tẽ fθə̆ẽ́sẽ ŋga Elə́θı, e ŋga
Ezión-gabéri, ẽxθúem, e ẽxə́am ndẽpər ə̆ẽ́st tẽ ẽ́xretstírsẽ
9 Moábit. Eẽ́ Zótı mẽ θá, Mos ŋgá Moabítstẽ, as mos bə́ẽn
lə́fte bə́ẽxẽ me atá: sepsé s' tẽ xám pər tẽ ə̆ẽ́ne ŋga ə̆ẽ́
ı atúre pər traẽ̆ẽgím, sepsé ja xám ẽ́ẽ́ne Árinẽ tẽ bíjet
10 Lótit pər traẽ̆ẽgím: (eẽ́ mẽpərpára ríninẽ ndẽ' atẽ́ Emímẽstẽ,
ŋéndẽ je e máde eẽ́ e ẽ́θ̣mẽ, eẽ́ e ŋátẽ ndẽ atát posí
11 Anakímẽstẽ: xẽ víŋeẽ̆n' eẽ́ atá ŋıgántẽ, posí Anakímẽstẽ: pó
12 Moabítẽst' ı klə́anın' Emímẽ. Eẽ́ ndẽ Seĭr ríninẽ Xorímẽstẽ
mẽpərpára: pó tẽ bíjt' e Isárit ı traẽ̆ẽgə́an' atá, eẽ́ ı ẽ́θ̣anẽ
pərpára sʊ̆ẽ́ atúre, eẽ́ ndennẽ ndẽ ẽ́ẽ́nt t' atúre: sikə́ndrẽ
bə́ẽri Israíli ndẽ ẽ́ẽ́t tẽ traẽ̆ẽgímit tíj. xẽ θa ẽ́á Zótı)
13 ə́nŋríttẽ prá, eẽ́ kapẽrtsúetẽ pərə́an' e Zerédit. Eẽ́
14 kapẽrtsúem pərə́an' e Zerédit. Eẽ́ dít, xẽ bə́ẽm ə̆ẽ́ẽ ŋga
Kadeẽ̆-barní, ŋersá kapẽrtsúem pərə́an' e Zerédit, ínẽ tri-
ə̆ẽ́t' e tétẽ bíet, ŋersá ə̆ẽ́θa ŋíθẽ brézı ı bə́ráə̆et lə́ẽrtẽtárẽ

15 νga μέζι ι 8ᾱτẓρίσẓ, σικ8νdρẓ 8 8πẓρbετ8α ατύρε Ζότι. Πό
dόρ' ε Ζότιτ ίᾱ μbι ατά, πẓρ τẓ πρiσẓρ' ατά νga μέζι ι
8ᾱτẓρiτẓ, γẓρσᾱ σ' μbέτνẓ μẓ.
16 Εδέ παssί σ' μbέτνẓ μẓ γίθẓ bύρατẓ λ8ρτẓτάρẓ, τ8κε
17 bdέκ8σẓ νga μέζι ι γẓνdẓjεσẓ, Ζότι μẓ φόλι, ε μẓ θά, 18 Τί dοτẓ
καπẓτόντᾱ σότ 'Αρινẓ, σινόριν' ε Μοάbιτ: εδέ dοτ' αφρόνεᾱ
19 κ8νdρέj τẓ bίjετ Αμμόνιτ: μος ι νgά ατά, ας μος λẓφτόντᾱ
bάᾱκε με ατά, σεπσέ σ' τẓ κάμ πẓρ τẓ δẽνẓ νga δẽκ ι τẓ
bίjετ Αμμόνιτ πẓρ τραᾱẓγiμ: σε 8α δάᾱ' ατẽ τẓ bίjετ Λότιτ
20 πẓρ τραᾱẓγiμ: (πό αὶ bẽντ νiχέj ι Γιγάντẓbετ: Γιγάντẓ ρίνιν'
ατιέ πẓρπάρα: εδέ Αμμονίτẓτ' ι κλ8άνιν' ατά Ζαμμζ8μίμẓ:
21 γẓνdẓj' ε μάδε, εδέ ε σήμẓ, εδέ ε γάτẓ νdẓᾱτάτ, ποσί
Ανακίμẓτẓ: πό Ζότι ι πρίσι ατά πẓρπάρα σῦᾱ ατύρε, εδέ ατά
22 ι τραᾱẓγ8ανẓ, εδέ νdέννẓ νdẓ bẽντ τ' ατύρε: σικ8νdρẓ 8α bẽρι
τẓ bίjετ Ισάφιτ κẓ ρίνινẓ νdẓ Σείρ, κ8ρ πρίσι Χορίμẓτẓ πẓρπάρα
σῦᾱ ατύρε, εδέ ι τραᾱẓγ8αν' ατά, εδέ νdέννẓ νdẓ bẽντ τ' ατύρε
23 γẓρ μbẓ κẓτẽ dίτẓ. Εδέ Αδίμẓτẓ κẓ ρίνινẓ νdẓρ φᾱάτρα γẓρ
νdẓ Γάζẓ, Καφτορίμẓτẓ, κẓ d8αλẓ νga Καφτόρι, ι πρίσνẓ ατά,
24 εδέ νdέννẓ νdẓ bẽντ τ' ατύρε.) νγρίχι, ε ίκνι, ε καπẓρτσένι
λ8μιν' ε Αρνόνιτ: νά τεκ τα δάᾱẓ νdẓ dόρẓ Σιχόν Αμορίτνẓ,
μbẓρέτιν' ε Χεσbόνιτ, εδέ δẽν' ε ατίj: ζẽρẓ τα πᾱσᾱτόντᾱ, εδέ
25 λẓφτό bάᾱκε με ατέ: σότ dοτẓ ζẽ τ' 8 σᾱτίε dρίδẓjενẓ τẽνdε
ε φρίκενẓ τẽνdε κόμbαbετ κẓ jάνẓ νdẓνẓ γίθẓ κiέλνẓ, τẓ τσίλẓτẓ
κ8ρ τẓ dεγόνεν' έμερινẓ τẽντ, dοτẓ dριδένẓ, ε dοτẓ bίενẓ νdẓ
σᾱρενγάτẓ πẓρ π8νẓτ τẽνdε.
26 Εδέ dεργόbα τẓ λάjμẓ νga σκρετẓτίρα ε Κεδεμόθιτ τε
Σιχόνι, μbẓρέτι ι Χεσbόνιτ, με φιάλẓ τẓ πάκᾱιμε, τ8κε θẽνẓ.
27 Άετẓ σκόν νdẓπẓρ δẽτ τ'άτ: κάμ πẓρ τẓ σκ8αρẓ dερέjτ' 8δẓσẓ:
28 ν8κẓ dοτẓ πρίρεμ μbẓ τẓ dιαθᾱτẓ α μbẓ τẓ μẽνγẓρẓ: κẽ πẓρ
τẓ μẓ σίτẓρẓ τẓ νγρẽνα πẓρ τẓ νγρẽνε με αργẽντ, εδέ κẽ πẓρ
τẓ μẓ δẽνẓ 8jẓ πẓρ τẓ πιρẓ με αργẽντ: δέτεμẓ κάμ πẓρ τẓ
29 σκ8αρẓ με κẽ.ιbετ' ε μία, (σικ8νdρẓ μα bẽνẓ τẓ bίjτ' ε Ισάφιτ
κẓ ρίνẓ νdẓ Σείρ, εδέ Μοαbίτẓτẓ κẓ ρίνẓ νdẓ 'Αρ,) γẓρσᾱ τẓ
καπẓρτσέν Jορδάνινẓ, νd' ατẽ δε κẓ να έπ Ζότι Περσνdία ύνε.
30 Εδέ Σιχόνι μbẓρέτι ι Χεσbόνιτ ν8κẓ dέᾱ τẓ σκόνιμ νdẓπẓρ

δετ τ' ατίj: σεπσέ Ζότι Περχνδία ὺτ ι αᾱπχρῡ́ φρύμενχ, εδέ ι νγ8ρῡ́ ζέμχρενχ, ᾱχ τα έπτε νdχ dᾱάρτ τχ τᾱα, ποσί κετᾰ́ dίτχ.
31 Εδέ Ζότι μχ Θᾱ, Νᾱ τεκ ζᾱρα τχ ᾱτ νdχ dόρχ Σιχόνε εδέ δεν' ε ατίj πχρπάρα τέjε: ζέρχ τχ π8ᾱτόjᾱ, ᾱχ τχ τραᾱ̃ξγόjᾱ
32 δεν' ε ατίj. Ατεχέρχ να dᾱαλ περπάρα Σιχόνι, αύ εδέ γίΘχ
33 γένdεj' ε ατίj, πχρ τχ λεφτᾱαρχ νdχ Jαχάς. Εδέ Ζότι Περχνδία ύνχ να ε δᾱ νdχ dόρχ ατᾰ́ περπάρα νέᾱ: εδέ βράμ ατᾰ́ εδέ
34 τχ bίjτ' ε ατίj, εδέ γίΘχ γένdεjεν' ε ατίj. Εδέ π8ᾱτᾱαμ γίΘχ ᾱυτέτετ' ε ατίj ατᾰ́ κόγχ, εδέ πρίᾱεμ τᾱ' dό ᾱυτέτ,
35 bᾱράτ' ε γρᾱ̃τ' ε djέμτε: νᾱκχ λᾰ́μ τχ μbέᾱχ ᾱσγᾰ́. Βέτεμχ bαγχτίτχ πλατᾱ̃κίτεμ πχρ bέτεχένχ τ'όνχ, εδέ πλᾰ́τᾱκατ' ε
36 ᾱυτέτεbετ ᾱχ π8ᾱτᾱαμ. Κχ νγα Αρόέρι, νdᾱj bᾱ̃ξεν' ε λᾰ́μιτ Αρνόνιτ, εδέ ᾱχ νγα ᾱυτέτι νdᾱj λᾰ́μινχ, εδέ γερ νdχ Γιλεάd, νᾱκχ κέ ι ζότι νdονᾰ́ ᾱυτέτ τχ να ᾱχνdρόντε: Ζότι Περχνδία
37 ύνχ να ι δᾱ νdχ dόρχ ατό τχ γίΘα περπάρα νέᾱ. Βέτεμχ νdχ δεν τχ bίjετ Αμμόνιτ ν8κ' 8αφρόbε, αχ νdχπερ bᾰ́νdετ τχ λᾰ́μιτ Jαbόκ8τ, αχ νdχπερ ᾱυτέτετ τχ μαλξσίσχ, αχ μbχ νdονᾰ́ τιέτερχ
bᾰ́ντ, ᾱχ ν8κχ να λᾰ́ Ζότι Περχνδία ύνχ.

[ΚΡΕΪ 3.] Ατεχέρχ 8κΘύεμ ε 8νγίτεμ 8δξσχ Βαᾱ̃άνιτ: εδέ dᾱαλ 'Ογ8, μbχρέτι ι Βαᾱ̃άνιτ, τχ να dίλτε περτάρα, αύ εδέ
2 γίΘχ γένdεj' ε ατίj, πχρ τχ λεφτᾱαρχ νdχ Εdρέj. Εδέ Ζότι μχ Θᾱ, Μος κί φρίκχ νγα αύ: σεπσέ τα κάμ δᾰ́νχ νdχ dόρχ ατᾰ́, εδέ γίΘχ γένdεjεν' ε ατίj, εδέ δεν' ε ατίj: εδέ dοτ' jα bᾰ́ντᾱ ατίj, σικ8νdρχ jα bᾰ́ρε Σιχόνιτ μbχρέτιτ Αμορέjbετ, ᾱχ ρίντε
3 νdχ Χεᾱ̃bόν. Εδέ Ζότι Περχνδία ύνχ να δᾱ νdχ dόρχ εδέ 'Ογ8νχ μbχρέτιν' ε Βαᾱ̃άνιτ, εδέ γίΘχ γένdεjεν' ε ατίj: εδέ ε
4 βράμ ατᾰ́, γερσᾱ́ ν8κ' ι λᾰ́μ ατίj τχ μbέτεί γᾰ́. Εδέ π8ᾱτᾱαμ γίΘχ ᾱυτέτετ ατίj ατᾰ́ κόγχ: εδέ ν8κχ μbέτι ᾱυτέτ, ᾱχ ν8κχ μ8αρεμ νγα ατά: γαᾱ̃τχ-δίετε ᾱυτέτε, γίΘχ δᾰ́νχ ρέΘ ε ρότ8λ'
5 Αργόbιτ, μbᾰ́ρετχρίν' ε 'Ογ8τ νdχ Βαᾱ̃άν. Γί0' ατά ᾱυτέτε ίσινχ Θᾱ́ρχ με μ8ρε τχ λάρτχ, με dύερ ε με λόζα: πχρbέτᾱ
6 ᾱ̃8μχ ᾱυτέτεbε τχ πα0Θ8ρχ με μ8ρε. Εδέ ι πρίᾱεμ ατά, σικ8νdρχ jα bᾰ́μ Σιχόνιτ μbχρέτιτ Χεᾱ̃bόνιτ, τ8κε πρίᾱ8ρχ τᾱ'dό ᾱυτέτ,
7 bᾱ̃8ρα, ε γρᾱ̃, ε djέμ. Εδέ πλατᾱ̃κίτεμ πχρ bέτεχένχ τ'όνχ γίΘχ bαγχτίτχ, πλᾰ́τᾱκατ' ε ᾱυτέτεbετ.

8 Εδέ ατέ κόγε μθαρεμ νγα dθάρτ' ε τε dú μbερέτερετ
Αμορέjbετ δένε κε έετε μbι-κετ-άνε Jορδάνιτ, κε νγα λθμι
9 ι Αρνόνιτ, γερ νdε μάλτ τε Χερμόνιτ. (Σιdόνασιτε κλθάνενε
10 Χερμόνινε Σιρiόν, εδέ Αμορέjτ' ε κλθάνενε Σενίρ:) γiθε κυτέτετ'
ε φθτεσε, εδέ γiθε Γιλεάdινε, εδέ γiθε Βατάνινε, γερ νdε Σαλτθάj
11 ε νdε Εdρέj, κυτέτετ' ε μbερετερiσ' 'Ογθτ νdε Βατάν. Σεπσέ
bέτεμ' 'Ογθ μbερέτι ι Βασάνιτ κiθ θπετθαρε νγα Γιγάντετε
κε μbέτνε: νά θτράτι ι ατíj τεκ íθ, θτράτ ι γέκθρτι: α νθκε
γένdετ' aú νdε Ραbάθ τε bíjετ Αμόνιτ; νέντε κθτ ι γάτε, εδέ
κάτρε κθτ ι γέρε, πας κθτιτ bθρiτ.
12 Εδέ ατέ δέ κε πθτθαμ νd' ατέ κόγε, κε νγα Αροέρι, νdáj
λθμιν' ε Αρνόνιτ, εδέ γύμεσεν' ε μάλιτ Γιλεάdιτ, εδέ κυτέτετ'
13 ε ατíj, θα δάτε Ρεsbενίτεbετ ε Γαdίτεbετ. Εδέ τθ' μbέτι νγα
Γιλεάdι, εδέ γiθε Βατάνινε, μbερετερíν' ε Όγθτ, ja δάτε
γύμεσεσε φάρεσε Μανασiθτ, γiθε δένε ρέθ ε ρότλ' Αργόbιτ,
14 bαθκε με γiθε Βατάνινε, κε κλθγej δέκ ι Γιγάντεbετ. Jaíρι ι
bíρι ι Μανασiθτ μθαρ γiθε bένdινε περκάρκ Αργόbιτ γερ νdε σινόρετ
τε Γεθρiτ ε τε Μαατθαθiθτ, εδέ ι κλθajτι ατά πας έμεριτ
15 ατíj Βατάν-γαbόθ-jaíρ, γερ μbε κετέ dítε. Εδέ ι δάτε Γιλεάdινε
16 Ματθíριτ. Εδέ Ρεsbενίτεbετ ε Γαdίτεbετ θ δάτε κε νγα
Γιλεάdι γερ νdε λθμ τε Αρνόνιτ μέζιν' ε λθμιτ, εδέ σινόρινε
17 εδέ γερ νdε λθμτ τε Jαbόκθτ, σινόριτ τε bíjετ Αμόνιτ: εδέ
φθτενε, εδέ Jορδάνινε, εδέ σινόρινε κε νγα Τθινερέθι γερ νdε
dέτ τε φθτεσε, νdε dέτ τε κριπθρε, νdενε Αθbόθ-πισγάj νγα
άν' ε τε λíνdθριτ.
18 Εδέ νd' ατέ κόγε θ θρδερόθκ jθbε, ε θ θάτε. Zóτι Περενdία
jθaj θ δά jθbε κετέ δέ τα πθτóνι: dοτε σκóνι αρματισθρε
περπάρα σῦθ τ'υτ-bελέζερε τε bíjετ Ισραíλιτ, γiθε bθρατ' ε
19 φόρτε: πό γράτε τθája ε djémτε τθaj, ε bαγετíτε τθája, (ε dí
σε κíνι θμε bαγετí,) dοτε μbέσενε νdερ κυτέτετ τθaj, κε θ
20 δάτε jθbε: γερσά τ' θ άπε Zóτι τε πρέjτθρε bελέζερετ τθaj,
σικθνdρε εδέ jθbε, εδέ τε πθτóνεν' εδέ ατά ατέ δένε κε θ δά
ατúρε Zóτι Περενdία jθaj, περτéj Jορδάνιτ: εδέ ατεχέος dοτε
κεθέχι γiθε-σε-τσιλι νdε τραθεγíμ τε τíj, κε θ δάτε jθbε.

21 Edé nd' até kóχe ərderóba Jisónə, e ı 0áte, Sūt' e tə́ pánə γiθe sā́ ə bé́ri Zóti Perχendía jə́aj xetúre tχ dú mbeŕetχre: xetə́ə́ dot' ə́a bé́nə Zóti γíθ' atúre mbeŕetχriβet, xə́ shón ndéχpər
22 ató: nə́xe dot' ə kíni fríxe atúre: sepsé Zóti Perχendía jə́aj, aí dotχ lertónə pər jə́.
23 Edé ı ələ́tə́ Zótit nd' até kóχe, e 0áte, 24 O Zót Perχendí, tí ζə́re t' ı deŕtónə́ə́ əsobetóŕit tén̄t madeŕínə tén̄de, edé dóreχnə tén̄de tχ fórtχnə: sepsé tsíli perχendí ə́ete ndə́ kiélt a ndə́ dét, xə́ mə́nt tχ bé́nə pas pə́nχbet tə́a, edé pas fχkísə́ s'áte;
25 Tχ lə́tem, lété shón e lété só́χ até dén' e míre, xə́ ə́ete pər-
26 téj Jordánit, até máli' e míre, edé Aiβánine. Pó Zóti əzemerə́a kə́ndre méje pər pə́nχ tə́aj, edé nə́xe mé deγóï: edé Zóti mé 0á, 'Ə́ete méfart pər tū: mos mé flátə́ méə pər xetéə: 27 γíp ndə́ máiet tχ Pisgáγə́t, edé nγeé sūt' e tə́ nγa án' e tχ perχendə́aŕit, e nγa án' e bóreχsχ, e nγa án' e mesdítχsχ, e nγa án' e tχ línd8rit, edé béχ-ró me sūt' e tə́: sepsé
28 s' ké pər kapertsúeres xetéə Jordánine: edé porosít Jisə́ə́, edé ép-i ζémeχs atíj, edé fortsó-je até: sepsé aí dotχ shónχ pərpára xsə́j γéndeje, edé kú dot' ə́a ndáχ atúre me sórtχ até dénχ xə́ dotχ sóχtə́.
29 Edé ríniμ ndə́ γrúxet, xə́ndréj Bə́0-peórit.

[KRĒÏ 4.] Tasí prā́, pa déγó, o Israíl, ərderíμet' e γúxetχ, xə́ dot' ə́ μesón jə́bə́e tχ bé́nə, xə́ tχ rónə, e tχ γū́nə, e tχ tradeγónə até dénχ, xə́ po ə́ ép jə́bə́e Zóti Perχendía ı átχret
2 tə́aj. S' kénə pər tχ stə́aχs nd' até fiáles xə́ ə́ ərderóv jə́bə́e, aχs s'kénə pər tχ γéxərs γə́ nγa ajó: xə́ tχ rə́anə ató ərderíμet' e Zótit Perχendísχ tə́aj, xə́ ə́ ərderóv ə́nχ jə́bə́e.
3 Sūtχ tə́aj pánə tə́ bé́ri Zóti pər pə́nχ tχ Baál-peórit, sepsé γiθ' atá néreχs xə́ bánə pas Baál-peórit, Zóti Perχendía
4 jə́aj ı sōï nγa méζi jə́aj. Pó jə́ xə́ jéni nγítərχ pas Zótit Perχendísχ tə́aj, tχ γiθχ po rónə sótχ.
5 Ná ə́nχ tex ə́ μestəba jə́bə́e ərderíμe e γū́xe, sikə́ndreχ μe ərderōï Zóti Perχendía íμ, tχ bé́nə xetə́ə́ nd' até bə́ xə́ po
6 γū́nə, xə́ t' e tradeγónə. Rə́anə prā́ edé bé́nə ató sepsé xejó

ętę ditrǫ́ja jǫ́aj, edé ǫrtęsía jǫ́aj pęrpára kómbabet: tę tsīlętę dotę dęgónęnę gi0ę xętó ǫrdęrímę, edé dotę 0ónę, Ná
7 gę́ndę je ę ǫ́rtę edé ę mę́ntsimę ętę kú kómb' i máθ. Sepsé tsīli kómp ętę xáxę i máθ, xę ę́ttę Pęrsndía á.ęr' atíj, posí
8 Zótı Pęrsndía únę ętę ndęr tę gi0a xǫr θęrésęm' atę́; Edé tsīli kómp ętę xáxę i máθ, xę tę xétę ǫrdęrímę ę gūxę tę dęrę́jtę, posí gi0ę kú nóm xę po bę́ pęrpára jǫ́ə sót;
9 Bétsmę bęstró bétę.ęnę tę́ndę, edé ráaj əpírtinę tę́nt, mos ɣarónta ndonę.ę́rę ató pə́nę xę pánę sūt' ę tə́, edé mos ndáɣ.ęnę ndonę.ę́rę ŋga zémęra jótę, pęr gi0ę dít ę jétęsę
10 s'átę: pó męsójǫa t'ut-bíje, edé bíjet t'ut-bíje. Kǫjtó atę́ dítę xę xęndróbę pęrpára Zótıt Pęrsndísę tę́nt ndę Xorę́b, xǫr mę 0a Zótı, Mbęlí0-mę ɣę́ndę.jęnę, edé dot' i bę́n atá tę dęgónęnę fiálęt' ę mía, xę tę dsę́nę tę mę xénę frísę gi0ę dít sá tę
11 rónęnę mbi bę́t, edé tę męsónęnę bíjt' ę túrę. Edé jǫ́ ǫafrǫ́atę ę xęndrǫ́atę ndęnę mą́lt: edé mą́li dígęj fląkę ɣer ndę mę́st
12 tę xiélit, edé ía ęrę.sírę, ę rę́, edé ęrę.sír' ę zę́zę. Edé Zótı ǫ fólı jǫ́bę ndę mę́st tę ʒjárıt: jǫ́ dęɣ́ǫatę ʒę́n' ę fiálę.ę́t,
13 pó nǫxę pátę ndonę́ tę pęrɣájtǫrę: bétsmę ʒę́nę dęɣ́ǫatę: edé ǫ tə́ráxi jǫ́bę atę́ diátęn' ę tíj, xę ǫ ǫrdęrə́ı jǫ́bę tę bę́ni, tę
14 díet' ǫrdęrímętę: edé ı ə́krə́ı mbi dū́ rása tę gə́rta. Edé nd' atę́ kó.ę Zótı mę ǫrdęrə́ı t' ǫ męsə́n jǫ́bę ǫrdęrímę ę gūxę, xę t' ı bę́ni nd' atę́ dę́ xę po ɣūni pęr tę traʃęɣə́ar' atę́.
15 Rə́ani míre prə́ ə́pírtęratę tə́aj, (sepsé nə́xę pátę ndonę́ tę pęrɣájtər' atę́ dítę xę ǫ fólı jǫ́bę Zótı ndę Xorę́b ŋga mé.ęzi
16 ı ʒjárıt:) mbasę mos prísi, ę bę́ni pęr bétę.ęnę tə́aj idslę,
17 ikónę ndonę́ fytúre, tę pęrɣájtǫrę mą́sxə́li a ę́męrę, tę pęrɣájtǫrę ndonę́ baɣętíe xę ętę mbi dę́t, tę pęrɣájtǫrę ndonę́ ʒóɣə
18 fĺə́tǫrą́k, xę fĺə́tǫrón ndę xiélt, tę pęrɣájtǫrę ndonę́ ə́tęrpíri mbi dę́t, tę pęrɣájtǫrę ndonę́ pę́sxə́ xę ętę ndęr ǫjęrat pęrpó́tę
19 dę́ə́t: edé mbasę mos ŋgrę́ə sūt' ę tə́ ndę xiélt, ę sę́ʒ diélinę, ę ɣę́.ęnę, ę újętę, ɣi0' ə́ttęrín' ę xiélit, mos ɣenę́ʒę́ə ę t' ǫ
20 fą́lę́ə atúrę, ę tę lə́tə́ ató, tę tsīlatę Zótı Pęrsndía úı ı pęrndą́ə ndępęr ɣi0ę kómbat xę jánę ndęnę ɣi0ę xiélinę: pó jǫ́bę ǫ mą́ar Zótı, ę ǫ ndstórı ŋga xǫmína ę ɣéxə́rtę, ŋga Eɣuртęría

ẋę tę *jéni* tex *aú* *ǧę́ndęje* trəə̆ę́gíṁi, *ǧer* *mbę* xętę́ *díte*.
21 Edé Zótı 8ẓemęrə̀a xə̀ndrę *méje* pə̨r pə̀nęt tə̀*aj*, edé
8pə̨rbetə̀a tę *mos* *ǧū̆n* *nd'* atę́ dē tę míre ẋę po tę épı Zótı
22 Perę́ndía út pə̨r trəə̆ę́gíṁ: pó 8ne *bdés* *ndę* xętę́ dē: 8ne nə̀xę
kapə̨rtsén Jordánine: pó *j8* *dot'* e kapə̨rtsénı, e *dótę* trəə̆ę́gónı
atę́ dē tę míre.
23 Kíni xə*jdés* *bétę́ǧesę* sə̀*aj*, *mos* *ǧarónı* diátę́n' e Zótıt
Perę́ndíse tə̀*aj* ẋę 8 dá *j8be*, e *mos* *bę́ni* pə̨r *bétę́ǧenę* tə̀*aj*
íd8lę, ikónę *ndonę́* *ǧę́je*, ẋę kə̄ *mbodisərę* Zótı Perę́ndía út.
24 Sepsé Zótı Perę́ndía út ę́ətę ẓ*já*r ẋę *diéx*, Perę́ndí ẓęlitár.
25 Sı tę *bę́ntə* *djém*, edé *djém* tę *djémbet*, *ndę* 8prı̆ətə̆ı, e
tę *bę́ni* íd8lę, ikónę́n' e *ndonę́* *ǧę́je*, e tę pə̀nóni tę líga
pə̨rpára Zótıt Perę́ndíse tę́nt, xáxę sə̄ ta ẓemęrónı atę́,
26 0ęrę́s xiélı́n' edé dę́nę tę *deə̆mónęnę* xə̀ndrę *j8ə̄*, se *dotę*
ǧę́mpnı fárę *nga* *aú* dę́8, ẋę kapə̨rtsénı Jordánine pə̨r tę pə̀ətə̀ar'
atę́: *ndę* xętę *dotę* *kíni* *jétę* tę *gátę* *nd'* atę́. pó *dotę* *ə̄ə̀ı* tę
27 tę́rę Edé Zótı *dot'* 8 perndáne *j8be* *ndę* *mést* tę *ǧę́ndejebet*,
edé *dotę* *mbétenı* tę *pákę* *ndę* *nə̀męrit* *ndęr* *atá* *kómbat* ẋę
28 8 *bié* *j8be* Zótı. Edé *atié* *dotę* *lə̀tnı* perę́ndíra, *pə̀nę* *d8arə̄*
néręzę, *dr8* e *gə̀r*, tę *tsílatę* *nə̀xę* *ə̄ó*ǧ*ę*ne, *ase* *nə̀xę* *ǧę́gene*,
ase *nə̀xę* *ǧáne*, *ase* *nə̀xę* *máren'* *érę* *me* *ǧ*ə́*ndę*.
29 Edé *prej* *andéj* *dotę* *xerkónı* Zónę Perę́ndíne tə̀*aj*, edé *dot'*
e *gíni*, edé *dota* *gíni* *xə̀r* *ta* *xerkónı* *me* *gíθę* *ẓémęrę́ne* tə̀*aj*,
30 e *me* *gíθę* *ə̄pírtine* tə̀*aj*. Kə̀r tę *ǧę́ndeə̄* *ndę* *ə̄trenǧíṁ*, edé tę
ǧę́nę́ne *gíθę* *xetó* *ndę* *dít* tę *pastáime*, *atej*ę́*rę* *dotę* *xeθénə̄*
31 te Zótı Perę́ndía út, edé *dotę* *dejǧ*ó*j*ə̄ ẓę́n' e *atíj*. Sepsé Zótı
Perę́ndía út ę́ətę Perę́ndı i dę́*mbə̄*ṁ: *nə̀xę* *dotę* *ǧę́xę* *dórę*
prej *téje*, *ase* *nə̀xę* *dotę* tę *sə̀ane*, *ase* *nə̀xę* *dotę* *ǧarónę* *diátę́n'*
32 e *átęret* tə̄, ẋę 8 8pə̨rbetə̀a *atúre*. Sepsé *pónet* *tasí* pə̨r
ato *dít* e *pára*, ẋę *xę́ne* *pə̨rpára* *téje*. ẋę *atę́* *dítę* ẋę *bę́ri*
Perę́ndía *nerínę* *mbi* dę́t, edé *pónet* ẋę *nga* *nę́ra* *ánd'* e *xiélit*,
ǧer *mbę* *tiétręt* *ánę* tę *xiélit*, *ndę* ę́ətę ẋę xə̄ *xę́ne* *gj*. *posí*
33 *xejó* *ǧę́j'* e *máde*, a *ndę* ę́ətę *gégərę* *posí* *ajó*. A xə̄ *gégərę*
ndonę *ǧę́ndeje* ẓę́n' e Perę́ndíse tę *flásę* *ndę* *mést* tę *ẓ*já*rit*,
34 *sikə́ndrę* xə̄ *gégərę* *tí*, edé tę *kétę* *rə̀arę*; Apó *proə̆ói* Perę́ndía

τę bíńę e tę márę kómp pęr bétęχen' e tíj nga méźi tiétęrę kómbi, me probíme, e me ẗénę, e me tẗ8dí, e me lẗ́ętę, e me dórę tę fórtę, e me kráχ tę ndéjtẗrę, edé me tẗ8dí tę mędẗ́, pas γi0 atúrebe sẗ́ bę́ri Zóti Perędia j8aj pęr j8 ndę 35 Eγuftęrí pęrpára sũbet tẗ8; Edé t' 8dęftẗ8a xęjó. xę ta dijẗ́ se Zóti, aú ę́ẗtę Perędia: nẗ8x' ę́ẗtę tiétęrę pęrbetẗ́ atíj. 36 Tę bę́ri tę dęγójẗ́ zę̃n' e tíj nga xiélı, xę tę tę męsónę: edé mbi bę̃t tę dęftõí tũ ζjárin' e tíj tę mádinę, edé dęγónde 37 riáltę' e atíj nga méźi ı ζjárit. Edé sepsé dónte átęrit' e tẗ8, pęrandáj sγódi fárę̃n' e atúrebe pas atúrebe, edé tę ndsóri pęrpára atíj nga Eγuftęrí a me fẗ8ín' tíj tę pẗ8ẗétẗimenę: 38 xę tę ndiékę pęrpóra téje kómba mę̃ tę mędę́n e mę̃ tę fórtę se tí, xę tę tę klásę bréndą, e tę t' ápę̃ dę̃n' e atúre pęr trąẗ́ęγím, posí sót.

39 Níγ-e prą̃ xętę dítę.edé bę̃r'-e ndę ζę́męrętę tę́ndę, se Zóti, aú ę́ẗtę Perędí, lártę ndę xiel, edé pósẗ́ę mbi bę̃t: nẗ8x' ę́ẗtę 40 tiétęrę. Edé rẗ8aj ẗ8rdęrímętę' e atíj e parosít' e atíj xę po tę ẗ8rdęrón ẗ8nę sót: xę tę ẗ́kájẗ́ dít tę míra, tí edé bíjt' e tẗ8 pas téje, edé xę tę ję̃ẗ́ ditę-γátę mbi bę̃t, xę tę dą̃ pęr kẗ8ró Zóti Perędia út.

41 Atęχérę Moïsiẗ8 ndą̃ẗ8 tré xutétę mbę-xęt'-ánę Jordánit nga 42 tę líndẗ8rit' e diélit: xę tę íxę̃nę atié γakętóri, aú xę tę brásę t' ápęręmin' e tíj pa dą̃ẗ́ębę, pa ı pą́ẗ8rę męrí atíj pęrpára, edé ndę íktę mbę ndonérinę nga xętá xutétę, tę rónę 43 γzl: Bęζéręnę ndę ẗ́krętętíręt, ndę bę̃t tę ẗ́ẗ́tę tę Rębbenítębet, edé Remó0ęnę ndę Gilęád tę Gadítębet, edé Golánęnę ndę Bą̃ẗ́an tę Manasítębet.

44 Edé kú ę́ẗtę nómi xę bẗ́ri Moïsiẗ8 pęrpára tę bíjet Israílit: 45 xętá jánę dęẗ́mímętę, e ẗ8rdęrímętę, e γúxętę, xę ẗ8 fólı Moïsiẗ8 46 tę bíjet Israílit, si dẗ́alę nga Eγufętęría, mbę-xęt'-ánę Jordánit, ndę γrúxęt xẗ8ndręj Beθ-pęórit, ndę bę̃t tę Siχónit mbęrétit Amorębet, ı tsílı ríntę ndę Xęẗ́ębón, tę tsílin' e 47 brás Moïsiẗ8 edé tę bíjt' e Israílit, si dẗ́alę nga Eγufętęría:

εδέ πθττάνς ɓξνdιν' ε α-íj. εδέ δεν' ε Όγθτ μbξρέτιτ Βαθάνιτ, dύ μbξρέτερε τε Αμπρέjβετ. τε τσίλετ' ίθινς μbς-κετ'-άνς Jορ-
48 δάνιτ μbς τε λίνdθριτ τε diέλιτ: κε νγα Αροέρα, γε ξθ-ε νdε bάζετ τε λθμιτ Αρνόνιτ. γερ νdε μάλτ τε Σιόνιτ, ι τσίλι ξθτε
49 Χερμόνι: εδέ γίθε φθτξνε μbς-κετ'-άνε Jορδάνιτ μb' άνε τε λίνdθριτ, γερ νdε dέτ τε φθτξσε, κε ξθτε πξρπόττ' Ασδε0-πισγάγεσε.

[ΚΡΕΪ 5.] Εδέ Μοϊσιθ 0ερίτι γί0' Ισραΐλινε, εδέ 8 0á ατύρε, Πα dεγό, ο Ισραΐλ, κρδερίμετ' ε γύκετε κε πο 8 φλάς 8νε jθδε σότ νdερ δέτε, κε τ' ι dσίνι, εδέ τε κίνι κθjdές τ' ι
2 bένι. Ζότι Περενdία ύνε bέρι διάτε με νε νdε Χορέb 3 Κετξ διάτε νθκ' ε bέρι Ζότι με άτερετ τάνε, πό με νε, με νε τε
4 γίθε κε jέμι τε γάλε κετθ σότ. Ζότι φόλι με νε σϋ νdερ σϋ
5 νdε μάλτ νγα μέζι ι ζjάρετ, (εδέ 8νε βίναμ νd' ατξ κόγε νdε μέστ τε Ζότιτ ε jθδε, κε τ' 8 dερτόναμ φιάλεν' ε Ζότιτ: σεπσέ ίθτε φρικεσκαρε νγα πθν' ε ζjάρετ, εδέ νθκ' 8νγίτετ νdε μάλτ,) εδέ 0á,
6 Ών jáμ Ζότι Περενdία ύτ, κε τε κάμ νdσιέρε νγα δέθ ι Μισίρετ, νγα ότεπία ε άρbέσσσε.
7 Μος κέϋ τε τιέρε περενdίρα, bέτϋ μéje.
8 Μος bέjϋ περ bέτεγένε τένde ίδθλε, ας τε ϋεμbελύερε νdοόξ γέje κε ξθτε λάρτ νdε κίελ, α κε ξθτε πόϋτε νdε δέτ, α κε ξθτε νdερ θjέρατ περπόττε δέθτ: μος 8 φάλεϋ, ας τ' 8 λθτεϋ: σεπσέ 8νε Ζότι Περενdία ύτ jáμ Περενdί ζελιτάρ, κε 8 παγθαν djέμετ φάλετ' ε άτερεbετ, γερ μbς τε τρέτιν' εδέ τε κάτρετινε bρές
10 ατύρεbε κε με μερζιτύνεν: εδέ 8 bέν περdελίμ μίλεραbε bρίζαθ, ατύρεbε κε με dθανε, εδέ ρθανξνε πορσίτ' ε μία.
11 Μος μάρϋ έμερεν' ε Ζότιτ Περενdίτε τέντ μbς τε κότε: σεπσέ Ζότι νθκε dοτε νdσιέρε πα φάλ ατξ κε μέρ έμερεν' ε ατíj μbς τε κότε.
12 Ρθαj dίτεν' ε σαββάτεσε, περ τε ϋεντερθαρ' ατξ: σικθνdρε
13 τε κρδερρόϊ Ζότι Περενdία ύτ: γάϋτε dίτ πθνό, εδέ bέν γίθε πθνετ'
14 ε τθα: πό ε ϋτάτα dίτε ξθτε σαββάτ' ε Ζότιτ Περενdίτε τέντ: νd' ατξ dίτε μος bέjϋ ασνdονξ πθνε, ας τί, ας υτ-bίρ, ας jοτ-bίλε, ας ϋερbετόρεja jότε, ας κάθ ύτ, ας

γομᾰ̈ρι ύτ, ας νdοv̈ę νγα bαγętία jότε, ας ι χ̌8αjι ύτ, ȧę ę̈τ̈τę πęrbρę̈νdα dύερετ τ̌8α: ȧę τę πρę̈χętę ӧęrbętórι ύτ εδέ
15 ӧęrbętóręja jότε, ποσί τί. Εδέ x8jτό, σε xē ȧę̈νę ӧęrbętȣ̌ar νdę δēτ τę Μισίριτ: εδέ Ζότι Περęνdία ύτ τę νdσόρι ανdę̈j με dόρę τę φόρτę ε με κράχ τę νdę̈jτȣ̌rę: πęρανdάj Ζότι Περęνdία ύτ τę 8rδę̈rōī τę ρ̌8ajē dίτęν' ε σαbδάτęσę.
16 Νdερό τ'ę̈τ-άτę ε τ'ę̈τ-ę̈μę, σικ8νdρę τ' 8rδę̈rōī Ζότι Περęνdία ύτ: ȧę τę bę̈νēē jετę̈-γάτę ε dιτę̈-bάrδę̈ μbι δēτ, ȧę τę ép Ζότι Περęνdία ύτ.
17 Μός bράτē.
18 Ας μος x8rbęrójē.
19 Ας μος bιέθē.
20 Ας μος bę̈jē dεēμī τę ρ̌έμε x8νdρę τę ȧφęrμιτ τę̈ντ.
21 Ας μος dę̈ērójē γρ̌8αν' ε τę ȧφęrμιτ τę̈ντ, ας μος dę̈ērójē ēτεπίν' ε τę ȧφęrμιτ τę̈ντ, ας ȧρę̈ν' ε ατίj, ας ӧęrbętórιν' ε ατίj, ας ӧęrbętórεν' ε ατίj, ας χάν' ε ατίj, ας γομᾰ̈ριν' ε ατίj, ας γίθę τō' ę̈ȣτ' ε τę ȧφęrμιτ τę̈ντ.
22 Κętó φιάλę ι φόλι Ζότι γίθę περμbę̈λέδę̈jεσę σ'8αj νdę μάλτ, νγα μέζι ι ζjάριτ, ε ι ρēσę, ε ερ̈ęσίρ̈ęσę dę̈νdȣrę, με ζę̈ τę μάθ: εδέ τιέτęρę γ̈ę̈ x8xę ōτōī: εδέ ι σκρōī ατό μbι dū ρ̌άσα τę γ8rτα, εδέ μ' ι δά μ̌8α.
23 Εδέ σι dę̈γ̌8ατę ζę̈νę νγα μέζι ι ερ̈ęσίρ̈ęσę, (εδέ μάλι dίγεj πρę̈j ζjάριτ,) ατę̈χ̌ęrę ęrθτę τεκ 8νę, γίθę τę πάρętˈ ε φάρα-
24 bετ τ̌8αjα, εδέ πλέχτę τ̌8αj, εδέ θōτitę, Νά Ζότι Περęνdία ύνę τεκ να dęrτōī λ̌aδdίν' ε τίj, εδέ μαδęrίν' ε τίj, εδέ dę̈-γ̌8αμ ζę̈ν' ε ατίj νγα μέζι ι ζjάριτ, xętę̈ dίτę πāμ σε Ζότι
25 φόλ̈ęκα bā̈xę με ѵerίνę, εδέ ѵerί8 ρ̌8ακα: ταδί πρᾱ πęρσέ τę bdέσεμę̈; σεπσέ dοτę να dιέγę κύ ζjάρ ι μάθ, νdę̈ dę̈γ̌όφ̈ιμ
26 νέbε εδέ μ̈ę̈ ζę̈ν' ε Ζότιτ Περęνdίσę τ'ę̈νę, dοτę bdέσεμę̈: σεπσέ τσίλι ę̈ȣτę̈ νγα γίθę τę πęrμόρτ̈ιμιτę̈, ȧę dę̈γōī ζę̈ν' ε Περęν-dίσę γάλę τ8κε φόλę̈ νγα μέζι ι ζjάριτ, ποσί νέbε, εδέ ρōī;
27 αφρόν8 τί, εδέ γέγ̌8 γίθę σᾱ θά Ζότι Περęνdία ύνę: εδέ τί θ̌8αj-να σᾱ τę τę θότę Ζότι Περęνdία ύνę: εδέ νέbε dοτę γέγεμι, εδέ dοτ' ι bę̈jμę̈.
28 Εδέ Ζότι dę̈γōī ζę̈ν' ε φιάλ̈ębετ τ̌8αjα, x8r φλίστε με μ̌8α:

εδέ Zótι μ̱ς θά, Dε̱γóθα ζέ̱ν' ε φιάλε̱βετ κε̱σᾱ̃j γέ̱νdε̱je, κ̱ς
29 τε̱ φóλνε̱ τῡ̃: θánε̱ μíρε̱ γíθε̱ σᾱ̃ φóλνε̱. Μακάρ τε̱ κίᾱ̃ιν' ατά
τε̱ τίλε̱ ζέ̱μερε̱, κ̱ς τε̱ μ̱ κίᾱ̃ινε̱ φρίκε̱, ε τε̱ ρᾱ̃νινε̱ πε̱ρχέρε̱
γíθ' 8rdε̱ρíμετ' ε μí, κ̱ς τ' ῑ̃σινε̱ dιτε̱-bárdε̱ γíθε̱ jétε̱νε̱, ατά
30 εδέ djémτ' ε ατύρεβε. Ẅkó ε 08aj-8 ατύρε, Kθέγι ndε̱ρ τέ̱ndατ
31 τᾱ̃jα. Πό τί κ̱νdró ατύ bάᾱ̃κ̱ με μᾱ̃, εδέ dοτε̱ τε̱ θέμ
γíθε̱ ποροσíτε̱, ε 8rdε̱ρíμετε̱, ε γύκετε̱, κ̱ς dοτ' 8 με̱σόντῡ̃ ατύρε,
πε̱ρ τε̱ bέ̱ρε̱ nd' ατέ̱ dε̄ κ̱ς 8 άπ ατύρε πε̱ρ τραᾱ̃ε̱γíμ.
32 Dοτε̱ μbᾱ̃νι bέ̱ᾱ̃ πρᾱ̃ ε dοτε̱ bέ̱νι, σικᾱ̃ndρε̱ 8 8rdε̱ρῑ́ jᾱ̃bε
Zótι Περε̱ndία jᾱ̃aj: ν8κε̱ dοτε̱ πρíρι μbε̱ τε̱ diᾱ̃θτε̱, α μbε̱
33 τε̱ μέ̱νγε̱ρε̱. Dοτ' έτσενι ndε̱ρ γíθ' ατό 8δε̱τ κ̱ς 8 8rdε̱ρῑ́ jᾱ̃bε
Zótι Περε̱ndία jᾱ̃aj: κ̱ς τε̱ ρόνι, ε τε̱ jéνι dιτε̱-bárdε̱ ε dιτε̱-
γάτε̱ nd' ατέ̱ dε̄ κ̱ς dοτε̱ τραᾱ̃ε̱γόνι.

[KPĔĬ 6.] Εδέ κετό jáνε̱ ποροσíτε̱, ε 8rdε̱ρíμετε̱, ε γύκετε̱
κ̱ς 8rdε̱ρῑ́ Zótι Περε̱ndία jᾱ̃aj, τ' 8 με̱σόν jᾱ̃bε, πε̱ρ τε̱ bέ̱ρε̱
2 nd' ατέ̱ dε̄ κ̱ς γῡ̃νι πε̱ρ τε̱ τραᾱ̃ε̱γάρ' ατέ̱: κ̱ς τ' ι κε̄̃ φρίκε̱
Zótιτ Περε̱ndίσε̱ τέ̱ντ, κ̱ς τε̱ ρᾱ̃jᾱ̃ γíθ' 8rdε̱ρíμετ' ε ατíj, ε
ποροσíτ' ε ατíj, κ̱ς πο τε̱ 8rdε̱ρόν 8νε̱, τí, εδέ υτ-bíρ, εδέ ι
bíρι ι τ'υτ-bíρ, γíθε̱ dít ε jétε̱σε̱ σ'άτε: κ̱ς τε̱ bέ̱νε̄ dιτε̱-
3 γάτε̱. Dε̱γó πρᾱ̃, ο Ισραίλ, εδέ μbά bέ̄ τ' ι bέ̱jᾱ̃, κ̱ς τε̱ jε̄́
dιτε̱-bárdε̱, εδέ τε̱ ᾱ̃8μόνε̄ φόρτ, σικᾱ̃ndρε̱ τ' 8ζοτᾱ̃a Zótι
Περε̱ndία ι átε̱ρετ τᾱ̃, nd' ατέ̱ dε̄ κ̱ς ριέθ κλᾱ̃με̱σᾱ̃τ ε
μjáλτε̱.
4 Πά dε̱γó, ο Ισραίλ: Zótι Περε̱ndία úνε̱ έ̱τε̱ νέ̱ Zót. 5 Εδέ
τε̱ dᾱ̃aᾱ̃ Zónε̱ Περε̱ndíνε̱ τέ̱ντ με γíθε̱ ζέμερενε̱ τέ̱ndε, ε με
6 γíθε̱ ᾱ̃πíρτινε̱ τέ̱ντ, ε με γíθε̱ φᾱ̃κíνε̱ τέ̱ndε. Εδέ κετό φιάλε̱
7 κ̱ς πο τ' 8rdε̱ρόν 8νε̱ sót, dοτε̱ jénε̱ ndε̱ ζέμερετ τέ̱ndε: εδέ
dοτ' 8α με̱σόντῡ̃ με κᾱ̃jdéς djémbετ τᾱ̃, εδέ dοτε̱ φλάτῡ̃ πε̱ρ
ατό κ8ρ τε̱ ρῑ̃ᾱ̃ ndε̱ ᾱ̃τε̱πῑ̃τ τέ̱ndε, ε κ8ρ τε̱ έτσε̱ντῡ̃ μb' 8δε̱, ε κ8ρ
8 τε̱ bíεᾱ̃ τε̱ φλε̄́ᾱ̃, ε κ8ρ τε̱ σγόνεᾱ̃. Εδέ dοτ' ι άπᾱ̃ ατό πε̱ρ σέ̱νε̱
μbι dórετ τέ̱ndε, εδέ dοτε̱ jétε̱ πε̱ρπάρα σῡ̃ᾱ̃ τᾱ̃ ποσí νέ̱ κάρᾱ̃ε̱
9 bárε̱ μbε̱ bᾱ̃λτ. Εδέ dοτ' ι ᾱ̃κρᾱ̃jᾱ̃ ατό μbι ᾱ̃τύλατ τε̱
ᾱ̃τε̱πíσε̱ σ'άτε, ε μbι dúερτ τε̱ τᾱ̃a.
10 Εδέ Zótι Περε̱ndία úτ κ8ρ τε̱ bιέρε̱ τῡ̃ nd' ατέ̱ dε̄ κ̱ς 8

8πεrbετθα άτερετ τθ, Αbραάμιτ, ε Ισαάκθτ, ε Jακόbιτ, ẋε τ' άπε τῦ ẋυτέτε τε μεδέν ε τε μίρε, ẋε νθẋ' ι κε νdερ-
11 τθαρε, εδέ στεπι πλότ με γίθε τε μίρατε, ẋε νθẋ' ι κε μbθσθρε, εδέ πθσα τε χάπθρε, ẋε νθẋ' ι κε χάπθρε, bερέστε
12 ε θλίστα, ẋε νθẋ' ι κε bένε: σι τε χάσ ε τε νγίνεσ, κ' μέντε, μος χαρόjσ νdονεχέρε Ζότινε ẋε τε νdσόρι νγα δεθ ι Εγυφτερίσε,
13 νγα στεπία ε σερbέσεσε. Τ' ι κεσ φρίκε Ζότιτ Περενdίσε τέντ, εδέ τ' ι λθτεσ ατίj, εδέ τε περbετόνεσ μb' έμεριτ τ' ατίj.
14 Μος σκόνι πράπα περενdίbε τε τιέρε, νγα περενdιτ' ε
15 κόμbαbετ ẋε 8 ẋερθελόνενε jθbε, (σεπσέ Ζότι Περενdία υτ έστε Περενdĩ ζελιτάρ νdε μέστ τ'άτ,) ẋε τε μος σĩζετε ζεμερίμι ι Ζότιτ Περενdίσε τέντ κθνdρε τέje, ε τε τε σθανε νγα φάκeja ε δεθτ.
16 Μος νγίτνι Ζόνε Περενdίνε τθaj, σικθνdρε ε νγάτε νdε
17 Μασσάχ. Τε ρθανι με κθjdές ποροσĩτ' ε Ζότιτ Περενdίσε τθaj, ε deσμίμετ' ε ατίj, ε 8ρδερίμετ' ε ατίj, ẋε τε 8ρδερōι τῦ.
18 Εδέ τε bέντσ τε dερéjτεν' ε τε μίρενε περπάρα Ζότιτ: ẋε τε jēσ dιτε-bάρδε, ε τε χῦντσ, ε τε τρασεγόντσ ατε δεν' ε μίρε,
19 ẋε 8 8πεrbετθα Ζότι άτερετ τθ: ẋε τε dεbόνε γίθ' αρεμίκτ' ε τθ περπάρα τέje, σικθνdρε φόλι Ζότι.
20 Κθρ τε τε πύεσε υτ-bίρ μότινε ẋε bιέν, ε τε 0ότε, Τσ' jéne deσμίμετε, ε 8ρδερίμετε, ε γύκετε, ẋε 8 8ρδερōι jθbε Ζότι
21 Περενdία úνε; Ατεχέρε ι κε περ τε 0ένε τ'υτ-bίρ, Ίσιμ σερbετόρετ' ε Φαραόνιτ νdε Εγυφτερί, εδέ Ζότι να νdσόρι νγα
22 Εγυφτερία με dόρε τε φόρτε: εδέ Ζότι να dεφτέθ σένε ε τσθdί, τε μεδᾶ ε τε φεσ̄τίρα, νdε Εγυφτερĩ, μbι Φαραόνε, εδέ
23 μbι γίθε στεπίν' ε ατίj, περπάρα σῦbετ τ'άνε: εδέ να νdσόρι ανdēj, ẋε τε να στιέρε, ε τε να άπε ατέ δένε ẋε 8 8πεrbετθα
24 άτερετ τ'άνε. Εδέ Ζότι να 8ρδερōι τε bέjμε γίθε κετό 8ρδερίμε, τ' ι κέμι φρίκε Ζότιτ Περενdίσε τ'ένε, ẋε τε jémι dιτε-bάρδε περχέρε, ẋε τ' 8 ρθανε jθbε τε γάλε, ποσί dιτεν'
25 ε σότμε: εδέ dοτε jέτε dερεϊτερι νdερ jθ, νdε πάτσιμ μέντ τε bέjμε γίθε κετό ποροσĩ περπάρα Ζότιτ Περενdίσε τ'ένε, σικθνdρε να 8ρδερōι.

[ΚΡΕΪ 7.] Κвр тς тς διέρς Ζότι Περsνdία ὺτ νd' ατέ̃ δε̃ ϰς βέτε περ τς τραϑsγϑαρ' ατέ̃, εδέ τς dsβόνς ϑ̓μς κόμβα πεpπάρα τέjε, Χιτίτsτς, ε Γιργαβίτsτε, ε Αμορέjτς, ε Χαναανίτsτε, ε Περιζίτsτς, ε Χιβίτsτε, ε Jεβϑσίτsτε, ϑτάτε κόμβα με̃ τς
2 μsδέν ε με̃ τς φόρτε σε τί: εδέ Ζότι Περsνdία ὺτ ϰвр τ' ι άπς νdς dόρς ατά πεpπάρα τέjε, dοτ' ι βράτϑ ατά: dοτ' ι ϑβαjϑ ατά φάρε: σ' ϰε̃ περ λίδς φιάλς με ατά, ας σ' ϰε̃ περ
3 τ' 8 dsφτύερς περdsλίμ ατύρε: ας σ' ϰε̃ περ τς βέρς ϰрϑτ̓ϰί βάσϰς με ατά: τ'ετ-βίλς σ' jα ϰε̃ περ τς δέ̃νε τε βίριτ ατίj,
4 ας τε βίλεν' ε ατίj σ' ε ϰε̃ περ τε μάρε περ τ'ετ-βίρ: σεπσέ dοτε ϰοβόνενε τ'ετ-βίj πρέj μέje, εδέ dοτε λϑτύενε τε τιέρε περsνdίρα: εδέ dοτε δίζετε ζεμερίμι ι Ζότιτ ϰ̃νdρε
5 jϑ̃, εδέ σα-ϰαϰε-χέρε dοτε τε ϑβανε. Πό ϰεϑτϑ τ' ϑα βέ̃νι ατύρε: τε ρεζόνι τέμπϑjτ' ε ατύρε, εδέ τε θύενι ίδϑλατ' ε ατύρεβε, εδέ τε πρίτνι πύejετ' ε ατύρεβε, εδέ τε dίϰνι νdε
6 ζjάρ ίδϑλατ' ε ατύρε τε γεδέ̃νdϑρατε: σεπσέ τί jε̃ γέ̃νdεje ε ϑ̓ντερϑαρε τε Ζότι Περsνdία ὺτ: Ζότι Περsνdία ὺτ τε σγόδι ϰε τε jε̃ϑ τεϰ αύ γέ̃νdεje ε σγέδϑρε, σε γίθε γέ̃νdεjετε μβι φάϰετ τε δε̃ϑτ.
7 Ζότι νϑϰ' ϑ πελϰέϑ jϑβε, ας νϑϰ' ϑ σγόδι jϑβε, σεπσέ jένι με̃ τε ϑ̓με σε γίθε κόμβατε: σεπσέ jϑ jένι με̃ τε πάϰε σε γίθε
8 κόμβατε: πό σεπσέ ϑ dέ̃σι Ζότι, εδέ ϰε τε ρϑανε̃ βέ̃νε ϰε ϑ ϑπερβετϑα άτερετ τϑaj, Ζότι ϑ νdσόρι jϑβε με dόρε τε φόρτε, εδέ ϑ ϑπερβλέϑ jϑβε νγα ϑτεπία ε ϑ̓ρβέσεσε, νγα dόρα ε Φαραόνιτ, μβερέτιτ Εγυρτερίσε.
9 Τα diϑ πρα̃, σε Ζότι Περsνdία ὺτ, αὺ ε̃ατε Περsνdί, Περsνdία βεσετάρι, ϰε ϑ ρϑαν διάτsνε εδέ περdsλίμνε ατύρεβε ϰε ε dϑανε εδέ ρϑανε̃νε πορσίτ' ε ατίj, περ νε̃ μίλε βρέζα:
10 εδέ ϑα ϑπαγϑαν νdερ σϑ̃ ατύρε ϰε ε μερζίτνενε, ϰε τ' ι ϑβανε̃ ατά, νϑϰε dοτ' jα μενόνε ατίj ϰε ε μερζίτ ατέ̃: dοτ'
11 jα ϑπαγϑανε̃ ατίj νdερ σϑ̃. Ρϑaj πρα̃ πορσίτε, ε ϑρδερίμετε, ε γύϰετε, ϰε πο τε ϑρδερόν ϑνε σότ τε βε̃ντϑ ατό.
12 Εδέ νdε dεγόρϑι ϰετά γύϰε, ε τ' ι ρϑανι, ε τ' ι δε̃νι, Ζότι Περsνdία ὺτ dοτε ρϑανε̃ περ τϑ̃ δίάτεν' εδέ περdsλίμνε ϰε ϑ
13 ϑπερβετϑα άτερετ τϑ̃: εδέ dοτε τε dόjε, ε dοτε τε βεϰόνε, ε dοτε τε ϑ̓μόνε, ε dοτε βεϰόνε πέμεν' ε βάρϰϑτ τέ̃ντ, εδέ

πέμεν' ε δέθτ τέντ, γρθρετε τ'άτ, ε βέρενε τέ δε, ε δάντε
τ'άτ, τθρατ' ε λόπεβετ τθα, ε τθρατ' ε δένετ τθα, νδ'ατέ
14 δε κε 8 θπερβετθα άτερετ τθ περ τε δένε τθ. Dοτε jέσ ι βε-
κθαρε περμβί γίθε κόμβατ: νθκε dοτε jέτε μάσκθλ' α φέμερε
15 κε σ' πίελ τε τί, α τε baγετίτ' ε τθα. Εδέ Ζότι dοτε χέκε πρέj
τέje τσ'dό σεμθνdεje, εδέ νθκε dοτε λεσόνε μβι τθ ασνdονε
νγα σεμθνdεjετ' ε κεκία τε Εγυρτερίσε κε dί τί: πό dοτ' ι
λεσόνε ατό μβι γίθ' ατά κε τε μερζίτνενε τθ.
16 Εδέ dοτε σθajσ γίθ' ατά κόμβα κε dοτε τ' άπε νdε dόρε
Ζότι Περενdία ύτ: σϋρι ύτ νθκε dοτε δέμβετε περ ατά, ας
σ' κε περ τε λθτθρε περενdίρατ' ε ατύρεβε: σεπσέ κε jό dοτε
jέτε δοκάν περ τθ.
17 Νdε θέντσ νdε ζέμερετ τέde, Κετά κόμβα jάνε με σθμε
18 σε θνε: κύσ μθντ τ' ι dεβόν ατά; Μος 8 κέσ φρίκε ατύρε:
κεjτόνθ μίρε τσ' ι βέρι Φαραόνιτ εδέ γίθ' Εγυρτερίσε Ζότι
19 Περενdία ύτ: ατό τε νγάρατ' ε μεδά κε πάνε σϋτ' ε τθ, ε
σένετε, ε τσθdίτε, ε dόρεν' ε φόρτε, ε κράχθν' ε νdέjτθρε,
με τε τσϊλατε τε νdσόρι Ζότι Περενdία ύτ: κετσά dοτ' 8α βένε
Ζότι Περενdία ύτ γίθ' ατύρε κόμβαβετ κε 8 κέ φρίκε ατύρε τί.
20 Πό Ζότι Περενdία ύτ dοτ' 8 λεσόνε ατύρε εδέ γρέρεζατε,
γερσά τε σθχενε σά κάνε μβέτθρε εδέ jάνε φσέχθρε νγα σϋτ'
21 ε τθ. Τε μος τρέμβεσ νγα σϋτ' ε ατύρεβε: σεπσέ Ζότι Πε-
ρενdία, ύτ έσατε νdε μέστ τέje, Περενdί ι μάθ εδέ ι φρίκεσιμ.
22 Εδέ Ζότι Περενdία ύτ dοτε σκθλε ατά κόμβα περπάρα τέje
dάλε νγα dάλε: σ' μθντ τ' ι σκθλτσ ατά σα-κακε-χέρασ, κε
23 τε μος σθμόνενε μβι τθ εγερσίρατ' ε φθσεσε. Εδέ Ζότι Πε-
ρενdία ύτ dοτ' ι άπε νdε dόρε περπάρα σϋτ τθ, εδέ dοτ' ι
24 πρίσνε ατά με πρίσνε τε μάδε, γερσά τε σθχενε. Εδέ dοτε
τ' άπε νdε dόρε μβερέτερίτ' ε ατύρεβε, εδέ dοτε σθajσ έμερίν'
ε ατύρεδε πεπόστε κιέλιτ: ασνdονέ σ' dοτε μθντνε τε κενdρόνε
περπάρα τέje, γερσά τ' ι σθajσ ατά.
25 Τε dιέκσ νdε ζjάρ τε γεδένdσρατ' ε περενdίβετ ατύρε: μος
dεσερjσ αργένdινε α άρινε κε έσατε μβι ατό, ας μος ε μάρτσ περ
βετεχενε τένde κε τε μος ζιχεσ νdε δοκάν: σεπσέ Ζότι Πε-
26 ρενdία ύτ ε κά τε νdόχετε. Εδέ τε μος βίεσ γέ τε νdύρε νdε

ŏtɛpít tɛ̆ndɛ, ăs tɛ mos bɛ̆nɛ̆ŏ kápɛ̆ŏ' ɛ malɛ̆kŏ́rɛ posí ajó: ta mɛrzítŏ atɛ̆ fárɛ, ɛdɛ́ ta kɛ̆ŏ tɛ ndúrɛ atɛ̆ fárɛ: sɛpsɛ́ ɛ̆ŏtɛ kápɛ̆ŏ' ɛ malɛ̆kŏ́rɛ.

[KRĔĬ 8.] Tɛ̆ xíni xɛ̆jdɛ́s tɛ̆ bɛ̆ni gí0' ató porosítɛ̆ ăs po tɛ̆ ŏrdɛ̆rú sót, ăs tɛ̆ rúni ɛ tɛ̆ ŏmúxi, ɛdɛ́ tɛ̆ xŭni ɛ tɛ̆ 2 traŏ̆gúni atɛ̆ dĕ́nɛ̆ ăs 8 ŏmɛ̆rbɛtŏ́a Zótɛ átɛ̆rɛt tŏ́aj. Ɛdɛ́ tɛ̆ xŏjtójŏ̆ gí0' atɛ̆ ŏdɛ̆nɛ̆ ăs tɛ̆ gúxi Zótɛ Pɛrɛ̆ndía út xɛtá duzét biét ndɛ̆ ŏxrɛtɛ̆tírɛt, pɛ̆r tɛ̆ pɛrŏ́nŏrɛ tŭ, pɛ̆r tɛ̆ probŏ́arɛ tŭ, pɛ̆r tɛ̆ núgŏr' ató ăs xɛ́ ndɛ̆ zɛ́mɛrɛt tɛ̆ndɛ, 3 ndɛ̆ xófts sɛ dotɛ̆ rŏajŏ̆ porosít' ɛ atíj, apó jó. Ɛdɛ́ tɛ̆ pɛ̆rŏ́ni, ɛdɛ́ tɛ̆ bɛ́ri tɛ̆ xɛ̆ŏ 8rí, ɛdɛ́ tɛ̆ 8ŏ̆xɛ́8 mɛ mánnɛ̆, (ăs n8x' ɛ ní̆ɣnɛ tí, as átɛ̆rit' ɛ tŏ́ n8x' ɛ ní̆ɣnɛ̆s,) ăs tɛ̆ tɛ̆ bɛ̆́ntɛ tɛ̆ dsínɛ sɛ nɛ̆rí8 n8xɛ̆ rón bétɛ̆mɛ̆ mɛ bŏ́xɛ̆s, pó nɛ̆rí8 rón mɛ gí0ɛ̆ tŏ' dó fialɛ̆ ăs dɛ́l nga gólɛ ɛ Zótit. 4 Róbat' ɛ tŏ́a n8x' ŏbiɛtɛ̆rŏ́anɛ̆ sípɛ̆r tɛ́je, as xɛ́mba jótɛ 5 n8x' ŏɛ́jt, xɛtá duzét biét. Ta díjŏ̆ prŏ̆ ndɛ̆ zɛ́mɛrɛt tɛ̆ndɛ, sɛ posí nɛ̆rí8 ăs m8ndón tɛ̆ bí̆rɛ̆s, xɛ̆ŏtŏ́ tɛ̆ m8ndŏ́ī Zótɛ 6 Pɛrɛ̆ndía út. Pɛrandáj tɛ̆ rŏajŏ̆ porosít' ɛ Zótit Pɛrɛ̆ndísɛ̆ tɛ̆ndɛ, ăs tɛ̆ étsɛjŏ̆ nd' ŏdɛ̆t t' atíj, ɛdɛ́ t' ɪ xɛ̆ŏ frí̆xɛ̆ atíj. 7 Sɛpsɛ́ Zótɛ Pɛrɛ̆ndía út tɛ̆ prŏ̆rɛ ndɛ̆ dɛ̆ tɛ̆ mírɛ̆s, dɛ̆ l8mraŏ̆ mɛ ŏjɛ̆s, ɛ mɛ gŏ́ra ɛ mɛ 0ɛlɛ̆sírɛ, ăs bŏrónɛ̆nɛ̆s ngɛ grúkat' ɛ 8 ngɛ málɛtɛ̆s: dɛ̆ grŏ̆rɛ, ɛ élbɛ, ɛ bɛ̆rɛ́ŏtɛ̆ŏ̆, ɛ fí̆xŏ̆, ɛ ŏ́ɛgɛ̆ŏ̆: 9 dɛ̆ 8lí̆ŏ̆ ɛ mjálɛ: dɛ̆, mbɛ̆s tɛ̆ tsí̆lɪnɛ̆ n8xɛ̆ dotɛ̆s xăŏ̆ bŏ̆xɛ̆ns mɛ xŏrsím, n8xɛ̆ dotɛ̆s ŏtérɛtɛ̆s ndonɛ̆ gɛ̆ ngɛ aú: dɛ̆, tɛ̆ tsí̆lɪt gŏ́rɛtɛ̆s jáns xɛ́xŏrɛ̆s, ɛdɛ́ ngɛ málɛt' ɛ atíj dotɛ̆s ndsiérŏ̆ rámɛ. 10 Ɛdɛ́ dotɛ̆s xăŏ̆, ɛ dotɛ̆s ngí̆nɛŏ̆, ɛ dotɛ̆s bɛxóntŏ̆ Zónɛ̆s Pɛrɛ̆ndínɛ̆s 11 tɛ̆́nt mbɪ atɛ̆ dɛ̆ tɛ̆ mírɛ̆s ăs tɛ̆ ŏ̆á. Kí mɛ́ntɛ̆ mɛ̆s xarójŏ̆ Zónɛ̆s Pɛrɛ̆ndínɛ̆s tɛ́nt, tɛ̆ prí̆ŏ̆ tŏ́ porosít' ɛ atíj, ɛ gúkɛt' ɛ 12 atíj, ɛ ŏrdɛ̆rímɛt' ɛ atíj, ăs po tɛ̆ ŏrdɛ̆rú ŏ̆nɛ̆ sót: mbasɛ, sɪ tɛ̆ xăŏ̆ ɛ tɛ̆ ngí̆nɛŏ̆, ɛ tɛ̆ trajtójŏ̆ ŏtɛ̆pí tɛ̆ mírɛ̆, ɛ tɛ̆ 13 rí̆ŏ̆, ɛdɛ́ xɛ̆t' ɛ tŏ́ ɛdɛ́ dɛ́nt' ɛ tŏ́a tɛ̆ ŏtónɛ̆nɛ̆s, ɛdɛ́ tɛ̆ ŏ̆mú- 14 nɛt' arɣɛ́ndɪ út, ɛ ári út, ɛdɛ́ gí0ɛ̆ sã̆ xɛ̆ tɛ̆ ŏtónɛ̆nɛ̆s, atɛ̆xérɛ̆ mbasɛ lartónɛtɛ̆s zɛ́mɛ̆ra jótɛ, ɛ xarón Zónɛ̆s Pɛrɛ̆ndínɛ̆s tɛ̆́nt, ăs tɛ̆ ndsórɪ ngɛ dɛ̆ŏ́ ɪ Eɣutɛ̆rísɛ̆, ngɛ ŏtɛ̆pía ɛ ŏ̆ɛrbɛ́sɛ̆ɛ̆s:

15 ι τσίλι τε χόκι ȣδεηε νdεπερ ατέ σκρετετίρε τε μάδε εδέ τε φρίκεσιμε, τεκ ίȣηε γαρπίν τε φλάκετε, ε σρȣρκε, ε θατεσίρε τεκ νȣκε κίȣ ȣjε: ι τσίλι τε δά ȣjε νγα γȣ̈ρι ι άσπερε:
16 ι τσίλι τε ȣσ̈κέȣ με μάννε νdε σκρετετίρετ, κε νȣκ' ε νίχινε άτερит' ε τȣ̈, περ τε περȣ̈νȣρε τȣ̈, ε περ τε προȣ̈βαρε τȣ̈, κε
17 τε τε βε̈νε μίρε με̈ νdε φȣ̈ντ: εδέ τε θȣασ̈ νdε ζε̈μερετ τε̈νde, Φȣκία ίμε, εδέ πȣσ̈τέτι ι dόρεσε σ' ίμε με φιτȣ̈ανε κετε̈ γε̈.
18 Πό τε κȣjτójσ̈ Ζόνε Περενdίνε τε̈ντ: σεπσέ αύ ε̈ȣτε κε τε έπ φȣκĩ τε φιτójσ̈ γε̈, κε τε φορτσόνε διάτεν' ε τíj κε 8 ȣπερβετȣα άτερετ τȣ̈, σικȣ̈νdρε ε̈ȣτε κετε̈ dίτε.
19 Πό νdε γαρόφσ̈ Ζόνε Περενdίνε τε̈ντ, ε τε βέτσ̈ πράπα τε τιέρεβε περενdίραβε, ε τ' ι λȣ̈τσ̈ ατά, ε τ' 8 φάλεσ̈ ατύρε,
20 Θερές περ dεσ̈μί νdερ jȣ̈ σότ, σε dοτε σ̈ȣ̈χι φάρε: ποσί ατά κόμβατε κε σ̈οĩ Ζότι περπάρα jȣ̈σ̈, κετ̈ȣ̈ dοτε σ̈ȣ̈χι: σεπσέ νȣκ' ι dεγȣ̈ατε ζε̈ριτ Ζότιτ Περενdίσε τȣ̈aj.

[ΚΡΕ̈Ι 9.] Πά dεγό, ο Ισραĩλ: Τί πο καπερτσέν Jορδάνινε σότ, κε τε χȳ̈ντσ̈ τε τρασ̈εγójσ̈ κόμβα με̈ τε μεδέν ε με̈ τε φόρτε σε τί, κȣτέτε τε μεδέν, ε τε θȣρε με μȣ̈ρ γερ νdε κιέλ,
2 γε̈νdεje τε μάδε ε τε γάτε νdε ȣτάτ, τε βíjτ' ε Ανακίμεβετ, κε ι νέχ, ε ι κε̈ dεγȣ̈αρε, Τσίλι μȣ̈ντ τε κενdρόνε περπάρα
3 τε βíjετ Ανάκȣτ; Τα dĩσ̈ πρα̈ σότ, σε Ζότι Περενdία ȣτ ε̈ȣτ' αύ κε σ̈κόν περπάρα τéje: ε̈ȣτε ζjάρ κε περβε̈λόν: αύ dοτε σ̈ȣ̈αν̈ε ατά, εδέ dοτε πρίσ̈νε ατά περπάρα τéje: εδέ dοτε dεβόντσ̈ ατά, εδέ σ̈πéjτ dοτε πρίσ̈ τσ̈ ατά, σικȣ̈νdρε τε θά Ζότι.
4 Ζότι Περενdία ȣτ σι τε dεβόν̈ε ατά περπάρα τéje, μος θȣασ̈ νdε ζε̈μερετ τε̈νde, Περ dερεĩτερίνε τ' ίμε με σ̈τíȣ Ζότι τε τρασ̈εγόν κετε̈ δε̈: πό περ παβεσερĩν' ε κετύρε κόμβαβε
5 Ζότι Περενdία ȣτ ι dεβόν ατά περπάρα τéje. Jό περ dερεĩτερίνε τε̈νde, ας περ τε dερεĩτεν' ε ζε̈μρεσε σ'άτε, χȳ̈ν τε τρασ̈εγójσ̈ δε̈ν' ε ατύρεβε: πό περ παβεσερĩν' ε κετύρε κόμβαβε πο ι dεβόν ατά περπάρα σȳ̈σ̈ τȣ̈, Ζότι Περενdία ȣτ, εδέ κε τε φορτσόνε ατε̈ φιάλενε κε ȣ ȣπερβετȣα Ζότι άτερετ τȣ̈, Αβραάμιτ, ε Ισαάκȣτ, ε Jακόβιτ.

6 Τα díĕ prā se Zótı Perẹndía út nắkẹ po tẹ ép xetḛ dĕ
tẹ míre ta traĕgyójĕ, pẹr dẹreítẹríne tḛnde: sepsé jĕ ýéndẹje
7 xrue-tráĕẹ. Kẹjtónə, moẹ ẏarójĕ, sā e zẹmẹróbe Zónẹ Pe-
rẹndíne tḛnt ndẹ ĕxretẹtíret: xẹ atḛ díte xẹ dắalte nga
dĕə ı Eýufẹtẹríse, ýersā ẏarítẹ ndẹ xetḛ bḛnt, ngrítẹt xrúe
xə́ndre Zótıt.

8 Edé ndẹ Xorép zẹmẹrắatẹ Zónẹ, edé Zótı ə́zẹmẹrắa xə́ndre
9 jắĕ xẹ t' ə ĕắaute, xắr ənýíta ndẹ mált tẹ míryam rátat' e
gắrta, rátat' e diátẹse xẹ bḛri Zótı me jắ. Atẹẏére mbétĕ
ndẹ mált duzét dít e duzét nét: nắkẹ ẋḛngra bắkẹ, ac nắkẹ
10 píba ắjẹ: edé Zótı mẹ dá tẹ dū rátat' e gắrta, ĕxrắare me
ýíštin' e Perẹndíse: edé mbi ató íəine ĕxrắare ýíə' ató fiálẹtẹ
xẹ ə fólı Zótı jắde ndẹ mált nga mézi ı zjárit ndẹ dítet
11 tẹ pẹrmbẹlédẹjese. Edé ndẹ fắnt tẹ duzét dítbet e tẹ duzét
12 nétbet, Zótı mẹ dá tẹ dū rátat' e gắrta, rátat' e diátẹse. Edé
Zótı mẹ 0á, Nyré, ə sbrít ĕpéjt sẹ xetéjmi: sepsé ýéndẹja
jóte xẹ ndsóre nga Eýufẹtẹría fẹlé: ĕprórne ĕpéjt nga
ắda xẹ ı ərdẹrắba atá: bḛnẹ pẹr bétẹẋen' e túre ídắlẹ tẹ
13 dérdắre. Edé Zótı mẹ fólı ə mẹ 0á, Ilátẹ xetḛ ýéndẹje edé
14 ná tex ẽ́ttẹ ýéndẹje xrue-tráĕẹ: lḛ́rẹ-mẹ t' ı ẋəmbáẹ atá,
edé tẹ ắdan émẹrin' e atúrebe pẹrpótẹ xíelit: edé tẹ kám pẹr
tẹ bḛ́rẹ kómp mḛ́ tẹ fórtẹ e mḛ́ tẹ má0 se xetá.

15 Edé ə́xθuet' e sbríta nga málı, (edé málı po dígej prḛ́j ẓjárit,)
edé xíəjem tẹ dū rátat' e diátẹse ndẹẹr tẹ dū dắart' e mía:
16 edé pắẽẹ, edé ná tex xíẽitẹ fẹlúerẹ xə́ndre Zótıt Perẹndíse
tắaj, e xíẽitẹ bḛ́rẹ pẹr bétẹẋenẹ tắaj bitə tẹ dérdắre: iẽitẹ
17 piérẹ ĕpéjt nga ắda xẹ ə ərdẹrṓi jắde Zótı: edé rókа tẹ
dū rátatẹ, e ı ẋóda nga tẹ dū dắart' e mía, edé ı θéda
pẹrpára sūbet tắaj.

18 Edé rátẹ pẹrpára Zótıt, posí pẹrpára, duzét dít e duzét
nét: nắkẹ ẋḛngra bắkẹ, ac nắkẹ píba ắjẹ: nga pắna e ýíθẹ
fắlebet tắaj xẹ fẹlúetẹ, e bḛ́tẹ kéẋ pẹrpára Zótıt, kắẋẹ sā
19 ta zẹmẹróni: sepsé ərrikẹsắatẹ nga mẹría e nga zẹmẹrími xẹ
íə zẹmẹrắare Zótı nắndre jắĕ pẹr tẹ ĕắare jắde. Pó Zótı
20 mẹ dẹýōi edé xetḛ ẋére. Edé Zótı íə zẹmẹrắare fórt nắndrẹ

Ααρόνιτ πεῤ τε ὅθαρ' ατέ: εδέ ι θλθτᾶ εδέ πεῤ Ααρόνε
21 νᾰ' ατέ κόχε. Εδέ μόρα φάλινε τθαj, βιτσίνε ᾰε βέτε, εδέ ε
dόγα νᾰε ζjάῤ, εδέ ε θέβα ε ε χολόβα γερσᾶ θbε̄ ποσί
πλθχθρ' ι χόλε: εδέ χόδα πλθχθριν' ε κετίj νᾰε πθρθατ ᾰε
σbρέτ νγα μάλι.
22 Εδέ νᾰε Ταβεράχ, ε νᾰε Μασσάχ, ε νᾰε Κιβρόθ-χαττααbάχ
23 ζεμερθατε Ζόνε. Εδέ Ζότι κθρ θ σπᾶρι jθbε νγα Καdέσ-bαρνία,
θ θά, Νγίτι, ε τραᾶεγόνι δένε ᾰε θ δάσε jθbε, ατέ χέρε jθ
νγρίττε κρύε κθνdρε Ζότιτ Περεvdίσε τθαj, εδέ νθχ' ι bεσθατ'
24 ατίj, ας νθχ' ι dεχθατε ζένε. Νγρίττε κρύε κθνdρε Ζότιτ, ᾰε
ατέ dίτε ᾰε θ νόχα.
25 Εδέ ράᾶε πεῤπάρα Ζότιτ dυζέτ dίτ ε dυζέτ νέτ, σικθνdρε
πάτα ρένε πεῤπάρα χέρεν' ε πάρε: σεπσέ Ζότι Θά τ' θ σθαντε.
26 Εδέ ι θλθτᾶ Ζότιτ, ε ι Θάσε, ο Ζότ Περεvdί, μος σθαj γένdεjενε
τένdε, εδέ τραᾶεγίμνε τέντ, ᾰε σπερbλέbε με άνε τε μαδερίσε
27 σ'άτε, εδέ ε νdσόρε νγα Εγυφτερία με dόρε τε φόρτε: κθjτό
σερbεστόρετ' ε τθ, Αβράαμνε, ε Ισαάκνε, ε Ιακόbινε: μος
bεσᾶτρό ασπερίμιν' ε κεσᾶj γένdεje, ας παbεσερίτ' ε ατύρεbε,
28 ας φάλετ' ε ατύρεbε: μος Θόνε νέρεζιτ' ε κετίj δεθ, ᾰε να
νdσόρε,Σεπσέ Ζότι σ' μθντ τ' ι κελίστε ατά νᾰ' ατέ δε̄ ᾰε θ
θζοτθα ατύρε, εδέ ι μερζίττε ατά, ι νdσόρι ατά ᾰε τ' ι βριστε
29 νᾰε σκρετεστίρετ: πό κετά jάνε γένdεja jότε, εδέ τραᾶεγίμι
ύτ, τε τσίλετ' ι νdσόρε με φθκίνε τένdε τε μάδενε, εδέ με
κράγθνε τέντ τε νdέjτθρινε.

[ΚΡΕΪ 10] Νᾰ' ατέ κόχε Ζότι με Θά, Γεδέντ πεῤ
bέτεχενε τένdε dū ράσα τε γbρτα ποσί τε πάρατε, εδέ νγίτθ
τεκ θνε νᾰε μάλτ, εδέ bέν πεῤ bέτεχενε τένdε νέ άρκε τε
2 dρθjτε. Εδέ θνε dοτε σκρθαν μbι ράσατ ατό φιάλετε ᾰε ίσινε
3 νdεῤ ράσατ τε πάρα, ᾰε θέbε, εδέ τε bέᾶ ατό νᾰ' άρκετ. Εδέ
bέρα νέ άρκε πρέj dρθje σιττίμι, εδέ γεδένdα dū ράσα τε
γbρτα ποσί τε πάρατε, εδέ θνγίτα νᾰε μάλτ τθκε μbάjτεῤε τε
dū ράσατε νdεῤ dθαρτ τε μία.
4 Εδέ σκρōῖ μbι ράσατ, πας σκρόνεσε πάρε, τε δίετε φιάλετε,
ᾰε θ φόλι jθbε Ζότι νᾰε μάλτ, νγα μέζι ι ζjάριτ, νᾰε dίτετ
5 τε πεῤμbελέδjεσε: εδέ Ζότι μ' ι δά ατό. Εδέ θκθύθεσ' ε θδλα

νγα μάλι, εδέ θθρα ῥάσατς νd' άρκςτ ϰς θέρα: εδέ jάν' ατιέ,
σιϰθνdρς μς θρδςρōï Zότι.
6 Εδέ τς bíjτ' ε Ισραΐλιτ θνγρίτνς νγα Βεερόθ-bενέ-jακάνι νdς
Μοσέρα. Ατιέ bdiϰ Ααρόνι, εδέ ατιέ θϰάλ νdς bάρ: εδέ
7 πριφτερōï Ελεαζάρι ι bīρι νdς bξντ τ' ατíj. Σς ανdέjμι θ-
νγρίτμς νdς Γθdγοdάχ, εδέ νγα Γθdγοdάχθ νdς Jοτbάθ, νdς
δέτ τς λθμραbετ θjεραbετ.
8 Νd' ατξ́ ϰόχξ Zότι νdᾶθ φάρεν' ε Λεbίθτ, ϰς τς bᾶρτε
άρκεν' ε διάτεσς Zότιτ, τς ρίντε περπάρα Zότιτ πεῤ τς
σερbύερ' ατíj, εδέ τς bεϰόντε μb' έμεριτ τ' ατíj, γερ μbς ϰετξ́
9 díτς. Περανdάj Λεbίτετς σ' ϰάνς πιέσς α τραᾶεγίμα νdερ τς
bελέζεριτ: Zότι ξᾶτς τραᾶεγίμι ι ατύρε, σιϰθνdρς Zότι Περενdία
ύτ θ θζοτθα ατύρε.
10 Εδέ θνς νdένα νdς μάλτ, ποσί πεῤπάρα, dυζέτ díτ ε dυζέτ
νέτ: εδέ Zότι μς dεγōï εδέ ϰετξ́ χέρε, εδί Zότι νθϰς dέσι τε
11 τς σθαντε. Εδέ Zότι μς θά, Νγρέθ, ε σϰό θδεσς πεῤπάρα
γξ́νdεjεσε, ϰε τς χύνεν' ε τε τραᾶεγόνεν' ατξ́ δένε ϰε θ
θπερbετθαᾶ' άτερετ ατύρε τ' θα άπ.

12 Εδέ ταᾶί, ο Ισραΐλ, τᾶ' ϰερϰόν Zότι Περενdία ύτ πρέj τέje,
bέτᾶε σε τ' ι ϰᾶᾶ ῥρίϰε Zότιτ Περενdίσε τξ́ντ, τε έτᾶεντᾶ νdερ
γί0' θδετ τ' ατíj, τε dθαᾶ ατξ́, εδέ τς λθτᾶ Zόνε Περενdίνε
13 τξ́ντ με γί0ε ζξ́μερεν τξ́νdε, εδέ με γί0ε ᾶπίρτινε τξ́ντ, τε
ρθajᾶ ποροσίτ' ε Zότιτ, εδέ θρδερίμετ' ε ατíj ϰε πο τε θρδερόν
14 θνε σότ πεῤ τε μίρεν τξ́νdε; Νά τεϰ jάνε τε Zότιτ Περενdίσε
τξ́ντ ϰιέλι, εδέ ϰιέλι ι ϰιέjεbετ: δέϰ, εδέ γί0ε τᾶ' jάνε νd' ατξ́.
15 Πό Zότι σγόδι άτεριτ' ε τᾶ, πεῤ τε dάθρ' ατά, εδέ ᾶγόδι
φάρεν' ε ατύρεbε πας ατύρεbε, jθbε μξ́ τέπερε σε γί0ε
16 γξ́νdεjετε, σιϰθνdρς ξᾶτς ϰετξ́ díτε. Ρε0-πρίτνι πρᾶ λάφᾶεν' ε
17 ζξ́μρετε σ' θajᾶ, εδέ μος αᾶπερόνι μξ́ ϰάρενε τθajᾶ. Σεπσέ Zότι
Περενdία ύτ ξᾶτς Περενdία ι περενdίbετ, εδέ Zότι ι ζοτερίbετ,
Περενdί ι μά0, ι φόρτε, εδέ ι φρίϰεᾶιμ, ϰε νθϰς bᾶᾶτρόν νdερ σῦ
18 ας νθϰς μέρ θθράτε. Κε ι bξ́ν γύλινε τε bάρφερit εδέ σε bέσε,
19 εδέ dό τε γθajίνε, ε ι έπ τε νγρξ́νε ε τε bέσθρα. Dόνι πρᾶ τε
γθajίνε: σεπσέj0 κένι ϰξ́νε τε γθajε νdε δέτ τε Εγυφτερίσε.

20 T' ι κεδ̄ φρίκε Zότιτ Περενδίσε τε̄ντ: ατε̄ τε λδτδ̄ εδέ τε
jε̄δ̄ νγίτθρε πας ατίj, εδέ τε περβετόνεδ̄ μδ' έμεριτ τ' ατίj.
21 Aύ ε̈στε μδθρίμι ύτ, αύ ε̈στε Περενδία ύτ, ι τσίλι δε̄ρι περ τύ
22 κετό πθνε τε μεδᾱ ε τε φρίκεδ̄ιμε, κε πάνε σῡτ' ε τθ. Άτεριτ' ε
τθ̄ σβρίτνε νά' Εγυφτερῑ με ̄στατε-δίετε ̄σπῑρτε, εδέ ταδ̄ί Zότι
Περενδία ύτ τε δε̄ρι ποσί ύjετ' ε κιέλιτ νάε θ̄μίτσε.

[KPĒĪ 11.] Dθαj πρᾱ Zόνε Περενδίνε τε̄ντ, εδέ ρθαj τε
ρθαjτθρατ' ε ατίj, ε θρδε̄ρίμετ' ε ατίj, ε γύκετ' ε ατίj, ε
2 πορεσίτ' ε ατίj, γίθε δίτ. Εδέ δίνενι σότ: σεπσέ jó djémτε
τθαj, (κε νθκε νόχνε, ε νθκε πάνε μθνδίμιν' ε Zότιτ Περενδίσε
τθαj, μαδερῑτ' ε ατίj, dórεν' ε ατίj τε φόρτενε, εδέ κράχθν' ε
3 ατίj τε νδέjτθρινε, εδέ σένετ' ε ατίj, ε πθνετ' ε ατίj, σᾱ δε̄ρι
νάε μέστ τε Εγυφτερίσε, μδι Φαραόνε μδερέτιν' ε Εγυφτερίσε,
4 εδέ μδι γίθε δε̄ν' ε ατίj, εδέ σᾱ ι δε̄ρι θ̄τερίσ' Εγύφτερετ,
κθάjδετ ατύρε, ε κέρεδετ ατύρε, με τδ̄' μενδύρε δε̄ρι θjερατ' ε
Dε̄τιτ Kθ̄κ τε μδύτιν' ατά, κθρ θ νδίκινε jθδε πράπα,εδέ Zότι
5 ι σδ̄ϊ ατά γερ μδε κετε̄ dίτε, εδέ τδ̄' θ δε̄ρι jθδε νάε
6 σκρετετίρετ, γερσᾱ τε δίνιτε νάε κετε̄ δε̄ντ, εδέ τδ̄' ι δε̄ρι
Dαθάνιτ ε Aδιράμιτ τε δίjετ Eλιάδιτ τε δίριτ Pεδδένιτ, κύδ̄
χάπι δε̄θ γόλεν' ε τίj, ε περπίθ ατά, εδέ φεμίλετ' ε ατύρε, ε
τένδατ' ε ατύρε, ε γίθε πάσεjεν' ε ατύρε, νάε μέστ τε γίθ'
7 Ισραίλιτ:) πό σῡτε τθαj πάνε γίθε πθνετ' ε Zότιτ τε μεδᾱτε,
σᾱ δε̄ρι.

8 Περαndáj τε ρθανι γίθε πορεσίτε κε πο τε θρδερόν θνε
σότ: κε τε φορτσόχι, ε τε χῡνι, ε τε τραδ̄εγόνι δε̄νε κε πο
9 δίjνι περ τε τραδ̄εγθαρ' ατε̄: εδέ τε δε̄χι dίτε-γάτε μδ' ατε̄
δε̄ κε θ θπερβετθα Zότι άτερετ τθαj τ' θα άπε ατύρε εδέ
φάρεσ' ατύρε, δε̄ κε ριέθ κλθμεδ̄τ ε μjάλτε.

10 Σεπσέ αύ δε̄θ, κε χῡν νά' ατε̄ περ τε τραδ̄εγθαρ' ατε̄,
νθκ' ε̈δ̄τε ποσί δε̄θ ι Εγυφτερίσε κε dθαλτε νγα αύ, κε μδίλνε
φάρενε τε̄νάε, εδέ ε θjίτνε με κε̄μδενε τε̄νάε, ποσί κόπεδ̄τ
11 λάκρατ: πό αύ δε̄θ κε σκόνι νά' ατε̄ περ τε τραδ̄εγθαρ' ατε̄,
12 ε̈στε δε̄ μάλεδ̄ ε φθδ̄αδ̄ κε πί θjε νγα δ̄τθ ι κιέλιτ: δε̄ κε
ε σικόν Zότι κθράό: σῡτ' ε Zότιτ Περενδίσε τε̄ντ jάνε μδι ατε̄
κε νάε κρύετ τε δίτιτ ε̄ γερ νάε φθντ τε δίτιτ.

13 Εδέ νδς dεγόφσι με κθjdές ποροσίτ' ε μία ὰς πο 8 8ρδερόν
8νς j8δε σότ, τς dόνι Ζότινς Περενdίνς τ8aj, εδέ τς λ8τνι ατ
14 με γίθς ζέμερενς τ8aj, ε με γίθς σπίρτινς τ8aj, ατεχέρς dοτ' ι
λεσόν σίνς δέ8τ τ8aj νδς κόχετ τ' ατij, τς λά8τινς εδέ τς
δόνινε, ὰς τς μbελέθσ γρθρετς τ'άτ, ε δέρενς τένδε, ε δάλτε
15 τ'άτ: εδέ dοτ' ι άπ bάρ φθσabετ τθα περ baγετίτ ε τθα, ὰς
τς χάσ ε τς νγίνεσ.
16 Κίνι κθjdές δέτεχεσς σ8aj, μος γενέχετς ζέμερα j8aj, ε
dίλνι jάστ' 8δεσς, λ8τνι περενdίρα τς τιέρε, ε 8 φάλι ατύρε:
17 ε δίζετς ζεμερίμι ι Ζότιτ κθνdρε j8σ, ε μbύλ κιέλινς τε μος
biέρς σϊ, εδέ δέ8 τς μος bένς πέμετ' ε tij: εδέ σθχι σα-καὶς-χέρασ
νγα δέ8 ι μίρς ὰς 8 έπ j8δε Ζότι.
18 Τε bίνι πρᾶ κετό φιάλετ' ε μία νδς ζέμερετ τ8aj, ε νδς
σπίρτ τ8aj: εδέ τ' ι λίθνι ατό με σένε μbι dόρετ τ8aj, εδέ
19 τς jένς ποσί περπάρα bάλιτ νδς μέστ τε συbετ τ8aj: εδέ τ'8α
μεσόνι djέμbετ τ8aj, τ8κε φόλ8ρε περ ατό, κ8ρ τε ρίσ νδς
στεπίτ τένδε, ε κ8ρ τ' έτσεντσ μb' 8δς, ε κ8ρ τε biεσ τε
20 φλέσ, ε κ8ρ τς σγόνεσ: εδέ τ' ι σκρ8ajσ ατό μbι στύλατ τε
21 στεπίσς σ'άτε, εδέ μbι dυερετ τε τθα: ὰς τς σ8μόνενε dίτ
τ8aja, εδέ dίτ ε djέμbετ τ8aj μb' ατε δε ὰς 8 8περbετ8α
Ζότι άτερετ τ8aj τ' 8α άπε, ποσί dίτ' ε κιέλιτ μbι δέτ.
22 Σεπσέ νδς ρ8ajτσι με κθjdές γίθς κετό ποροσί ὰς πο 8
8ρδερόν 8νς j8δε, περ τε bέρ' ατό, τς dόνι Ζόνς Περενdίνε
τ8aj, τε έτσνι νδερ γίθ' 8δεστ ε atij, εδέ τε νγίτι πας atij,
23 ατεχέρε Ζότι dοτε dεbόνε γίθς κετά κόμbα περπάρα j8σ, εδέ
dοτε τραδεγόνι κόμbα με τε μεδέν ε με τε φόρτε σε j8.
24 Γίθε δένdι τεκ τε σκέλε γθρμα ε κέμbεbετ τ8aja, dοτε jέτε
j8aji: ὰς νγα σκρετεπίρα ε ὰς νγα Λιbάνι, ὰς νγα λ8μι, νγα
λ8μι ι Εφράτιτ, ε γερ νδς dέτ μb' άνε τε περενd8αριτ, dοτε
25 jέτε σινόρι j8aj. Ασνdονέ ν8κε dοτε μ8ντνε τε κενdρόνε περ-
πάρα j8σ: Ζότι Περενdία j8aj dοτε σταίρε φρίκενε τ8aj ε
τριστίμνε τ8aj μbε γίθε φάκετ τ' ατij δέ8τ ὰς dοτε σκέλνι,
σικθνdρε 8α θά j8δε.
26 Νά 8νε τεκ πο bέ σότ περπάρα j8σ bεκίμ ε μαλεκίμ:
27 bεκίμ, νδς dεγόφσι ποροσίτ' ε Ζότιτ Περενdίσε τ8aj, ὰς πο 8

28 ѳрдѯрóѵ ѳ́ѵѯ jѳ́бе сóт, едé малѯкíм, ѵдѯ мос дѯгóрэ́ти поросíт' е Зóтит Перѯндíсѯ тѳ́аj, пó тѯ прїри ѵга аjó ѳ́да ѯ́ по ѳ ѳрдѯрóѵ ѳ́ѵѯ jѳ́бе сóт, ѯ́ тѯ бíjѵи прáпа перѯндíбе тѯ тиéрѯ ѯ́ с' ι кéѵи дíтѳрѯ.

29 Едé Зóти Перѯндíа ут кѳр тѯ тѯ кѯлáсѯ ѵд' атѯ́ дé ѯ́ по бéте пэр тѯ траэ̄гэ́ар' атѯ́, тѯ бѯ̄э̄ бекíмѵѯ мбι мáлт тѯ
30 Геризíмит, едé малѯкíмѵѯ мбι мáлт тѯ Ебáлит. А ѵ8кѯ jáѵѯ кѯтá пэртэ̄j Јордáѵит, ѳдѯсѯ мб' áѵѯ тѯ перѯндѳ́ариt дíéлит, ѵдѯ дэ̄т тѯ Ханаанítѯбет, ѯ́ рíѵе ѵдѯ фѳ̄ѯт, кѳѵдрéj Гилгáлит,
31 ѵдáj лíсиѵ' е Морéχ8т; Сепсé jѳ́ капэртсéѵι Јордáѵиѵе, ѯ́ тѯ χ̄ӯѵι тѯ траэ̄гóѵι атѯ́ дéѵѯ ѯ́ по ѳ́ еп jѳ́бе Зóти Перѯндíа
32 jѳ́аj, едé дотѯ траэ̄гóѵι атѯ́, е дотѯ рíѵι ѵд' атѯ́. Едé тѯ кíѵι кэjдéс тѯ бѯ̄ѵι гíѳ' ѳрдѯрíмет' е гӯкетѯ, ѯ́ по ѳ бѯ́ ѳ́ѵѯ jѳ́бе сóт пэрпáра сӯ̄э̄.

[КРЕЇ 12] Кѯтá jáѵ' ѳрдѯрíмет' е гӯкетѯ, ѯ́ дотѯ кíѵι кѳjдéс тѯ бéѵι ѵд' атѯ́ дé ѯ́ по т' еп Зóти Перѯндíа ι áтерет тѳ́ пэр тѯ траэ̄гэ́ар' атѯ́, гíѳ' ато́ дíт ѯ́ тѯ рóѵι мбι дэ̄т.
2 Тѯ прíэ̄ѵι гíѳ' атá бѯ̄ѵде, атıé тех лѳ́сиѵѯ перѯндíрат' е тӯре атá кóмбатѯ ѯ́ дотѯ пѳ̄э̄тóѵι, мбι мáлет е лáртѯ, е мбι
3 кóдрат, е пэрпóэ̄тѯ тэ̄' дó дрэ̄ри тѯ áэ̄пэрѯ. Едé тѯ рѯзóѵι тéмпѳjт' е атӯребе, е тѯ θӯени э̄тӯлат' е атӯребе, е тѯ дíѵι ме ζjáр пӯjет' е атӯребе, е тѯ тсопэ̄тóѵι íдѳлат' е перѯндíбет атӯре, едé тѯ э̄ѳáѵι éмерат' атӯребе ѵга аӯ бѯ̄ѵт.
4 Тѯ мос бѯ́ѵι кѯ̄э̄тѳ́ пэр Зóтиѵѯ Перѯндíѵѯ тѳ́аj: 5 пó ѵд' атѯ́ бѯ́ѵт ѯ́ тѯ сγéθѵѯ Зóти Перѯндíа jѳ́аj ѵга гíθѯ фáратѯ тѳ́аjа, ѯ́ тѯ бѯ́р' éмерıѵ' е тíj атıé пэр тѯ ѵдéѵ̄эрѯ,
6 тѯ кэркóѵι атѯ́, едé атıé тѯ бíѵι: едé атıé тѯ бíѵι тѯ гíθѯ-дıéгѳратѯ тѳ́аjа, е кѳрбáѵетѯ тѳ́аj, е тѯ дıéтатѯ тѳ́аjа, е дѳрѯтíт' е дэ́арет' тѳ́аjа тѯ ѵгрíтѳратѯ лáрт, е ѳрáтатѯ тѳ́аjа, е дѳрѯтíтѯ тѳ́аjа ѯ́ т' ѳ дójѯ jѳ́бе ζэ́мэра, е кэрθíнат' е
7 лóпѯбет тѳ́аjа е тѯ дéѵет тѳ́аjа: едé атıé тѯ χ̄áѵι пэрпáра Зóтит Перѯндíсѯ тѳ́аj, е тѯ гэ̄ζóχι jѳ́, едé э̄тэ̄пíтѯ тѳ́аjа, мбι сэ̄́ тѯ бíри дэ́артѯ тѳ́аjа, мбѯ тэ̄' дó гѯ̄ ѯ́ тѯ бекэ̄ї Зóти Перѯндíа ут.

8 Σ' κίνι πεр тε бе́рε γiθε сă бе́jмε νе́бе сóт кετă, тσ' ι dăкет' е
9 пε̆лκúерε γiθε-се-тсíлит νdεр сŭ тε тíj. Сепсé едé σ' κίνι ápдε
νdε тε пре́jтърит, е νdε трăсε̆гíмт, ăε по 8 еп jăбе Зóти
10 Перε̆νdíа jăaj. По кăр тε капӗртсéнι Јорбáнинε, е тε рíνι
νă' атé бӗ ăε по 8 еп jăбе Зóти Перε̆νdíа jăaj пεр тε тра-
сε̆гъ́арε, едé т' 8 áпε jăбе тε прé jтърε νга тε γiθ' арε̆мíкт
11 тăaj перкáрк, кáкε сă тε рíνι ме сиγърí, атεхéрε νă' атé
бӗнт ăε тε сγе́θнε Зóти Перε̆νdíа jăaj, ăε тε рíjε атié éмερι
ι атíj, атié тε бíνι γiθε сă т' 8 ърдε̆рóн ънε jăбе: тε γiθε-
dиéγърατε тăaja, кърбáнετε тăaj, е тε диétατε тăaja, е дърε̆тít' е
dăaret тăaja тε нγрíтърατε лáрт, е γí0' ърáтατε тăaja тε
12 сγе́дърατε, ăε тε ърóнι Зóтинε: едé тε γεзóχι пε̆рпáра Зóтит
Перε̆νdíсε тăaj, jă, едé бíjтε тăaj, е биlатε тăaja, е
ă̆ербετóрεтε тăaj, е ă̆ербετóретε тăaja, едé Лебíти ăε έ̆стε
пε̆рбрéνda дúерет тăaja: сепсé аú σ' кă пиéсε ас трӑсε̆гíм
ме jă.
13 Кí кăjдéс бе́техесε σ' áте, тε мос бíеă тε γiθε-dиéγърενε
14 тε̆νde мбε γiθε-тă'dó бӗнт ăε тε ă̆óγтă: пó мб' атé бӗнт ăε
тε сγе́θнε Зóти мбε νéрενε νга фáратε тăa, атиé тε бíеă
тε γiθε-dиéγърат' е тăa, еă̆é атиé тε бе́jă̆ γiθε сă тε
ърă̆ерóн ънε.
15 По мθнт тε θéрă̆ е тε χă̆ă̆ míă̆ пε̆рбрéνda γiθε дúерет
тăa, пас дε̆ă̆ерíмит ă̆пíртит тéнт, пас бенíмит Зóтит Перε̆νdíсε
тéнт ăε тε кă бе́νε: ι пакε̆рθари едé ι ăε̆рθари мθнт тε χáне
16 нга аú, посí капрθалε, едé посí дрéрινε. По тε мос χáни
γáкθнε: та дéрθни атé мбι бӗт посí θjε.
17 Σ' мθнт тε χă̆ă̆ пε̆рбрéνda дúерет тăa тε диétεн' е грă̆рит
тéнт, а тε бе́рε̆сε σ' áте, а тε бáлит тéнт, а кε̆рθíнат' е пáра
тε лóпε̆бет тăa, а тε бе́νет тăa, ас νdонé нга тε кă̆тăарат' е
тăa сă тε кă̆тójă, ас δърε̆тít' е тăa ăε т' 8 дójε jăбе
18 ζе́мερα, а δърε̆тít' е дăaret тăa тε нγрíтърατε лáрт. По γáн
т' ι χă̆ă̆ кετó пε̆рпáра Зóтит Перε̆νdíсε тéнт, νă' атé бе́нт
ăε тε сγе́θнε Зóти Перε̆νdíа ут, ти, едé ут-бíр, е jот-бíлε, е
ă̆ербετóрι ут, е ă̆ербετóрӗја јóте, е Лебíти ăε έ̆стε пε̆рбрéνda
дúерет тăa: едé тε γεзóнеă̆ пε̆рпáра Зóтит Перε̆νdíсε тéнт,

19 μbę̆ sā̆ tę̆ bę̆ŏ̄ dórẹnę̆ tę̆ńde. Bę̆ŏ̄tró μos χéxŏ̄ dórę̆ ngα Λe-
bítι, sā̆ xóχę̆ tę̆ ρójŏ̄ μbι dę̆t tę̆́nt.
20 Kвр tę̆ sγę̆ρóνę̆ sινórετ' ε tθ̆ Zótι Περ̆ẹndía út, sικθ́ndρ̆ę̆
τ' θ̆ζοτθ̆α, ε τę̆ θθ̆αŏ̄, Dοτę̆ χ̆ā̆ μιŏ̄, (σεπσέ dę̆ŏ̄ερόν ŏ̄πĭρτι
ίμ τę̆ χ̆ā̆ μίŏ̄,) μθ̆ντ τę̆ χ̆āŏ̄ μίŏ̄, πας γίθ̆ę̆ dę̆ŏ̄ερίμιτ ŏ̄πĭρτιτ
21 τę̆́nt. Ndę̆ ę̆̄ŏ̄τę̆ λ̆árκ πρę́j τę́je αú bę̆́ndι kę̆ sγόδι Zótι Πε-
ρ̆ẹndía út πę̆ρ τę̆ bę̆́νę̆ ατιé émęριν' ε tíj, ατę̆χ́ερ̆ę̆ τę̆ θ̆ερ̆ŏ̄
ngα λ̆όπę̆τ' ε tθ̆α, ε ngα dę̆́nt' ε tθ̆α, kę̆ τę̆ kā̆ dę̆́νę̆ Zοτι,
σικθ́ndρ̆ę̆ 8 8ρδερόβα 8νę̆ j8δę, εδέ τę̆ χ̆āŏ̄, περbρę́ndα dúερετ
22 tθ̆α, πας γίθ̆ę̆ dę̆ŏ̄ę̆ρίμιτ ŏ̄πĭρτιτ τę̆́nt. Σικθ́ndρ̆ę̆ χ̆áχętę̆ καπρθ̆αλι
ε dρ̆ę̆ρι, κę̆ŏ̄tθ̆ τ' ι χ̆āŏ̄ ατό: ι παkę̆ρθ̆αρι εδέ ι kę̆ρθ̆αρι τę̆
χ̆άνę̆ ngα ατό ράδαζι.
23 Βέτę̆μę̆ χ̆íκ dórę̆ φórτ σę̆ νgρę́νιτ γάκ8τ: σεπσέ γάκ8 ę̆̄ŏ̄τę̆
24 jéτα: εδέ σ' μθ̆ντ τę̆ χ̆āŏ̄ jétęνę̆ bάŏ̄κę̆ με μίŏ̄ινę̆. Τę̆ μος
25 ε χ̆āŏ̄ ατę́: τα dérθŏ̄ ατę́ μbι dę̆t ποσί 8ję̆. Τę̆ μος ε χ̆āŏ̄
ατę́: kę̆ τę̆ jē̆ŏ̄ dιτę̆-bárδę̆, τί εδέ djémτ' ε τθ̄ πας τéje, κвр
τę̆ bę̆́ντŏ̄ ατę́ kę̆ ę̆̄ŏ̄τ' ε πę̆λκύερę̆ νdęρ σū̆ τę̆ Zótιτ.
26 Βέτę̆μę̆ δ8ράτ' ε tθ̆α σā̆ τę̆ κē̆ŏ̄, εδέ κθ̆ŏ̄τίμετ' ε tθ̄,
27 τ' ι μάρŏ̄, ε τ' ι ŏ̄πίεŏ̄ νd' ατę́ bę̆́nt kę̆ τę̆ σγέδę̆ Zótι. Εδέ
τę̆ bιεŏ̄ τę̆ γιθ̆ę̆ - dιέγ8ρατ' ε tθ̆α, μίŏ̄ιν' εδέ γάκ8νę̆, μbι θερόρετ
τę̆ Zótιτ Περ̆ẹndίsę̆ τę́nt: εδέ γάκ8 ι κθ̆rbάνεβετ tθ̄ τę̆ dérδετę̆
νdę̆ θερόρετ τę̆ Zótιτ Περ̆ẹndίsę̆ τę́nt, εδέ μίŏ̄ινę̆ τα χ̆āŏ̄.
28 Mbά bέŏ̄ εδέ dę̆γó γίθ̆ę̆ κętó φιάλę̆ kę̆ πο τ' 8ρδερόν 8νę̆:
kę̆ τę̆ jē̆ŏ̄ dιτę̆-bárδę̆, τί, εδέ bíjτ' ε tθ̄ πας τéje πę̆ρ γίθ̆ę̆
jétęνę̆, κвр τę̆ bę̆́ντŏ̄ τę̆ μírεν' εδέ τę̆ πę̆λκύερęνę̆ νdęρ σū̆ τę̆
Zótιτ Περ̆ẹndίsę̆ τę́nt.
29 Zótι Περ̆ẹndía út κвр τę̆ ŏ̄θ̆ανę̆ kómbατę̆ περπára téje, τεκ
30 bέτε πę̆ρ τę̆ τραŏ̄ę̆γθ̆αρ' ατά, εδέ τę̆ τραŏ̄ę̆γójŏ̄ ατά, ε τę̆ ρíŏ̄
νdę̆ dęt τ' ατúρε, bę̆ŏ̄tró μος ζίχεŏ̄ νdę̆ δοκάν, ε τę̆ bέτŏ̄
πας ατúρε, σι τę̆ ŏ̄θ̆χ́ę̆ę̆ πę̆ρπára téje: εδέ μος púετŏ̄ πę̆ρ
περ̆ẹndírατ' ε ατúρε, ε τę̆ θ̆ατŏ̄, Kúŏ̄ ι λ̆ŏ̄τινę̆ περ̆ẹndírατ' ε
31 ατúρε κętá kómba; κę̆ŏ̄tθ̆ τę̆ bę́ν εδέ 8νę̆. Τę̆ μος bę̆́jŏ̄ κę̆ŏ̄tθ̆
πę̆ρ Zónę̆ Περ̆ẹndínę̆ tę́nt: σεπσέ tŏ̄' dó γę̆ τę̆ νdúρę̆ kę̆ μερ-
ζίτ Zótι, 8 bę́νινę̆ περ̆ẹndíbe túρε: σεπσέ 8 dιέγęνę̆ νdę̆ ζjáρ
περ̆ẹντíbετ túρε εδέ bíjτ' ε ατúρε ε bílατ' ε ατúρε

32 Ỳi0ę tə̄' 8 ęrǫ̀ę́rǫ́v ȣ́nę j8ɓe, xętę́ ɓ̧ə̄trónı ty ɓ́ę́nı: s' xę̄ pę̄r ty ə̄tȣ́arę nd' atę́, ας s' xę̄ pę̄r ty χ́ę́xȣ́rę ngα αjó.

[KRĒÏ 13.] Ndę ȣngrítę ndę mę́st tę́nt profít, α ȣerỳ xę ȣ́ę́χ́ ę́ndę́ra, edé ty ɓ́ę́ṅ ə̄ę́ṅę α tə̄ȣdï, edé ty dáĺę ę jɓ̧ertétę 2 ə̄ę́ṅa α tə̄ȣdía, xę̄ ty fǫ́li pę̄r atę́, tȣxe 0ę́ṅę, Ȧetę ɓ́ęmi prápa pęrę̧ndíraɓe ty tiérę xę nȣx' ı xę̄ dítȣrę, edé ȧet' ı 3 ȧ̀ȣsęmę, moę ı mɓáə̄ ɓ́ə̄ fiáĺę̧ɓet atíj profíti, α atíj xę ȣ́ę́χ́ ę́ndę́ra, sepsé 8 proɓón j8ɓe Zótı Pęrę̧ndía j8aj, xę ta díję, ndę dóni Zótıṅę Pęrę̧ndíṅę tȣaj me ỳi0ę ζémęrę̧nę tȣaj, e me 4 ỳi0ę ə̄pírtıṅę tȣaj. Zótıt Pęrę̧ndísę tȣaj ı kénı pęr ty ɓátȣrę pas, edé atíj ı kíni pęr ty pásȣrę fríxę, edé kíni pęr ty rɓajtȣrę poroszít' e atíj, edé kíni pęr ty dę̧ỳárę ζę̄n' e 5 atíj, edé atę́ kéni pęr ty ȧ̀tȣrę, edé ty nỳítı pas atíj. Edé aú profíti, α aú xę ȣ́ę́χ́ ę́ndę́ra, ty ɓ́rítetę: sepsé 0á ty nỳréni krúe xə̄ndrę Zótıt Pęrę̧ndísę tȣaj, xę 8 ndsórı nga dę̄8 ı Eỳufty̧rísę, edé 8 ə̄pęrɓlę̄8 j8ɓe nga ə̄ty̧pía e ə̄ęrɓésęsę, xę ty ty ndsiérę jáə̄t' ə̄ə̄sę, xę ty ȣrdęrə̄ı Zótı Pęrę̧ndía út ty étsę̧ə̄tə̄: edé dotę χ́ȣmɓátə̄ ty kéxéne nga mézı út.

6 Ndę ty nỳə̄ttę fə̄éχ́ȣraζı ut-ɓ̧ȧ̀ą̄, ı ɓ́ırı s'ęt-ę́mę, α ut-ɓ́ır, α jot-ɓ́ílę, α ỳrȣ̀aja e ỳírit tę́nt, α míxȣ út xę ę́ə̄tę posí ə̄pírtı út, e ty 0ótę, Ȧetę ɓ́ęmi, e ȧetę ȧ̀ə̄sęmę pęrę̧ndíra ty 7 tiérę, xę s' ı xę̄ dítȣrę tí, ας átęrıt' e tə̄, (nga pęrę̧ndírat'e kómɓaɓet, xę jánę pę̄rxárx j8ə̄, nga ty ȧ́fręmıt' e tə̄, α nga ty ȧ̀árỳęt' e tə̄, xę nga án' e dę̄8t, ỳer mɓę tiétręt ánę ty 8 ɓ́ę̄8t,) nȣx' ı xę̄ pęr ty dę̧ỳárę, ας nȣx' ı xę̄ pęr ty mɓáj-tȣrę ɓ́ə̄, ας nȣx' e xə̄ pęr ty xȣrsúerę sə̄ri út, ας nȣxę ty 9 ę́ə̄tę pęr ty ɓ́ę̧mɓȣrę, ας nȣx' e xę̄ pęr ty fə̄éχ́ȣrę: pó xę̄ pęr ty ɓ́rár' atę́ fárę: dóra jótę dotę jét' e pára mɓi atę́ 10 pęr ty ɓ́rár' atę́, pastáj dóra e ỳi0ę ỳę́ndę̧jęsę. Edé t' e ɓ́rátə̄ atę́ mę ỳə̄rę, ỳersə̄ ty ɓdésę: sepsé dę́zı ty ty ndsírtę jáə̄tę nga 8ə̄' e Zótıt Pęrę̧ndísę tę́nt, xę ty ndsórı nga dę̄8 ı 11 Eỳufty̧rísę, nga ə̄ty̧pía e ə̄ęrɓésęsę. Edé ỳi0' Israĺi xə̄r ta dę̧ỳónę, dotę fręxę̧sónętę, edé nȣxę dotę ɓ́ę̧ṅę mę̧ ty tíle ty xéxe ndę mést tę́nt.

12 Nds dęẏóp̄ mbę ndoṅę́ bę́nt ngа ẋutétet' ę tə̄, ẋę t' ép Zótı
13 Perędía út pєr tę ndéṅər' atıé, tę θóne, ɛ Néręs tę paə̈dę
dəalę ngа méẓı út, edé gęẋúene bę́ndęsıt' ę ẋutétıt túre, ę 8
θáne, Łetę bémı, ę łetę łə̈sęmę perędíra tę tıérę, ẋę n8x'
14 ı kéni dítərę, atęẏ́ęrę tę bęgóṅtə̄, ę tę púetə̄, ę tę xęr-
kóṅtə̄ me xəjdés: edé nds ę́ştę pə̈na ę bertétę edé ę plótę, ɛ
15 8bę́xej tę tílę tę ndúrę nds mést tę́nt, tę brátə̄ me θixę fárę
bę́ndęsıt' ę atíj ẋutétı, tę prís̄ tə̄ atę́ me θixę, ę ẏíθę tə̄' jáne
16 nd' atę́, edé baygętıt' ę atíj t' ı θértə̈ me θixę. Edé tę mbęlétθə̄
ẏíθę plátə̄kat' ę atíj nds mést tę rə̈gsə' atíj, edé tę dıékə̄
me ẓjár ẋutétıne, edé ẏíθę plátə̄kat' ę atíj tę tára, pєr Zótıne
Perędíne tę́nt: edé tę jéte germádę pєr ẏíθę jétene: s' ę́ştę
17 pєr tę ndęrtə̈are mę̈. Edé tę mos tę nẏítetę nds dóręt asndoṅę̈
ẏę́ ę malęxə̈are: ẋę tę xθénetę Zótı nga tę dę́ẓə̈rıt' ę
ẓsmęrímıt tíj, edé tę tę dęfṭónę perdęlím, ę tę tę dę́mbetę,
18 ę tę tę ṣtónę, sikə̈ndrę 8 8pєrbetə̈a átęret tə̄, xər t' ı dęẏóṅtə̄
ẓénę Zótıt Perędíse tę́nt, ę tę rə̈xṅtə̄ ẏíθę poroṣít' ę atíj,
ẋę po tę ərdęróṅ ə̈ne sót, tę bę́jə̄ tę pełxúeręne pєrpára
Zótıt Perędíse tę́nt.

[KRĘ̈ 14.] Jə̈ jéni tę bíjt' ę Zótıt Perędíse tə̈aj: tę
mos bę́ni tę prére mbę xə̈rmt tə̈aj, as tę mos bę́ni krúetę pa
2 lę́ṣ̄ nds mést tę sṵ̈bet tə̈aj, pєr ndoṅę̈ tę bdéxərę. Sepsé
ję̈ ẏę́ndej' ę ṣíṅtєrə̈arę te Zótı Perędía út: edé tę xə̈
sẏédərę Zótı pєr ẏę́ndeje tę sẏédərę pєrmbí ẏíθę ẏę́ndejet
ẋę jáne mbı bę́t.
3 Tę mos χə̈ṣ̄ asndoṅę̈ ẏę́ tę nd̈úrę. 4 Kętó jáne baygętíte
5 ẋę kéni pєr tę nẏrę́ne: xə̈8, dę́leja, ę día, dрę́ri, ę kaprə̈alı,
ę bə̈alı, ę día ę égrę, ę pugárẏ8, ę xə̈8 ı égrę, ę xamılo-
6 parbálа. Edé tə̄' dó katrę-xę́mbeje ẋę ę xə̈ xę́mbęne
tę ndárę, edé θəndrene ndárę dúṭę, edé pєrtúpetę nds
mést tę katrę-xę́mbejebet, tę tílа kéni pєr tę nẏrę́ne.
7 Pó s' kéni pєr tę nẏrę́ne xętó ẋę pєrtúpene pєr sę
dúti, a sə̈ xáne θəndrene ndárę dúṭę: xamílene, ę lę́p8rine,
ę lę́p8rin' ę bə̈tę: sepsé pєrtúpene pєr sę dúti, pó

σ' κάνε θάνdρενε τε νdάρε: κετό jáνε τε πεγέρα τε jθ:
8 εδέ dέρινε, σεπσέ κᾶ θάνdρενε τε νdάρε dúϑε, πό νθκε περτúπετε περ σε dúτι: ξõτ' ι πεγέρε τε jθ: τε μος χáνι νγα μiõι ι ατúρε, ας τε μος ι πiκνι με γiõτ μiõιτ τσόφθρε τ' ατúρε.
9 Τε χáνι νγα γiθ' ατό κε γένdενε νdερ θjερατ: τε χáνι
10 γiθε σᾶ κάνε κράχε ε πέτεζα: πό τε μος χáνι γiθε σᾶ νθκε κάνε κράχε ε πέτεζα: jáνε τε πεγέρα τε jθ.
11 Τε χáνι τõ' dó õπές τε κερθαρε. 12 Πό κετό jáν' ατό κε σ' κíνι περ τε νγρένε: õκíπεja, ε õκíπεja με κθρíς, ε õκí-
13 πεj' ε ζέζε, ε õκíπεja γúπε, ε φαλκõí, ε γúπσι πας dόρεσε
14 τíj, ε τõ' dó κόρπ πας dόρεσε τíj, 15 ε στρθοκαμíλα,
16 ε κθκθμάτõeja, ε íβι, ε σκιφτέρι πας dόρεσε τíj, ε χθτα, ε
17 κθκθμάτõej' ε μάδε, ε κúκνι, ε πελεκáνι, ε τõáφκα, ε πάτα
18 θjεζε, ε λειλέκθ, ε εροδιόσι πας dόρεσε τíj, ε γέλι ι έγρε, ε λα-
19 κθρέκεσι. Εδέ γiθε õτερπíντε κε φλθτερόνενε jáνε τε πεγέρε
20 τε jθ: τε μος χáχενε. Τε χáνι τõ'dó õπές τε κερθαρε.
21 Τε μος χáνι νdονẽ γξ τε τσόφθρε: (τ' jα áπτõ ατξ τε χθajιτ κε ξõτε περbρένdα dúερετ τθα, κε τ' ε χájε: α τ' jα σέτõ νdονẽ κόμbι τε χθajε:) σεπσέ jẽ γένdεjε ε σεντερθαρε τε Zótι Περενdία út.

Μος πιέκõ κέθ νdε κλθμεõτ τε σ'έμεσε.
22 Τε áπõ φáρε τε διέτεν' ε γiθε dρiθιτ φáρεσε σ'áτε,
23 κε τε bẽν ára περ biτ. Εδέ τε χãõ πεrπára Zótιτ Περενdίσε τẽντ, νd' ατξ bẽντ κε τε σγéθνε περ τε bẽνε émεριν' ε τíj ατιé, τε διέτεν' ε γρθριτ τẽντ, ε τε bérσε σ'áτε, ε τε bálιτ τẽντ, εδε κερθíνατ' ε πára τε lópεbετ τθα, ε τε dẽνετ τθα: κε τε dσξõ τ' ι κẽõ φρíκε Zótιτ Περενdίσε τẽντ.
24 Εδέ νdε ξõτ' θδα õθμε lárκ πréj téje, κáκε σᾶ τε μος μθντõ τε biεõ ατό, α νdε ξõτε lárκ bẽνdι πréj téje, κε κᾶ σγéθρε Zótι Περενdία út περ τε bẽνε émεριν' ε τíj ατιé, κθρ
25 τε bεκõí Zótι Περενdία út, ατεχére τ' ι bẽντõ αργẽντ ατό, ε τε líθτõ αργẽνdινε μbι dórενε τẽνde, ε τε bétõ νd' ατξ
26 ẽντ κε κᾶ σγéδρε Zótι Περενdία út: εδέ τ' áπõ αργẽνdινε περ τõ'dó κáτõε κε dεõερόν õπíρτι út, περ κẽ, α περ õẽν,

α πεр бέρε, α πεр τε πίρα τε φόρτα, α πεр τŏ'dó χάφŏε χε τ' ι κέτε ένda ŏπίρτιτ τέντ: εδέ τε χãŏ ατιέ πεрπάрκ Zótit
27 Περενdíσε τέντ, εδέ τε γεζόνεŏ, τί, εδέ ŏτεπία jóτε, εδέ Λεбíτι χε έŏτε περbρένda dúερετ τ8α: τε μος χέκŏ dóρε νγα αú: σεπσέ σ' κã πιέσε ας τραŏεγίμ bάŏκε με τũ.
28 Νdε φ8ντ τε τρέτιτ бίτ, τε бίεŏ γíθε τε διέτεν' ε dρĩθιτ
29 τέντ τ' ατíj бίτι, εδέ τα бξŏ περbρένda dúερετ τ8α: εδέ Λεбíτι, (σεπσέ σ' κã πιέσε ας τραŏεγίμ bάŏκε με τũ,) ε ι χ8ajι, ε ι bάρφερι, ε ε бέja, χε jáνε περbρένdα dúερετ τ8α, τε бίνενε, ε τε χάνε, ε τε νγίνενε: χε τε τε bεκόνε Zótι Περενdία ύτ νdεр γíθε π8νετ' ε dóρεσε σ' átε χε π8νόν.

[ΚΡΕΪ 15.] Νdε φ8ντ τε ŏτάτιτ бίτ τε бέjŏ νdελέσε.
2 Εδέ κύ ęãτε νόμι ι νdελέσεσε: Τŏ' dó χ8α-δένεε, χε τ' ι κέτε δένε χ8α τε áφερεμιτ τíj, τ' ja λένε ατέ τε μος ε κερκόνε νγα ι áφερεμι ι τíj, α νγα ι бελãι ι τíj: σεπσέ κεjó κλ8χετε νdελέσ' ε
3 Zótit. Νγα ι χ8ajι μ8ντ τα κερκójŏ: πό dóρα jóτε ja κã περ
4 τε λένε τ'υτ-бελã τŏ' κã νγα τε τ8ατε: χε τε μος jét' ι бοbέκ νdε μέστ j8ŏ: σεπσέ Zótι dótε τε bεκόνε φόρτ νd' ατέ δĕ χε τ' έπ Zótι Περενdία ύτ πεр τραŏεγίμ, χε τ' ε 8ρδε-
5 ρόντŏ: бέτεμε νdε dεγόφŏ με κ8jdές ζεν' ε Zótit Περενdίσε τέντ, χε τε μbάŏ бέŏ τε бέjŏ γíθε πороσίτε χε πο τε 8рδερόν
6 ένε σót. Σεπσέ Zótι Περενdία dοτε τε bεκόνε, σικ8νdρε τ' 8ζοτ8α: εδέ dοτ' 8 χ8ájŏ ŏ3με κόμbαбε, πό τί ν8χε dοτε χ8áγεŏ: εδέ dοτε μбερετερόντŏ μbι ŏ3με κόμba, πό μbι τũ σ' κάνε πεр τε μбερετερ8αρε.
7 Νdε έŏτε νdε μέστ τέντ νdονέ ι бοbέκ νγα τ'ετ-бελέζερ περbρένda dúερετ τ8α, νdε δĕτ τέντ χε τ' έπ Zótι Περενdία ύτ, τε μος αŏπερójŏ ζέμρενε τένde, ας τε μος μbúλτŏ dóρενε
8 τένde νγα ι бοbέγ8 υτ-бελã: πό τ' ι χάπŏ φáρε ατíj dóρενε τένde, εδέ τ' ι χ8ájŏ φáρε ατíj μjáφτ πεр νεбό-
9 λεν' ε ατíj, τŏ' ι d8χετε. Σικό τε μος ŏκόνε μενdíμ ι κέκ νdε ζέμερετ τένde, ε τε 08аŏ, Πο αφρόνετ' ι ŏτάτι бίτ, бίτι ι νdελέσεσε: εδέ τε dιαλεσόνετε сũρι ύτ μbι τε бοbέγ8νε τ'ετ-бελã, ε τε μος ι άπŏ ατíj, ε τ' ι 0ερáσε Zótit κ8νdρε

10 téje, e tę ζiχetę tū pęr fál Bęrtét t' i ápə̄ atíj, edé ζémęra jótę tę mos dialęsónętę xər t' i ápə̄ atíj: sepsé pęrandáj dotę bexónę Zótı Pęrędía út gíθę pə́vęt' e
11 tə́a, edé gíθę tə̄' tę ζę̄ə̄ me dórę. Sepsé vəxę dotę mbétętę dē̄8 út pa tę bobéx: pęrandáj po tę ərdęróv ə́vę, e po tę θém, Fárę tę χápə̄ dórędę tę́ndę te ut-bęlā̆, te i bobéγ8 út, edé te i nebólęə̄imi út mbi dē̄t t'ę́nt.
12 Ndę ə̄ə̄íttę te tí ut-bęlā̆, Χebrē̄ a Χebrę́jxę, dotę tę ə̄ęrbénę γáə̄tę biét, edé tę ə̄tátinę bít ta lęrójə̄ atę́ tę
13 ə̄xónę prę́j tę́je. Edé xər ta lęróntə̄ atę́ tę ə̄xónę prę́j tę́je,
14 tę mos e dęrgójə̄ me dórę tę θátę: t' i ápə̄ atíj vga dę́nt' e tə́a, e vga lę́ma jótę, e vga lí̆ri út, t' i ápə̄ atíj vga tə̄'dó
15 γę́ xę tę xā̆ bexə́arę Zótı Pęrędía út. Edé tę xə8jtójə̄ se xę́ χę́nę ə̄ęrbętə́ar ndę dę̄t tę Eγufętęrísę, edé tę ə̄pęrblę̄8 Zótı Pęrędía út: pęrandáj ə́vę po tę ərdęróv xętę́ káfə̄ę sót.
16 Pó ndę tę θę́ntę, Nə̄xę dál prę́j tę́je: sepsé tę dę́ə̄a tū edé ə̄tępínę tę́ndę, sepsé pə́na po tę bę́te mbárę: atę-
17 χérę tę márə̄ vę́ ə̄tíję̄ę̄, e t' i ə̄pójə̄ bę́ə̄inę te dę́ra: edé ta xę́ə̄ ə̄ęrbętə́ar pęr xərdó: edé ə̄ęrbętórę̄ę̄ s'áte po xę̄ə̄tə8 t' ja bę́ntə̄.
18 Tę mos tę bínę xę́x xər ta lęróntə̄ atę́ tę ə̄xónę prę́j tę́je: sepsé tę ə̄ęrbę́8 dū χérę mę̄ tę́pęrę se vę́ ə̄ęrbętə́ar i paj-tə́arę, γáə̄tę biét: edé Zótı Pęrędía út dotę bexónę gíθę tə̄' tę bę́ntə̄.
19 Gíθę xęrθínat' e párа xę lę́nęnę mę́ə̄xəj ndęr lópęt' e tə́a e ndęr dę́nt e tə́a dot' ja bíeə̄ də̄rętí Zótit Pęrędísę tę́nt: mos e bę̄ə̄ mbę pə́nę bitə̄in' e pára, as mos e xę́θtə̄ xę́nγin' e
20 pára tę dę́net tə́a. Ta χáə̄ atę́ pęr bít pęrpára Zótit Pęrędísę tę́nt, nd' atę́ bę́nt xę tę sγę́θnę Zótı, tí edé ə̄tępia jótę.
21 Edé ndę xę́nt' i fęlíxərę, a i tə̄álę, a i bę́rbęrę, a tę xę́tę ndonę́ tę fęlíxərę tę xę́x, tę mos ja bę́ntə̄ xərbán Zótit Pę-
22 ręndísę tę́nt. Ta χáə̄ atę́ pęrbrę́ndа dúęret tə́a: ta χáj atę́ i paxęrə́ari edé i xərə́ari ráðaζi, posí kaprə́alinę edé posí
23 drę́rinę. Pó γáxnę tę mos ja γáni: ta dę́rθni atę́ mbi dē̄t posí ə̄ję.

[ΚΡΕΪ 16.] Ρϑaj μόjιν'ε Aδíδιτ, εδέ δξν-ι πάσκεvς Zότιτ Περεvdíσε τξvτ: σεπσέ μόjιν' ε Aδíδιτ τε vdσόρι Zότι Πε-
2 ρεvdία ύτ vγα Eγυφτερία νάτεvς. T' ι δξvτσ̄ κϑρδάν πρᾱ πάσκεvς Zότιτ Περεvdíσε τξvτ, dέλε ε κᾱ, vd' ατέ δξvτ κε τε
3 σγέθvς Zότι περ'τε vdένϑρ'ατιέ έμερι ι τíj. Τε μος ε χᾱσ̄ ατέ με δϑκε τε μδρϑμε: σ̄τάτε dít τε χᾱσ̄ δϑκε τε παμδρϑμε με ατέ, ατέ δϑκεv' ε σ̄τρεvγíμιτ, (σεπσέ dόλε με vdσιτíμ vγα δξϑ ι Eγυφτερíσε:) κε τε κϑjτόvτσ̄ dítεv' ε τε dάλιτ τξvτ vγα
4 δξϑ ι Eγυφτερίσε, γíθε dít ε jέτεσε σ'άτε. Εδέ σ̄τάτε dít τε μος dϑκετε δρϑμε τε τí vdερ γíθε σινόρετ' ε τσ̄: εδέ vγα μíσι κε δέρε κϑρδάν dítεv' ε πάρε μδρξμανετ, τε μος μδέτετε γξ-κάφσ̄ γερ vdε μεvγές.
5 Nϑκε μϑντ τε δξvτσ̄ κϑρδάν πάσκεvς ας μδε vdονξ́ δξvτ vγα
6 κυτέτετ' ε τσ̄ κε τ' έπ Zότι Περεvdía ύτ: πό vd' ατέ δξvτ κε τε σγέθvς Zότι Περεvdία ύτ, κε τε ρíjε ατιέ έμερι ι τíj, τε δξvτσ̄ κϑρδάν πάσκεvς μδρξμανετ, μδε τε περεvdϑαρετ τε dιέ-
7 λιτ, vd' ατέ κόγε κε dόλε vγα Eγυφτερία. Εδέ τα πιέκσ̄ ε τα χᾱσ̄ vd' ατέ δξvτ κε τε σγέθvς Zότι Περεvdία ύτ: εδέ vdε
8 μεvγές τε κθένεσ̄ ε τε δέτσ̄ vdε σ̄τεπίτ τξvdε. Γάσ̄τε dít τε χᾱσ δϑκε τε πα μδρϑμε: εδέ τε σ̄τάτεvε dítε τε jέτε περμδελέοεje με σ̄ένε περ Zότινε Περεvdíνε τξvτ: τε μος δξvτσ̄ πϑνε.
9 Τε νϑμερόvτσ̄ στάτε jάδε περ δέτεχενε τξvdε: ζέρε τε νϑμερόvτσ̄ τε σ̄τάτε jάδετε, πασσί τε ζξσ̄ dράπερινε vdερ τε λά-
10 σ̄τατ. Εδέ τε μδᾱσ̄ τε κρέμτεν'ε jάδεδετ περ Zόνε Περεvdíνε τξvτ, ε τε άπσ̄ δϑρετí με dόρεvε τξvdε, ατέ κε τε dόjε ζέμερα jότε περ τε πρϑρε, κε τε τε δεκόνε Zότι Περεvdία
11 ύτ. Εδέ τε γεζόνεσ̄ περπάρα Zότιτ Περεvdíσε τξvτ, τí, ε υτ-δíρ, ε jοτ-δíλε, ε σ̄ερδετόρι ύτ, ε σ̄ερδετόρεja jότε, ε Λε-δí-τι κε ξ̄τε περδρέvdα dύερετ τ̄α, ε ι χ̄αjι, ε ι δάρφερι, ε ε δξja, κε jάνε vdε μέστ τ'ξvτ, vd' ατέ δξvτ κε τε σγέθvς Zότι
12 Περεvdία ύτ, κε τε ρíjε ατιέ έμερι ι τíj. Εδέ τε κϑjτόjσ̄ σε κε κέvε σ̄ερδετ̄αρ vdε Eγυφτερί: εδέ τε ρ̄αjσ̄ ε τε δέjσ̄ κστό ϑρδεράτα.
13 Τε μδᾱσ̄ τε κρέμτεν' ε τενdε-νγδλejεσε σ̄τάτε dít, σι τε
14 μδελέθτσ̄ γρϑρινε τξvτ ε δέρεvε τξvdε: εδέ τε γεζόνεσ̄ vdε

τꝫ xrémtet tḗndɛ, tí, ɛ ut-bír, ɛ jot-bíl̃ꝫ. ɛ ꝺ̄rbꝫtór út, ɛ ꝺ̄rbꝫtórɛja jótɛ, ɛ Àɛbíti, ɛ ι χ́ájι, ɛ ι bárfɛri, ɛ ɛ
15 bḗja, x̄ꝫ jánꝫ ntrdrḗndɛ dúɛret tɘ̄a. Státꝫ dít τꝫ xremtónt̄ ntr Zótinꝫ Nɛrɛndínꝫ tḗnt, nd' atḗ bḗnt x̄ꝫ τꝫ sγéθnꝫ Zótι: sɛntsé Zótι Nɛrɛndía út dɔtꝫ bɛxónꝫ γíθꝫ drí0τꝫ t'át, ɛ γíθꝫ ntθnɛt' ɛ dɘ̄aret tɘ̄a: ɛdé dɔtꝫ γɛzónɛ̄ mɛ τꝫ bɛrtétꝫ.
16 Trí χ́ɛrꝫ ndꝫ bít τꝫ dɘ̄xɛtꝫ t̄'dó mátxɘ̄lꝫ x̄ꝫ τꝫ xḗ̄, ntrpápɛra Zótit Nɛrɛndísɛ tḗnt, nd' atḗ bḗnt x̄ꝫ τꝫ sγéθnꝫ: τꝫ xrémten'ɛ τꝫ paꝺrθmɛjɛbɛt, ɛdé τꝫ xrémten' ɛ jábꝫbɛt, ɛdé τꝫ xrémten' ɛ tɛndꝫ-nγɘ̄lꝫjɛbɛt: ɛdé τꝫ mɔs dɘ̄xɛnꝫ ntrpápɛra
17 Zótit mɛ dɘ̄ar τꝫ θátɛ. Gíθꝫ-sɛ-tsíl̃ι τꝫ ápꝫ pas fɘ̄xísɛ tíj, pas bɛxímit Zótit Nɛrɛndísɛ tḗnt, x̄ꝫ τɛ xɘ̄ bḗnꝫ.

18 Tɛ bḗ̄ ntr bétɛχ́ɛnꝫ tḗndɛ γɘ̄xátɛ̄ ɛ xrérɛ̄ ndɛntr gíθꝫ x̄utétɛt ɛ tɘ̄, x̄ꝫ t' ép Zótι Nɛrɛndía út pas fárɘ̄ tɘ̄a: ɛdé dɔtꝫ γɘ̄xónꝫɛnꝫ γɛ́ndɛjɛnꝫ mɛ γū̄x τꝫ dɛrɛ́jtꝫ.
19 Mɔs bḗjɘ̄ xɛ́x γū̄xnꝫ: mɔs bḗ̄trójɘ̄ ndɛr sū̄, as mɔs márɘ̄ ɔ̄rɛstí: sɛntsé ɔ̄rɛstía bɛrbón sū̄t' ɛ τꝫ ɘrtɛbɛt, ɛdé
20 príɘ̄ fiálɛt' ɛ τꝫ dɛrɛ́jtꝫbɛt. Tɛ bétɘ̄ pas sɛ dɛrɛ́jtɛ̄sɛ, fárɛ sɛ dɛrɛ́jtɛ̄sɛ: x̄ꝫ τꝫ rójɘ̄ ɛ τɛ trɘ̄sɛgójɘ̄ atḗ bḗnꝫ x̄ꝫ t' ép Zótι Nɛrɛndía út.
21 Tɛ mɔs bḗ̄ púlꝫ ntr bétɛχ́ɛnꝫ tḗndɛ prɛ́j t̄'dó fárɛ drɘ̄nɘ̄ árɛrɛ θɛrórɛsɛ Zótit Nɛrɛndísɛ tḗnt, x̄ꝫ ta bḗjɘ̄ ntr
22 bétɛχ́ɛnꝫ tḗndɛ: as τɛ mɔs nγrɛ́χ́ɘ̄ íɘ̄lꝫ ntr bétɛχ́ɛnꝫ tḗndɛ: τꝫ tsílatꝫ mɛrʒ́ít Zótι Nɛrɛndía út.

[KRḖÏ 17.] Mɔs ι bḗjɘ̄ xɘrbán Zótit Nɛrɛndísɛ tḗnt xɘ̄ a bɛ́r, x̄ꝫ τꝫ jɛ́t' ι fɛlíxɘrɛ, a τꝫ xétɛ ndɔnḗ̄ τꝫ líγꝫ: sɛntsé ɛ xɘ̄ τꝫ ndúrꝫ Zótι Nɛrɛndía út.
2 Ndɛ ɘγḗntꝫ ndꝫ mɛ́st tḗnt, a mbꝫ ndɔnḗ̄ bḗ̄nt nγa x̄utétɛt' ɛ tɘ̄ x̄ꝫ t' ép Zótι Nɛrɛndía út, bɘ̄r a γrɘ́a x̄ꝫ τꝫ xétꝫ bḗrꝫ ndɔnḗ̄ τɛ xéxɛ ntrpápɛra Zótit Nɛrɛndísɛ tḗnt, ɛ τꝫ xétɛ príɘ̄rꝫ
3 diátɛn' a atíj, ɛdé τꝫ bḗjꝫ ɛ τꝫ lɘ̄tnꝫ nɛrɛndíra τꝫ tiérꝫ, ɛ t' ɘ fálɛt' atúrɛ, diélit, a χ́ɛnɛsꝫ, a ndɔnḗjɛ nγa ɘ̄tɛría
4 ɛ x̄iélit, x̄ꝫ s'xám ɘrdɛrɘ̄rꝫ: ɛdé t' épɛtꝫ zḗ̄ tū̄, ɛ τꝫ ɛsγójɘ̄,

ε τę bęštrójš με κθjdéς, εδέ νά τεκ ẋéνεκα ε bęртétę εδέ ε πλότę κęjó κάφšę, σε 8πθνθα τę κętílę τę νάύρę νάę Ισραΐλ:
5 ατęχέρę τę bíεš jáštę dúερετ τθα ατέ bθ̃ρ α ατέ γρθα, ẋę πθνθάνę κętέ πθνę τę κέẋε, bθ́ρινę α γρθανę: εδέ τ' ι
βράτš με γθρę, εδέ κάνę πęρ τę bdέκθρę.
6 Πρéj γόλęσę dú deš̃μιτάρębε, α τρέ deš̃μιτάρębε, τę bρίτετ'
αύ ẋę ę́štę πęρ τę βράρę: πρéj γόλęσę νę́ deš̃μιτάρι τę μος
7 bρίτετę. Dθαρτ' ε deš̃μιτάρębετ τę jένę τę πάρατę μbι ατέ,
πęρ τę βράρę ατέ, παστáj dθαρτ' ε τš̃'dó γę́νdęje. Κęštθ́ dοτę
νάσιέρš̃ τę κέẋενę νγα μέζι ύτ.
8 Νάę ẋęλόφτę νdονę́ πθνę šθμ' ε φęštírę πęρ τę γθẋθάρę,
νάę μέστ τę γάκραbετ, ε νάę μέστ τę γύẋebετ, ε νάę μέστ
τę πλάγębετ, πęρ πθνę ẋę χάẋενę πęrbρę́νda ẋutétebετ tθ̃,
ατęχέρę τę νγρίẋεš̃ ε τę bétš̃ νάę bę́ντ ẋę κᾶ σγéδę Zótι Πε-
9 ρęνdία ύτ: εδέ τę bétš̃ τε πρíφτęritę Λεβ̃ítę, εδέ τε γθκάτęσι
ẋę ę́štę νάęρ ατό dít, ε τę πύετš̃: εδέ ατά κάνę πęρ τę δę́νę
10 ζę̃ τū̃ πęρ τę νάáręτ' ε γū̃ẋit: εδέ κę̃ πęρ τę bę́ρę πας φιά-
λęσę ẋę κάνę πęρ τę θę́νę τū̃ νγα αύ bę́νdι ẋę κᾶ σγéδθρę
Zótι: εδέ bęštró τę bę́jš̃ πας γíθę σᾶ κάνę πęρ τę πορσί-
11 τθρę τū̃. Κę̃ πęρ τę bę́ρę πας τę νάárit nómit ẋę κάνę πęρ
τę δę́νę ζę̃ τū̃, εδέ πας γū̃ẋit ẋę κάνę πęρ τę θę́νę τū̃: τę
μος πríręš̃ νγα φιάλα ẋę κάνę πęρ τę δę́νę ζę̃ τū̃, μbę τę
12 dιάθτę α μbę τę μę́νγęρę. Εδέ αύ νęrī ẋę τę jétę κρύε-λάρτę,
ε τę μος ι dęγónę πρíφτit ẋę ρī τ' ι šγρbénę ατιέ Zótit Πε-
ρęνdίσę tę̃ντ, α γθκάτęσit, αύ νęrī κᾶ πęρ τę bdέκθρę: εδέ τę
13 νάσιέρš̃ τę κέẋενę νγα Ισραΐλι. Εδέ γíθę γę́νdęja dοτę dęγónę,
ε dοτę φρικęσónętę, εδέ νθκę dοτę μαδęštónενę μę̃.

14 Σι τę γū̃ντš̃ νά' ατέ bę̃ ẋę τ' έπ Zótι Περęνdία ύτ, ε τę
τραšγóντš̃ ατέ, ε τę ρíš̃ νά' ατέ, εδέ τę θ8αš̃, Dοτę bę̃
μbęρέτ μbι μ8α, ποσí γíθę κόμbατę ẋę jáνę ρέθ ε ρότšλę
15 μέje, με τę bęртétę κę̃ πęρ τę bę́νę μbęρέτ μbι τū̃, ατę̃
ẋę τę σγéθνę Zótι Περęνdία ύτ: τę bę̃š̃ μbęρέτ μbι τū̃ νγα
τ'ęτ-bęλέζęρ: νθκę μθ́ντ τę bę̃š̃ νęrī τę χθaję μbι τū̃, ẋę νθκ'
ε κę̃ bęλᾶ.

16 Pó tę mos ŏsmónę xŏáj pęr bétęχen' e tíj, as tę mos
biérs pęrsęrí ŋénaęjenes nd' Eŋurtęrí, pęr tę ŏtŏáres xŏáj:
17 sepsé Zótı 8 θá jŏbe, Tę mos xθéχı mę nd' atę ŏdę. As tę
mos ŏsmónę grătę pęr bétęχen' e tíj, ăs tę mos ŋenéχetę
ζémęra e atíj: as tę mos ŏsmónę fórt arŋénaın' e árınę pęr
bétęχen' e tíj.
18 Edé xŏr tę ríjs mbı frón tę mbęretęrísę tíj, tę ŏxrŏánę
pęr bétęχen' e tíj kártęn' e xętíj nómı, mbę ně bíblí, nga
19 nómı ăs ęŏtę pęrpára prífteret, Aebítębet: edé xętę́ ta két'
áręrs tíj, edé ta xenaónę ŋíθs dít e jétęsę tíj: ăs tę dsę́ne
t' ı kétę fríkę Zótıt Perenaísę tíj, tę rŏánę ŋíθs fiálęt' e
20 xętíj nómı, e xętó ŏrdęrátа, ăs t' ı bę́ne ató: ăs tę mos
lartónętę ζémęra e atíj mę lárt se tę bęlézęritę, edé tę
mos príretę nga porosítę mbę tę diáθtę a mbę tę mę́ŋgęrs:
ăs tę bę́nętę dítę-gátę nde mbęretęrít tę tíj, aú edé tę bíjtę,
nde mést tę Israílit.

[KRËÏ 18.] Príftęritę Aebítę, ŋíθs fára e Aebíst, nŏxę
dotę kénę piésę as traŏ̆ęgím báŏ̆xę me Israílinę: kánę pęr
tę nŋrę́ns dxrętít' e Zótıt ăs bę́nenę prę́j ζjárı, edé traŏ̆ę-
2 gímın' e atíj. Pęranaáj nŏxę dotę kénę traŏ̆ęgím nde mést
tę bęlę́ζęret túre: Zótı ę́ŏtę traŏ̆ęgímı ı atúre, sıxŏnare 8
θá atúre.
3 Edé xęjó dotę jętę́ pánga e príftęret nga ŋénaęja ăs bę́nęs
xŏrbán, a xă a bę́r: t' ı ápęnę príftıt ŏpátŏlęnę, edé nó-
4 fŏlatę, edé plę́naęsınę. Pémęt' e pára tę grŏ̆rıt tę́nt, e tę
béręsę s'átę, e tę bálıt tę́nt, e lę́ŏtın' e pára tę bę́nęt tŏ́a,
5 t'ja ápŏ̆ atíj. Sepsé atę́ sgódı Zótı Perenaía út nga ŋíθs
fárat' e tŏ́a, ăs tę ríjs pęrpára, e t' ı ŏ̆rbénę émęrıt Zótıt,
aú edé tę bíjt' e atíj pęr xŏraó.
6 Edé nde árθtę ndonę́ Aebít prę́j ndonę́ ŭutétı sę tŏ̆ŏ̆, nga
tŏ'dó Israíl, ăs rí nde dę́ tę χ̆ájs, e tę bínę me ŋíθs málın'e
7 ŏ̆pírtıt tíj, nd' atę́ bę́nt ăs tę sgéθnę Zótı, atęχérs t' ı ŏ̆rb-
bénę émęrıt Zótıt Perenaísę tíj, posí ŋíθs Aebítętę tę bę-
8 lézęrıt' e atíj, ăs rín' atıé pęrpára Zótıt. Tę χ̆ánę piésatę

sinẹ́nẹ́, pẹrbétō asáj xẹ 8 bíe ngа tẹ ōítвrit' e ỳẹ̄s' átẹret túre.

9 Si tẹ ỳūntō nd' atẹ́ dẹ̄ xẹ t' ép Zótі Perẹndia út, tẹ mos
10 dsẹ̄ō tẹ bẹ́ntō pas tẹ ndúrabet atúre kómbabet. Tẹ mos
ỳéndetẹ te tí ndonẹ́ nerī, xẹ ōkón ndẹpẹr ζjár tẹ bírẹ a tẹ
bílẹnẹ, a xẹ ōtíe ōórtẹ, a xẹ véỳ xẹ pẹrpára kóỳerate, a
11 xẹ ōikón tẹ fl8t8rвarętẹ, a magistār, a kẹnxẹt8ar, a xẹ flét
12 me djájtẹ, a xẹ bẹ́n tō8dí, a ōortętār tẹ bdékвriō. Sepsé
ỳiвẹ-x8ō bẹ́n xętó ẹ̄вt' i ndúrẹ te Zótі: edé pẹr pōnẹ tẹ xętúre
tẹ ndúrabe, Zótі Perẹndia út i dẹbón atá prẹj sūbet t8.
13 Tẹ jẹ̄ō i plótẹ pẹrpára Zótit Perẹndisẹ tẹ́nt. 14 Sepsé xętá
kómba xẹ dotẹ traōẹgójō, 8 mbájtnẹ bẹ́ō atúre xẹ vóỳẹnẹ
kóỳeratẹ xẹ pẹrpára, e ōortętárebet: pó Zótі Perẹndia út
n8xẹ tẹ lá tū tẹ bẹ́jō xẹōt8.

15 Zótі Perẹndia út dotẹ ngrérẹ vẹ́ profit ngа mézi út ndẹr
16 bẹlézẹrit' e t8, posí ōnẹ: t' i dẹỳóni atíj: pas ỳíвẹ sā xẹr-
kóbe prẹj Zótit Perẹndisẹ tẹ́nt ndẹ Xoréb ndẹ ditẹt tẹ
pẹrmbẹlédẹjesẹ, x8r θẹ, Letẹ mos dẹỳóv mẹ ζẹ̄n' e Zótit Pe-
rẹndisẹ t'ím, as tẹ mos ōóỳ mẹ xętẹ́ ζjár tẹ máθ, xẹ tẹ mos
17 bdés. Edé Zótі mẹ θá, Ỳíθẹ sā fólnẹ jánẹ tẹ mírа. 18 Dot'
8 ngrẹ́ atúre vẹ́ profit ngа mézi i tẹ bẹlézẹret atúre, posí
tí, edé dot' i bẹ́ atíj ndẹ gólẹt fiálẹt' e mía, edé dot' 8
19 flásẹ atúre ỳíθ' ató xẹ tẹ 8rdẹrón ōnẹ atẹ́. Edé aú nerī xẹ
tẹ mos 8 dẹgónẹ fiálẹbet mía, xẹ dotẹ flásẹ aú mb' émẹrit
t' ím, ōnẹ kám pẹr tẹ kẹrx8arẹ xętẹ́ prẹj atíj.
20 Pó aú profit xẹ tẹ x8tsónẹ, e tẹ flásẹ mb' émẹrit t' ím atẹ́
fiálẹ xẹ s' e kám 8rdẹrвar' atẹ́ ta flásẹ, a aú xẹ tẹ
flásẹ mb' émẹrit tẹ tiérẹbe perẹndíraвe, aú profit tẹ brítetẹ.
21 Edé ndẹ θẹ́nō ndẹ zémẹrẹt tẹ́ndẹ, Kúō dotа vóỳem' atẹ́
22 fiálẹ xẹ n8x' e xā fólẹ Zótі; K8r tẹ flásẹ ndonẹ́ profit
mb' émẹrit tẹ Zótit, edé tẹ mos dálẹ fiálа, as tẹ mos ỳo-
dítnẹ, xejó ẹ̄вt' ajó fiálа xẹ n8x' e xā fólẹ Zótі: profití fó-
lі atẹ́ mẹ mадẹ̄tí: tẹ mos xíni frízẹ ngа aú.

[KRĒĪ 19.] Zótı Perṣvndía út sı tṣ ə̄ə́ạ̈ṣ atá xómbatṣ, xṣ t' ép
Zótı Perṣvndía út dēn' e atúrebe, edé tṣ traə̄ṣgójə̄ atá, e tṣ rīə̄
2 vdṣp xutétet t' atúrebe, e vdṣp ətṣpít t' atúrebe,tṣ vdə̄jə̄ tré
xutétṣ pṣp bétṣẋenṣ tḗndṣ vdṣ mést tṣ dēst tḗnt, xṣ t' ép
3 Zótı Perṣvndía út ta traə̄ṣgójə̄. Tṣ bḗjə̄ gatī ə̄dṣns pṣp bétṣ-
ẋenṣ tḗndṣ: edé tṣ vdə̄jə̄ trīə̄ṣ sınórṣt' e dēst tḗnt, xṣ t' ép Zótı
Perṣvndía út ta traə̄ṣgójə̄, pṣp tṣ ıxə̄p'atıé tə̄'dó gaxṣtə̄ap.
4 Edṣ xú ḗə̄tṣ ζaxónı pṣp gaxṣtórınṣ, xṣ ıxṣn atıé pṣp tṣ
ρə̄aρṣ: Kə̄ə̄ t' ı bıérṣ t' áfṣrmıt tḗj paḍáə̄ə̄rṣ, tṣ tsīlınṣ
5 vəx' e mṣrζíttṣ pṣrpápa, posí aú xṣ bétṣ báə̄xṣ mṣ tṣ áfṣr-
mın' e tḗj vdṣ pūl pṣp tṣ prérṣ dρə̄, edé, xə̄p tṣ sıélṣ
dórṣns t' ı bıérṣ mṣ sopátṣns pṣp tṣ prérṣ dρə̄rınṣ, tṣ dálṣ
χéxə̄rı vga dρə̄ja, e tṣ xodítṣ t' áfṣrmın' e tḗj, edé aú tṣ
bdésṣ, xú tṣ ıxṣ́ns mbṣ vdonḗrınṣ vga atá xutétṣ, edé tṣ ρónṣ:
6 mbasṣ vdıéx vdonṣ́xérṣ gaxṣtórınṣ ə̄paγṣ-márṣsı gáxə̄t, xə̄p
ḗə̄tṣ déζṣ ζḗmṣra atḗj, edé e χárīn, (vdṣ xḗntṣ ə̄da e lárγṣ,)
edé e brét atḗ, vdonṣsṣ vəx ḗə̄tṣ pṣp tṣ brárṣ, sṣpsé vəx' e
mṣrζíttṣ atḗ mḗ pṣrpápa.
7 Pṣrandáj ə̄ns po tṣ ə̄rdṣróv, e po tṣ θém, Tṣ vdə̄jə̄ tré
8 xutétṣ pṣp bétṣẋenṣ tḗndṣ. Edé Zótı Perṣvndía út vdṣ sγṣ-
rópts sınórṣt' e tə̄, sıkə̄vdrṣ 8 ə̄pṣrbṣtə̄a átṣrṣt tə̄, edé tṣ
9 t' éps γıθ' atḗ dḗ, xṣ ə̄ζotə̄a t' ə̄a áps átṣrṣt tə̄, vdṣ
ρə̄ajtə̄ γıθṣ xṣtó poposí, xṣ tṣ bḗjə̄ ató xṣ po tṣ ə̄rdṣróv
ə̄ns sót, tṣ də̄aə̄ Zótıns Perṣvndíns tḗnt, edé tṣ étsγvtə̄ pṣr-
ẋérṣ vdṣp ə̄dṣt t' atıj, atṣγérṣ tṣ ə̄tójə̄ pṣp bétṣẋenṣ tḗndṣ
10 edé tré xutétṣ vdṣp atá tṣ tré: xṣ tṣ mos dérdṣtṣ γák ı
paφál vdṣ mést tṣ dēst tḗnt, xṣ t' ép Zótı Perṣvndía út
pṣp traə̄ṣgım, edé tṣ mbésṣ γáxə̄ mbı tū.
11 Pó vdṣ ı pástṣ vdonḗ mṣrí tṣ áfṣrmıt tḗj, edé tṣ pṣr-
γónṣ atḗ, e tṣ sə̄létṣ mbı atḗ, e t' ı bıérṣ atḗj, e tṣ bdésṣ,
12 edé tṣ ıxṣ́ns mbṣ vdonḗrınṣ vga xṣtá xutétṣ, atṣẋérṣ tṣ dṣr-
γónṣns plékt' e xutétıt atḗj, e ta márṣns sṣ atḗmı, edé ta
13 ápṣns vdṣ dórṣ tṣ ə̄paγṣ-márṣsıt γáxə̄t, xṣ tṣ brítṣts. Sūrı
út mos e xərsénṣ atḗ, pó tṣ ə̄ə́ajə̄ vga Israílı γák tṣ pa-
φál, xṣ tṣ jḗə̄ ditṣ-bárḍṣ.

14 Μος ʎθαjə̃ bə̃νdιτ κθρίντ' ε τ' ápẹρμιτ τə̃ντ, ẋẹ κάνẹ bə̃νẹ á-ẹριτ' ε τθ μbẹ τραə̃ẹγίμτ τə̃ντ, ẋẹ dοτẹ τραə̃ẹγójə̃ νd' ατə̃ bə̃ ẋẹ τ' έπ Ζότι Περẹνdια ύτ περ τẹ τραə̃ẹγθjə̃ ατə̃.

15 Νə̃ dεə̃μιτάρ bέτẹνẹ τẹ μος dάʎẹ κθνdρẹ νdονə̃ νεριθ, πẹρ τə̃'dó πανομĩ, α πẹρ τə̃'dó φάʎ, τə̃' φάʎ τẹ κέτẹ φẹʎύερẹ: με γóʎẹ dύ dεə̃μιτάρẹbε, α με γóʎẹ τρé dεə̃μιτάρẹbε τẹ bẹρτετónετẹ τə̃'dó φιάʎẹ.

16 Νdẹ dάʎτẹ νdονə̃ dεə̃μιτάρ ι ρέμ κθνdρẹ νdονə̃ νεριθ, πẹρ 17 τẹ dεə̃μθαρẹ κθνdρẹ ατíj παθdẹ, ατẹχέρẹ τẹ dύ ατά νέρẹζιτẹ ẋẹ κάνẹ τẹ νdάρẹ ə̃ók με ə̃ók, τε ẋẹνdρónẹνẹ περπάρα Ζότιτ, 18 περπάρα πρíφτẹρετ ε γθκάτẹσετ ẋẹ jánẹ νdερ ατό dιτ: εδέ γθκάτẹσιτẹ τẹ σικónẹνẹ ə̃τρẹνγθαρẹ, εδέ νά, νdẹ ẹ́ət' ι ρέμ dε- 19 ə̃μιτάρι, εδέ dεə̃μθĩ με τẹ ρέμ κθνdρẹ τẹ bẹʎαĩτ τíj, 19 ατẹχέρẹ τ' ι bένι ατíj, σικθνdρẹ μενdθĩ τ' ι bέντε τẹ bẹʎαĩτ τíj: εδέ 20 τẹ νdσιέρə̃ τẹ κέẋενẹ νγα μέζι ύτ. Εδέ τẹ τιέρετẹ dοτẹ dẹγó-νẹνẹ ε dοτẹ φρεẋẹσónενẹ, εδέ νθẋẹ dοτẹ bə̃νẹνẹ πασẋẹτáj τẹ 21 τíʎẹ τẹ κέẋε νdẹ μέστ τə̃ντ. Εδέ σŭρι ύτ τẹ μος κθρσénετẹ: τ' έπετẹ jétẹ νdẹ bə̃ντ τẹ jétẹσε, σŭ νdẹ bə̃ντ τẹ σŭριτ, də̃μπ νdẹ bə̃ντ τẹ də̃μbιτ, dórẹ νdẹ bə̃ντ τẹ dórẹσε, κémbẹ νdẹ bə̃ντ τẹ κémbẹσε.

[ΚΡΕΪ 20.] Νdẹ dəʎτə̃ μbẹ ʎθφτẹ κθνdρẹ αρẹμíẋετ τθ̃, ε τẹ ə̃óχτə̃ κθáj, ε κέρε, ε γə̃νdẹjε μə̃ τέπẹρẹ σε τí, μος 8 κíj φρíκẹ ατύρε: σεπσέ Ζότι Περẹνdια ύτ ẹ́στẹ bάə̃ẋε με τŭ, ι τσíʎι τẹ νγítι ʎάρτ νγα də̃ẋ ι Εγυφτẹρίσẹ.

2 Εδέ κθρ τẹ αφróχι νdẹ ʎθφτετ, πρíφτι dοτẹ ẋάσετ' áφερẹ, 3 ε dοτ' ι φʎάσẹ γə̃νdẹjεσẹ, ε dοτ' 8 θότ' ατύρε, Πα dẹγó, ο Ισραíʎ: j8 πο αφróχι σót νdẹ ʎθφτετ κθνdρẹ αρẹμíẋετ τθáj: ʎετẹ μος φρικẹσónετẹ ζə̃μερα j8áj, μος κíνι φρíκẹ, ας μος τρémbι, 4 ας μος τμερóχι νγα φáẋẹjα ε ατύρε: σεπσέ Ζότι Περẹνdια j8áj ẹ́στ' aŭ ẋẹ ə̃κón περπάρα bάə̃ẋε με j8, ẋẹ τẹ ʎẹρτónẹ περ j8 κθνdρẹ αρẹμíẋετ τθáj, ẋẹ τ' 8 ə̃πẹτónẹ j8bε.

5 Εδέ τẹ πάρẹτẹ τ' ι φʎάσẹνẹ γə̃νdẹjεσẹ, ε τ' ι θónẹ, Τσíʎι ẹ́στ' aŭ νερí ẋẹ κă νdẹρτθάρẹ ə̃τẹπí τẹ ρέ, ε σ' κă bẹ́ρẹ τẹ περ-τẹρíjτθρẹ περ ατẹ̃; ʎετẹ ίẋẹνẹ, ε ʎετẹ ẋθénετẹ νdẹ ə̃τẹπít τẹ

tij. ẋs mos ƀrītetz ndz ĺȧrtz, e ptrtzrīn atx̄ tiétzrz ṽerī.
6 Eƀx̄ tsūs ẋstˈ aṻ ṽerī ẋs kā ƀx̄nz ƀx̄tz, eƀx̄ nȧxˈ ȣgzƀa ptr
atx̄; ĺatˈ ixẋṽ, e ĺatz xƀénetz ndz ōtzptī tz tij, mos ƀrītetz
7 ndz ĺȧrtz, e tz gzƀónetz ptr atx̄ tiétzrz ṽerī. Eƀx̄ tsūli ẋstˈ
aṻ ṽerī ẋs kā ẓx̄nz grƀa, eƀx̄ nȧxˈ e kā márz atx̄; ĺatˈ ixẋṽ,
e ĺatz xƀénetz ndz ōtzptī tz tij, mos ƀrītetz ndz ĺȧrtz, eƀx̄
8 e mér atx̄ tiétzrz ṽerī. Eƀx̄ tz pártz tˈ i ɸlástzn eƀx̄ mx̄
ǧndejesz, e tˈ i ƀónz, Kn̄ ẋstz ɸrīxẓ e i paẓ̄mere; ĺatˈ
ixẋṽ, e ĺatz xƀénetz ndz ōtzptī tz tij, ẋs tz mos 8 ɸrīxẓsó-
9 netz ẓ̄mera tz ƀzlēẓzret atīj, posī ẓ̄mera, e atīj. Eƀx̄ tz
pártz si tz mƀarónzṽz sz ɸólȧri ǧndejesz, tˈ 8 ƀx̄nz xrérz
ƀōtzrīƀet, ẋs tz ẋzndrónzṽz mƀi ǧndejet.
10 Kȧr tz arrónez ndz ẋutét ptr tz ĺȧrtȧrz xóndrz atīj,
11 atzǧérz ƀīr-e atx̄ ndz pakt̄ima: eƀx̄ ndz tˈ ōtzrǧéktz me
pakt̄ima, e tz tz ǧápnz ƀúertz. atzǧérz ǧīƀz ǧndeja ẋs
12 ǧndetz ndˈatx̄ tz ƀīǧetz ndzṽz págz, e tz tz ōzrƀénz: pó
ndz mos ƀérztz pakt̄ima me tū, pó tz tz ĺȧrtónz, atzǧérz
13 ta ẋerƀȣlóntō atx̄: eƀx̄ Zótī Perzndia út si tz ta ápz ndzr
14 dȣart tz tȣa, tz ƀrátō ǧīƀz méōxīǰtˈ e atīj me ƀíxz: pó
grátz, e ɸrósnetz, e ƀagzṭitz, e ǧīƀz sā ǧndenz ndz ẋutét,
ǧīƀz plátōxatˈ e atīj, tˈ i márṭō ptr ƀetzǧe: eƀx̄ tz ǧā
plátōxatˈ e arzmīxet tȣ8, sā tz ōā Zótī Perzndia út.
15 Kzṭō8 tz ƀẋnṭō ndzr ǧīƀˈ atá ẋutétz ẋs ǰánz ōmz ĺárx
prēǰ tézz, tz tsílzṭz nȧxz ǰánz prēǰ ẋutétzō xetúrz kómƀabz:
16 pó nga ẋutétetˈ e xetúrz ǧndejeƀet, ẋs tˈ ep Zótī Perzndia
út ptr traōzǧīm, tz mos ĺzō tz rónz asndonx̄ ǧx̄ e gálz:
17 pó tˈ i ōȣántō atá fárz, Xittítzṭz, e Amorējtz, e Kanaa-
nítetz, e Periẓitzṭz, e Xibítzṭz, e Jebusítzṭz, sixȣndrz tz 8r-
18 ōrrēī Zótī Perzndia út: ẋs tz mos 8 mzsónzṽz ǰȣbz tz ƀẋnī
ǧīƀˈ ató ndurzsírˈ e atúre, ẋs 8 ƀẋnīnz perzndíraƀet túre,
e tz rzlénī ptrpára Zótit Perzndisz tȣaǰ.
19 Kȧr tz ẋerƀȣlóntō ndonx̄ ẋutét ōx̄mz dít, e ta ĺȧrtónṭō
ptr tz pȣōtȣarˈ atx̄. tz mos prīō tō drȣ̄ntˈ e atīj, tȣxe siélz
zepátzṽz mƀi atá: zepsē prēǰ atúre mȣ̄ntˈ tˈ ōtzkīeō: eƀx̄ tz
mos i prétō atá. Sos ẋ̄tz ṽerī drȣ̄ri i fȣ̄tzsz, ẋs tz dálz

20 κθνdρε τέjε νdε ἀερθθλίμτ τε ἀυτέτιτ; Βέτεμ' ατά dρθν ἀε ε dί σε νθκε jάνε dρθν τε νγρε̃νι, κετά τ'ι πρϊ̃τ τ̃ε τ' ι πρέτ̃: εδέ τε νdερτόjτ̃ μθρε τε θθρθρε κθνdρε ατϊj ἀυτέτι, ἀε λε̃ρτ̃ν με τ̃υ,γερσα τ' έπετε νdε dόρε.

[ΚΡΕΪ 21.] Νdε θγέντε νdονε̃ ι βράρε νd' ατε̃ δε̃ ἀε τ' έπ Ζότι Περενdία ὐτ περ τε τραϋε̃γθαρ' ατε̃, ρε̃νε φθϋε̃σε, εδε̃ τε 2 μος dίγ̃τε σε τσίλι ε κα̃ βράρε, ατεγ̃έρε τε dάλε̃νε πλέκτ' ε τθ, ε γθκάτε̃σιτ' ε τθ, ε τε μάσε̃νε ἀυτέτετε ρέθ ε ρότθλε̃ τε βρά- 3 ριτ: εδέ νγα αὐ ἀυτέτ ἀε τε jέτε με̃ άρε̃ρε τε βράριτ, πλέκτ' ε ατϊj ἀυτέτι τε μάρε̃νε νε̃ μθϋ̃κέρε, ἀε τε μος jέτε βε̃νε νdε 4 πθνε, ας τε μος κέτε γέκθρε σγέδε: εδέ πλέκτ' ε ατϊj ἀυτέτι τε σβρέσε̃νε μθϋ̃κέρε̃νε νdε νε̃ τε τ̃άρε γθρι τε ἀ̃πε̃ρε, ἀε ας νθκε λαρόνετε, ας νθκε μβίλετε: εδέ ατιέ νdε τε τ̃άρετ τε γθριτ τ' ι πρέσε̃νε κάρε̃νε μθϋ̃κέρε̃σε.

5 Εδέ τε αφρόνενε πρίρτεριτε, τε bίjτ' ε Λεβίθτ: (σεπσέ ατά σγόδι Ζότι Περενdία ὐτ τ' ι θ̃ρbέν̃εν' ατϊj, εδέ τε bεκόν̃εν μb' έμε̃ριτ τε Ζότιτ: εδέ τθ'dό τε νdάρε ε τθ'dό πλάγε τε 6 γθκόνετε πας φιάλε̃σ' ατύρε:) εδέ πλέκτ' ε ατϊj ἀυτέτι ἀε ε̃θτε με̃ άρε̃ρε τε βράριτ, τε λάνε̃νε dθαρτε μβι μθϋ̃κέρε̃ν' ε 7 θέρε νdε τε τ̃άρετ τε γθριτ: εδέ τε πε̃ργέγεν' ε τε θόνε, Dθαρτε τόνα σ' ε κάνε dέρδε κετε̃ γάκ, ας σῦτε τ'άνε σ' ε κάνε 8 πάρε: bε̃νθ ι περdε̃λύερ̃ιμ, ο Ζότ, τε Ισραΐλι ἀε θ̃πε̃ρbλε̃bε, 9 εδέ μος γϊθ γάκ τε παφάλ μβι γε̃νdε̃jενε τε̃νdε Ισραΐλνε. Εδέ dοτ' θ φάλετ' ατύρε γάκθ. Κε̃τθ τε γέκθ̃ νγα μέζι ὐτ γάκθν' ε παφάλ, κθρ τε bε̃jθ̃ ατε̃ ἀε ε̃θτ' ε πε̃λκύερε νdε̃ρ σῦ τε Ζότιτ.

10 Κθρ τε dάλτ̃ τε λε̃ρτόjτ̃ με αρε̃μϊκτ' ε τθ, εδέ Ζότι Περενdία ὐτ τ' ι ά̃πε ατά νdε̃ρ dθαρτ τε τθα, ε τε μάρτ̃ ρόbε̃ρα νγα 11 ατά, ε τε θ̃όγ̃τ̃ νdε̃ρ ρόbε̃ρατ νdονε̃ γρθα τε bθκθρε, ε τε 12 dε̃θε̃ρόjτ̃ περ τε μάρε ατε̃ περ γρθα, τ'ε bίεθ̃ ατε̃ νdε θ̃τε̃πϊτ 13 τε̃νdε, ε τ' ι ρθajθ̃ κρύετε, ε τ' ι πρέτ̃ θόντε: ε τ' ι σβέτ̃ ρόbατ' ε ροbε̃ρίσε ἀε κα̃ μβι ατε̃, ε τε ρίjε νdε θ̃τε̃πϊτ τε̃νdε, ε τε κλάνε̃ τ'άνε ε τ' έμε̃νε νε̃ μθaj τε τε̃ρε: παστάj τε χῦjτ̃

τε ajó, ε τς jēs̄ bθ̄ri ι asāj, eδé ajó τς jétε grθajα jótε.
14 Eδé ndς xodíττς τς μος τς πεlkénς, ατεχérς τα lιrójs̄ ατ̄ς τς skónς: eδé τς μος ε sétō ατ̄ με arγ̄ντ, τς μος ε τρεγετójō ατ̄, σεπσé ε περθνε.

15 Ndς πάστς ndονέ dū γρā, νérενε τς dáθrς ε τιέτρενς τς μερζίτθρς, eδé ε dáθra eδé ε μερζίτθρα τ' ι κένς πιέλς
16 ατij djém, eδé diálι ι párε τε jétς ι σς μερζίτθρεσς, ατεχérς, ατ̄ ditε xθr τ' 8 ndáνς γ̄νς τε bijετ, σ' μθντ τς bē̄νς περ diálε τς párε τς bírς ε τε σς dáθρεσς, ε τς μος ε bεōτrónς με sū τς bírε ε τε σς μερζίτθρεσς, xς ē̄στε diálι' ι
17 párς: pó τα dijε τς bírε ε τς σς μερζίτθρεσς περ diálε τς párς, eδé τ' ι ápς atij dū πιέτα νγα γi0ς tō' ι γ̄ndετς: σεπσé ē̄στε krúετ' ε φθxísʼ atij: paralíndς jετς jánς τς xετij.
18 Ndς πάστε ndονέ νερ bír krυε-trāō̄ε τς παbíndθρς, xς σ' ι dεγón ζερit τ'ét, α ζερit σ' ēμεσς, eδé, σι τα μθndónενʼ ατ̄ς,
19 τς μος 8 dεγónς ατύρε, ατεχérς ι áτι ε ε ēμα τα ζēνς, ε τα ndσιérενε τε πlέκτ' ε xυτétit atij, eδé ndς pórτετ τς bē̄ndit
20 atij: ε τ' 8 0ónε πlέκετ xυτétit atij, Kú bíρι úνς ē̄στε krυε-trāō̄ε ι παbíndθρς, σ' να dεγón ζēνς: ē̄στε χámες, ε πιανétσ:
21 eδé τς γi0ς νérζιτ' ε xυτétit atij τ' ι σιélενε με γθρε, ε τς bρitετς. Eδé τε χéxō̄ τς kékενς νγα méζι út: eδé γi0' Israílι dοτε dεγónς ε dοτς φρικεσónετε.
22 Eδé ndς πάστε bérς ndονέ νερί fál περ τς bράρς, eδé τς
23 dενóχετε περ bdékεjε, ε τα bārtō̄ ατ̄ ndς dρθτ, τε μος μbésε xθrμι ι atij γi0ς νάτενς μbι dρθτ, pó τα xελátō̄ ατ̄ ndς bár ατ̄ dítς, (σεπσé ι biérι ē̄στε malεxθαρς νγα Περενdία:) xς τς μος πεγánς dénε tē̄nτ, xς τ' ép Zótι Περενdία út περ τρασēγím.

[KRĒĪ 22] Ndς pāō̄ xān' ε τ' υτ-βελā, α bérιν' ε atij χθμbθρ' θlενς, τς μος ι lē̄ō̄ ατά, pó τ' ι xθéjō̄ τε υτ-βελā.
2 Eδé υτ-βελā ndς μος ndενς árερς tējε, α ndς μος ε ditō̄ ατ̄, ατεχérς τ' ι bíεō̄ brē̄ndα ndς ōτεpít tēndε, eδé τ' ι xē̄ō̄ bāσxε με tū, γερσā τ' ι xερónς υτ-βελā: eδé τ ja ápō̄ atij'
3 prāp. Kεστό τς bē̄jō̄ eδé περ γομārιν' ε atij: xεττ̄ τς bē̄jō̄

εδέ περ ρόδεν' ε ατίj: κεϋτθ τę bę̃jϋ εδέ περ τę γίθα πλάτϋεκατ' ε χθμbθρα τę τὺτ-bę̃λᾶ, σᾶ κᾶ χθμbθρε, ε ι κę̃
4 γέτθρε τί: σ' μθντ τ' ι λę̃ϋ ατό. Νdę̃ πᾶϋ γομᾶριν' ε τὺτ-bę̃λᾶ, α κᾶν' ε ατίj ρę̃νε μb'θδę̃, τę μος ι λę̃ϋ ατά: πό τ' ι νγρę̃ϋ bάϋκε με ατę̃.
5 Γρθaja τę μος bέϋνε ρόbα bθρι, ας bθρι τę μος bίϋετę με ρόbα γρθaje: σεπσέ γίθ' ατά κę̃ bę̃νεν κεϋτθ, jάνε τę νdύρε τε Ζότι Περεvdία ὺτ
6 Νdę̃ κελόφτε μb'θδę̃ περπάρα τέje φολĕ̃ σπέζε μbι νdονę̃ dρθ, α περδĕ̃, με ζόκ, α με bĕ̃, εδέ τę κέτę νdέvθρ' ε ἔμα μbι ζόκτ α μbι bĕ̃τ, τę μος μάρϋ τ' ἔμεvε bάϋκε με ζόκτ' ε
7 ασάj: τę λę̃ϋόjϋ τ' ἔμεvε, πό ζόκτę τ' ι μάρϋ περ bέτεχενε τέvde: κę̃ τę jĕ̃ϋ dιτę-bάρδę̃ ε dιτę-γάτę.
8 Κθρ τę νdερτόjϋ ϋτεπί τę ρĕ̃, τę bę̃ντϋ μθρε περκάρκ δόμεϋϋ σ'άτε, κę̃ τę μος bę̃ντϋ ϋτεπίνε τέvde φαλτόρε γάκθ, νdę̃ ράρτę νdονę̃ νερί μbι ατę̃
9 Τę μος μbέλτϋ νdę̃ bę̃ϋτę τέvτ τę τιέρα φάρα: κę̃ τę πεγέχετę bίμα ε ασάj φάρϋϋ κę̃ μbόλε, εδέ πέμα ε bę̃ϋτιτ.
10 Τę μος λεbρόjϋ δĕ̃νε με κᾶ ε με γομᾶρ bάϋκε. 11 Τę μος bέϋ τϋ ρόbę̃ τę περζίερε bάϋκε με λέϋ ε με λί.
12 Τę bę̃ντϋ περ bέτεχενε τέvde τθρζα μbę̃ τę κάτρε τϋέπατ' ε ροbę̃ϋϋ σ'άτε, κę̃ μbκλόνε με ατę̃.
13 Νdę̃ μάρτę νdονę̃ νερτ γρθa, ε τę γῦνε τε αjό, ε τα μερζίτνε
14 ατę̃, ε τ' άπę̃ ϋκάκ τę φλάϋεvε κέκ περ ατę̃, ε τ' ι νdισιέρę̃ ζę̃ν' ε λίκ, ε τę 0ότę, Μόρα κετę̃ γρθa, εδέ κθρ χθρα τε
15 αjό, νθκ ε γέτϋ bεργιρέϋε, ατεχέρę̃ ι άτι bάϋζę̃ εδέ ε ἔμα τę μάρϋνε bεργιρίν' ε bάϋζę̃ζ, ε τα bίενę̃ jάϋτę τε πλέκτ' ε κυ-
16 τέτιτ, νdę̃ πόρτετ: εδέ ι άτι bάϋζę̃ τ' θ 0ότę πλέκετ, Ι δάϋę̃
17 τ'εμε-bίλę̃ κετίj νερίθ περ γρθa, εδέ αὺ ε μερζίτ: εδέ νά τεκ δά ϋκάκ τę φλάϋεvε κέκ περ ατę̃, σεπσέ 0ϋότε, Νθκę̃ γέτϋ τ'ετ-bίλę̃ bεργιρέϋę̃: πό νά bεργιρία ε σ'ιμε-bίλę̃. Εδέ τę σbę̃-
18 λέθνεvε ρόbεvε περπάρα πλέκετ κυτέτιτ. Εδέ πλέκτ'ε ατίj κυτέτι
19 τę μάρεv' ατę̃ νερί, ε τα μθvdόνεvε: ε τ' ι bέvεvε dέμ νę̃ κίντ ϋίκλα αργέvdι, ε τ' jα άπę̃ τ'έτ bάϋζę̃, σεπσέ ι νdσόρι ζę̃ν' ε λίκ νę̃ bεργιρέϋε Ιεραϊλίτε: εδέ τα κέτę περ γρθa: νθκę̃ μθντ

20 τα λεσόνε ατε γi0ς dit ε tij. Πό νdε ξότς κεjό πθνε ε θερ-
21 τέτς, εδέ τς μος γένdετς θεργιρέσς θάiζα. ατεχέρς τε biένε
θάσξζνε jάστε dέρεσε στεπισε τ'ét, εδέ νέρξζιτ' ε χυτέτιτ
ασάj τα θράσενε με γθρς ατε, εδέ τε θdέσε: σεπσέ bέρι
μαρεζί νdε Ισραίλτ, ε νdύρι με κθrbέρι στεπίν' ε τ'ét: εδέ
κε περ τε σθαρε τς κέκενε νγα μέζι ύτ.
22 Νdε θγέντττς νdονέ νερτ ρένε με γρθα τε μαρτθαρε, στεχέρε τε
dύ τε θρίτενε, bθρι κε ρα bάσκε με γρθανε, εδέ γρθαja: εδέ
κε περ τε σθαρε τς κέκενε νγα Ισραίλι.
23 Νdε έστε θελθαρε με bθρ νdονέ θάτεζε θεργιρέσε, εδέ τα
24 γένε ατε νdονέ νερτ νdε χυτέτ, ε τε biέρε bάσκε με ατε, ατεχέρε τ' ι
νdσίρνι ατά τε dύ νdε πόρτετ τς χυτέτιτ ασάj, εδέ τ' ι θρίτνι
με γθρε, εδέ τε θdέσενε: θάτεζζενε, σεπσέ νθκε θερίτι, κθρ ίθ
νdε χυτέτ: εδέ νερίνε, σεπσέ περθνι γρθαν' ε τε άρερμιτ τij:
25 εδέ κε περ τε σθαρε τς κέκενε νγα μέζι ύτ. Πό νdε γέττε
νdονέ νερτ θάσεζεν' ε θελθαρε νdε άρετ, εδέ νερίθ τα στρενγόνε ατε,
ε τε biέρε bάσκε με ατε, ατεχέρε τε θρίτετε θέτεμε νερίθ κε
26 ρα bάσκε με ατε: εδέ θάτεζεσε τε μος ι bέjσ γε: θάτεζα σ'κα
bέρε φάλ περ θdέκεje: σεπσέ ποσί νdονέ νερτ κθρ σθλετε μbι
27 τ' άφερμιν' ε tij εδέ ε θρέτ, κεσττθ ξθτ' εδί κεjό πθνε: σεπσέ ε
γέτι νdε άρετ, θάτεζα ε θελθαρε θερίτι, πό σ' κίσ κθσ τα σπεστόντε.
28 Νdε γέτε νdονέ νερτ θάσεζε θεργιρέσε, κε τε μος jέτ' ε θελθαρε,
εδέ τε ζέρε ατε, ε τε biέρε bάσκε με ατε, εδέ τ' ι γένενε:
29 ατεχέρε νερίθ κε ρα bάσκε με ατε τ'ί άπε τ'ét θάτεζεσε πεσε-
δίετε σίκλα αργένdι, εδέ ατε τα μάρε περ γρθα, σεπσέ ε
περθνι νθκε μθντ τα λεσόνε ατε γi0ς dit ε tij.
30 Τε μος μάρε νdονέ νερτ γρθαν' ε τ'ét, ας τε μος σbθλόνε
κεμιόσεν' ε τ'ét.

[KRĒĪ 23] Κθσ τε κέτε μbόλετ' ε tija τε σtύπθρα, α τε
2 κεπθτθρα, μος χῦνε νdε περμbελέδεjετ τε Zótit. Dobítši τε
μος χῦνε νdε περμbελέδεjετ τε Zótit: γερ μbε τε διέτινε
bρές τε μος χῦνε νdε περμbελέδεjετ τε Zótit.
3 Αμονίτ ε Μοαδίτ τε μος χῦνε νdε περμbελέδεjετ τε
Zótit: γερ μbε τε διέτινε bρέζιν' ε τύρε τε μος χύνενε

4 κθρę νdονęγέρę νdę περμbęλέδęjετ τę Ζότιτ. Σεπσέ ν8κ' 8
d8αλę περπάρα jθδε με b8κę ε με 8ję μb' 8δę, κθρ
d8αλτę νγα Εγυφτερία: εδέ σεπσέ παjτ8ανę κθνdρę τέje
Βαλαάμνę τę bίριν' ε Βεόριτ νγα Πεθόρι ι Μεσοποτα-
5 μίσę, κę τę τę μαλęκόντε. Πό Ζότι Περęνdία ύτ ν8κ dέδι
τ' ι dęγόντε Βαλαάμιτ: πό Ζότι Περęνdία ύτ κ0έ8 μαλęκίμνę
6 περ bεκίμνę τę̃ντ, σεπσέ Ζότι Περęνdία ύτ τę dέδι. Τę μος κερ-
κοjδ̃ παλτίμ νγα ατά, ας τę μίρęν' ε ατύρε, γίθę dίτ ε τ8α
νdę jέτęτ τę jέτębετ.
7 Τę μος ι κε̃δ̃ τę νdόχętę Ιδ8μέ8τ, σεπσέ ę̃στę υτ-bęλα̃:
τę μος ι κε̃δ̃ τę νdόγętę Εγύφτιτ, σεπσέ κε̃ ι γ̈8αję νdę δε̃τ
8 τ' α-ij. Σα̃ djέμ τę λίντ̈ενę νγα ατά, τę γ̈ύν̈ενę νdę περμbę-
λέδęjετ τę Ζότιτ μbę τę τρέτινę bρέζιν' ε τύρε.
9 Κ8ρ τę dάλτδ̃ με 8δ̃τερî μbι αρεμίλτ ε τ8, ρ8χ8 πρέj
10 τδ̃'dό γ̈ęje τę κέλęje. Νdę κę̃ντę νdę μέστ τę̃ντ νdονę̃ νερî
κę σ' ę̃στ' ι κęθιęλętę, πρέj νdονę̃ τę κοdίτ8ρι νάτ̈ενę, τę
11 dάλę jάστ' 8δ̃τερίσę, τę μος γ̈ύν̈ę bρένdα νdę 8δ̃τερîτ: εδέ
μbρέμανετ τę λάχετę με 8ję: εδέ σι τę περęνdόν̈ę diέλι, τę
12 χ̈ύν̈ę bρένdα νdę 8δ̃τερîτ. Εδέ τę κε̃δ̃ bę̃ντ jάστ' 8δ̃τερίσę,
13 εδέ τę dάλτδ̃ jάδ̃τę ατιέ: εδέ τę κε̃δ̃ τερπλότε τę bόγęlę νdę
μέστ τ' άρμęδ̃ετ τ8α: εδέ κ8ρ τę dάλδ̃ jάδ̃τę, τę ρęμόjδ̃ με ατę̃,
14 εδέ τę κ0ένεδ̃ ε τę μb8λόjδ̃ τę dάλętę τ'άτ. Σεπσέ Ζότι Περęν-
dία ύτ έτσęν νdę μέστ τę 8δ̃τερίσę σ'άτε, κę τę τę δ̃πę̃τόν̈ę,
ε τ' άπę νdę dόρę αρεμίλτ' ε τ8 περπάρα τέje: περανdάj
8δ̃τερία jότε τę jέτ' ε δ̃ęντερ8αρę: κę τę μος δ̃όχ̈ę νdονę̃ νdυ-
ρεσî τε τί, ε τę κ0ένετę πρέj τέje.
15 Μος άπδ̃ νdę dόρę τę ζότ νdονę̃ δ̃ερbę̃τ8αρ κę κα̃ ίκ8ρę
16 νγα ι ζότι, ε κα̃ ρένę νdę dόρęτ τę̃νdε; τę ρίję bάδ̃κę με τδ̃,
νdę μέστ τę̃ντ νd' ατę̃ bę̃ντ κę τę σγέθν̈ę νdερ dύερτ ε τ8κ,
τεκ τ' ι πελλέν̈ę: τę μος ε δ̃τρενγόjδ̃ ατę̃.
17 Τę μος jέτę νdονę̃ κ8ρbę̃ νγα τę bίλατ' ε Ισραΐλιτ, ας τę
18 μος jέτę νdονę̃ ι δ̃κερδύερę νγα τę bίjτ' ε Ισραΐλιτ. Τę μος
bίεδ̃ πάγę κ8ρbę, ας παγέσę κę̃νι, νdę δ̃τεπîτ τę Περęνdίσę
τę̃ντ, περ ασνdονę̃ κ8δ̃τίμ: σεπσέ τę dύja κετό jάν̈ę τę νdύρα
τε Ζότι Περęνdία ύτ.

19 Tꝫ mos ı ɣ̄8ājꝰ tꝰut-bꝫlā arɣ̄ẽnt me 8ẓ̄8re, tꝫ ngrɣ̄ena me
20 8ẓ̄8re, asndonɣ̄ ɣ̄ ꝫ̄ epetꝫ ɣ̄8a me 8ẓ̄8re. Tꝫ ɣ̄8ajit m8̄nt tꝰ ı
ɣ̄8ājꝰ me 8ẓ̄8re: pó tꝰut-bꝫlā tꝫ mos ı ɣ̄8ājꝰ me 8ẓ̄8re: ꝫ̄
tꝫ tꝫ bekónꝫ Zótı Perɣ̄ndia út tꝰ'dó pē̄nꝫ ꝫ̄ tꝫ ẓ̄ꝰ, mbꝰ atɣ̄
dɛ̄ ꝫ̄ po bétɛ pɛr tꝫ traꝰꝫɣ̄8arꝰ atɣ̄.

21 K8r tꝰ ı x8̄tónɛꝰ ndonɣ̄ x8̄tím Zótıt Perɣ̄ndísꝫ tɣ̄nt, tꝫ
mos m8nójꝰ tꝰ ja ápꝰ atɣ̄: sepsé Zótı Perɣ̄ndía út bɛrtét
22 dotꝰ ɛ xɛrkónꝫ atɣ̄ prɛ́j tɛ́je, edɛ́ dótꝫ kɛ̄ꝰ fāl. Pó ndꝫ mos dátꝰ
23 tꝫ x8̄tónɛꝰ, n8xꝫ dótꝫ kɛ̄ꝰ fāl. Tꝰ tꝫ dā́lꝫ prɛ́j b8̄ẓ̄bet t8a, ta
r8ajꝰ, edɛ́ ta bɛ́ jꝰ: mbꝰ atɣ̄ mɛndúrꝫ ꝫ̄ ı 8x8̄tóbe Zótıt Perɣ̄n-
dísꝫ tɣ̄nt d8rɛtínꝫ me ẓ̄ɛ̄mrɣ̄nꝫ tɣ̄ndɛ, ꝫ̄ ı 8ẓ̄8tóbe me gólɛ̄nꝫ tɣ̄ndɛ.

24 K8r tꝫ ɣ̄ūntꝰ ndꝫ bꝫrétꝫ tꝫ áfɛrmit tɣ̄nt, m8̄nt tꝫ ɣ̄āꝰ
r8̄ꝰ pas ándꝫsꝫ sꝰátɛ, ɣ̄ɛrsā tɛ ngínɛꝰ: pó tɛ mos bɛ̄ꝰ
25 ndꝰ énɛꝫ tɣ̄ndɛ. K8r tꝫ ɣ̄ūntꝰ ndɛr tɣ̄ lā́ꝰtat tꝫ áfɛrmit tɣ̄nt,
m8̄nt tꝫ xɛpꝰ8tꝰ kalín me dórɛnꝫ tɣ̄ndɛ: pó n8xꝫ m8̄nt tꝫ bɛ̄ꝰ
drápɛr ndɛr tꝫ lā́ꝰtat tꝰ áfɛrmit tɣ̄nt.

[KRĔÏ 24.] K8r tꝫ mā́rɛ ndonɣ̄ ɛ̄nrī gr8a, edɛ́ tꝫ martó-
nɛtꝫ, edɛ́ tꝫ kodítnꝫ tꝫ mos ı d8̄kɛtꝰ ɛ ɣ̄ieꝰꝫme ndɛr sūt
tꝰ atíj, sepsé ɣ̄étı tɛx ajó ndonɣ̄ ɣ̄ꝫ tꝫ ꝰꝫmtꝰ8arꝫ, atɛꝫ̄ɛ́rɛ
lɛtꝰ ı ꝰxꝫ8anꝫ asājꝰ kártɛ ndárɛꝫjɛ, edɛ́ lɛtꝰ ja ápꝫ ndꝫ dórɛ,
2 edɛ́ letа dɛ̄bónꝫ ngа ꝰtɛꝫpía ɛ tíj. Edɛ́ ajó sı tɛ íkɛ̄nꝫ ngа ꝰtɛꝫ-
3 pía ɛ atíj, m8̄nt tꝫ bénꝫ ɛ tꝫ martónɛtꝫ me tiétɛrꝫ b8̄r. Edɛ́
ndꝫ ɛ mɛrzíttꝫ atɣ̄ ı dútı b8̄r, ɛ tꝰ ı ꝰxr8anꝫ asājꝰ kártꝫ
ndárɛjɛ, ɛ tꝰ ja ápꝫ ndꝫ dórɛ, edɛ́ ta dɛ̄bónꝫ atɣ̄ ngа ꝰtɛꝫ-
pía ɛ tíj, a ndꝫ bdɛ́xtꝫ b8̄rı ı dútꝫ, ꝫ̄ ɛ pát márɛ pɛr gr8a,
4 ı párı b8̄rı ı asājꝰ ꝫ̄ ɛ pát lɛꝰ8arꝫ sꝰ m8̄nt ta márɛ atɣ̄
prápꝰ pɛr gr8a, pasсí 8pɛꝫ̄: sepsé ɛ̄ꝫstꝰ ɛ ndúrɛ pɛrpára
Zótıt: edɛ́ tꝫ mos bíɛꝰ fāl mbꝰ atɣ̄ dɛ̄, ꝫ̄ po tꝰ ép Zótı Pe-
rɣ̄ndía út pɛr tꝫ traꝰꝫɣ̄8arꝫ.

5 Ndꝫ pástꝫ márɛ gr8a ndonɣ̄ nɛrꝰ rístazi, tꝫ mos dā́lꝫ ndꝫ
lā8rtꝫ, edɛ́ tꝫ mos ı ngarkónɛtꝫ ɣ̄ꝫ atíj, pó tꝫ jétꝰ ı lírɛ ndꝫ
ꝰtɛꝫpí tꝫ tíj nɣ̄ bítꝰ, edɛ́ tꝫ ɣ̄ɛzónꝫ gr8anꝰ ɛ tíj ꝫ̄ mórı.

6 Tꝫ mos márɛ ndonɣ̄ nɛrꝰ pɛr pénx gꝰ8lírı, as tɛ sípɛrmɛnꝫ
as tꝫ pó8trɛnꝫ: sepsé mér jétꝫ pɛr pénx.

7 Νdε 8ζξντε νdονξ̃ νερτ τ8κε διέδε νdονξ̃ δέτε νγα τε βελέζεριτ'ε
τij πρέj σε bijϑ Ισραΐλιτ, εδέ τα σκλαδόσε ατε̃ ε τα σέσνε, ατε-
χέρε κύ διέδεσι τε βρίτετε: εδέ τε ϑ8αjϑ τε κέκενε νγα μέζι ύτ.
8 Κij κ8jdές πλάγεσε κρόμεσε, τε ρ8αjϑ με κ8jdές, ε τε
δξ̃ντϑ γίθε σᾶτε μεσόνενε πρίφτεριτε Λεδιτετε: σικ8νdρε ι 8ρ-
9 δερόδα ατά, τε κίνι κ8jdές τε δξ̃νι. Κ8jτόχ8 τϑ̃ ι δέρι Μκ-
ριάμεσε Ζότι Περενdία ύτ μδ̃8δε, σι d8αλτε νγα Εγυφτερία.
10 Κ8ρ τ' ι χ8αjϑ νdονξ̃ γξ̃ τ' άφερμιτ τξ̃ντ, τε μος χύντϑ
11 νdε ϑτεπίτ τ' ατij περ τε μάρε πένγ8ν' ε ατij: τε κενdρεjϑ
12 jάστε, εδέ αὐ νερί8 κε ι χ8ᾶν dοτε διέρε τῦ πένγ8νε: εδέ
νερί8 νdε ξ̃στ' ι δοδέγετε, τε μος φλᾶτϑ με πένγ8ν' ε ατij:
13 με τε δερτέσε τ'jα άπϑ πράπ πένγ8νε μδ̃ε τε περενd8αρετ
τε διέλιτ, εδέ τε φλέρε νdε ρόδετ τε τij, εδέ dοτε τε bεκόνε:
εδέ dοτε jέτε dερejτερί περ τῦ περπάρα Ζότιτ Περενdίσε τξ̃ντ.
14 Τε μος jα bξ̃jϑ παδδε π8νετόριτ, τε δοδέγ8τ ε τε νεδολε-
ϑεμιτ, νγα τ'ετ-δελέζερ, α νγα τε χ8αjετ' ε τ8 νdε δᾶτ τξ̃ντ, περ-
15 bρξ̃νdα dύερετ τ8α. Ατε̃ dίτε τ' ι άπϑ πάγεν' ατij, πα περενd8αρε
διέλι μδ̃' ατε̃: σεπσέ ξ̃στ' ι δοbέκ, εδέ κᾶ ϑπερέσενε μδ̃' α'ε̃:
χε τε μος ι κλεθάσε Ζότιτ κ8νdρε τέje, ε τε ζ.ίχετε περ φάλ.
16 'Ατερίτε τε μος βρίτενε περ djέμτ, ας djέμτε τε μος βρι-
τενε περ άτεριτ: ι σι τσίλι τε βρίτετε περ φάλιν' ε τij.
17 Μος jα bε̃jϑ ϑτρέμbετε γύκινε τε χ8αjιτ, τε bάρφεριτ, ας
18 μος μάρϑ ρόbεν' ε σε bε̃σε περ πένκ: πό τε κ8jτόνεϑ σε κε̃
κε̃νε ϑερbετ8αρ νdε Εγυφτερί, εδέ Ζότι Περενdία ύτ τε ϑπερ-
bλε̃8 σε ατέjμι: περανdáj 8νε πο τε 8ρδερόν τε bξ̃ντϑ κετε̃ π8νε.
19 Κ8ρ τε κόρϑ τε κόρετε τ'άτ νd' άρετ τξ̃νde, εδέ τε χαρόντϑ
νdονξ̃ dόρεζε νd' άρετ, τε μος κθένεϑ τα μάρϑ: λετε jέτε
περ τε χ8αjινε, ε περ τε bάρφερινε, ε περ τε bε̃νε: κε τε τε
20 bεκόνε Ζότι Περενdία ύτ νdερ γίθε π8νετ τε d8αρετ τ8α. Σι
τε ϑκ8ντε 8λίντε, τε μος περκόκϑ περσερί dέγατε: λετε jέτε
21 περ τε χ8αjινε, ε περ τε bάρφερινε, ε περ τε bε̃νε. Σι τε
διέλϑ bερέϑτινε τξ̃ντ, μος ε περκόκϑ περσερί: λετε jέτε περ
22 τε χ8αjινε, ε περ τε bάρφερινε, ε περ τε bε̃νε. Εδέ τε κ8jτόνεϑ
σε κε̃ κε̃νε ϑερbετ8αρ νdε δᾶτ τε Εγυφτερίσε: περανdáj 8νε
πο τε 8ρδερόν τε bξ̃ντϑ κετε̃ π8νε

[ΚΡΕΪ 25.] Νdς γᾰρτς νdονέ̆ τς νdάρς νdς μέστ τς νέρς-
ζετ, εδέ̆ τς δίνςνς μbς γῦκ, ε τ' ι γȣκόνςνε, ατςχέρς τς νdσιέ-
2 ρςνς τς dςρέjτς τς dςρέjτινς, εδέ̆ τς dξνόνςνς φαλτόρινς. Εδέ̆
φαλτόρι νdς ἔᾱτς πςρ τς ῥάχȣρς, γȣκάτεσι τς ȣρδξρόνε τα
δένε πόᾱτς, εδέ̆ τ' ι bίενς με τσά ᾱκέπς πςρπάρα ατίj πας φάλιτ
3 ατίj. Dυζέτ ᾱκέπς μȣντ τ' ι bιέρς ατίj, jό μξ̆ τέπερς: μbασε,
ᾱτόν τ' ι bιέρς ατίj μξ̆ τέπερς σε χετό με ᾱθμς φρȣᾱκȣλίμς,
dȣχετς υτ-δξλᾶ ι νdύρς νdερ σῦτ τς τδ̄.
4 Μος ι μbετᾱέλᾱ γόλενς κᾶȣτ χȣρ ᾱϊν.
5 Νdς νdέν̄τινε bάᾱχς δξλέζερ, εδέ̆ τς δdέσς νέρι νγα ατά,
ε τς μος κέτς djέμ, γρȣaja ε τς δdέκȣριτ τς μος μαρτόνετς
με τς χȣάjς: ι δξλᾶϊ bȣριτ ασᾱj τς χῦνε τε ajό, εδέ̆ τα
μάρς ατξ̆ περ γρȣa, εδέ̆ τ' ι λᾶνε ασᾱj dετύρεν' ε χȣνάτιτ.
6 Εδέ̆ dιαλι ι πάρς κς τς λίντνε τς κλȣχετς μb' έμερiτ τς δξλᾶϊτ
7 δdέκȣρς, εδέ̆ τξ̆ μος ᾱȣχετ' έμερι ι ατίj νγα Ισραΐλι. Πό νdς
μος ι πξλκέφτς νερiȣτ τς μάρς γρȣαν' ε τς δξλᾶϊτ, ατςχέρς
γρȣaja ε τς δξλᾶϊτ λετς bέjς νdς dέρετ τε πλέκτς, ε λετς
θότς, Ι δξλᾶϊ bȣριτ τ'ίμ σ'dό τς νγρέρς έμερiν' ε τς δξλᾶϊτ
8 νdς Ισραΐλ: σ'dό τς μξ̆ λᾶνε dετύρεν' ε κȣνάτιτ. Ατςχέρς
πλέκτ' ε κυτέτιτ ατίj, τς θερᾶτεν' ατξ̆, ε τ' ι φλάσενς: εδέ̆
9 αύ νdς κενdρόρτς, ε τς θότς, Σ' μξ̆ πξλκέν τα μάρ, ατςχέρς
γρȣaja ε τς δξλᾶϊτ τς δίνε τε αύ πςρπάρα πλέκετ, εδέ̆ τς
σγiθνε ᾱόλεζεν' ε ατίj πρέj κέμbεσ' ατίj, εδέ̆ τα μπᾱτῦνε νdερ
σῦ, εδέ̆ τς περγέγετ' ε τ' ι θότς, Κεστȣ dοτ' ι bξ̆νετ' ατίj
10 νεριȣ, κς σ'dό τς νdερτόνε ᾱτεπίν'ε τς δξλᾶτ. Εδέ̆ έμερι ι ατίj
dοτς κλȣχετς νdς Ισραΐλ, Ατεπία ε ατίj κς κᾶ σγiδȣρς
ᾱόλεζενς.
11 Νdς κόφτς σε ζίχενς νέρες ᾱόκ με ᾱόκ, εδέ̆ γρȣaja ε νέριτ
αφρόνετς περ τς ᾱπεττȣαρς bȣριν' ε σᾱj νγα dόρα ε ατίj κς
ε ρέγ, εδέ̆ τς νdένε dόρεν' ε σᾱj, ε τα ζέρς νγα μbόλετς,
12 ατςχέρς τ' ι πρέτᾱ dόρεν' ασᾱj: μος τε κȣρσένετς σῦρι.
13 Τξ̆ μος κξ̄ᾱ νdς θέστ τξ̄ντ τᾱ'dό dȣαρ ζίγεᾱ, τς μάθ ε τς
14 bόγξλς. Τξ̆ μος κξ̄ᾱ νdς ᾱτεπίτ τξ̄νdε τᾱ'dό dȣαρ μάσαᾱ, τε
15 μάδε ε τς bόγξλς. Τξ̆ κξ̄ᾱ ζίκ τς δερτέτς ε τς dερέjτς: κς
τς ᾱθμόχενς dίτ' ε τδα μb' ατξ̆ δξ̄ κς τ' έπ Ζότι Περσνdία

16 ύτ. Σεπσέ ɣίθ' ατά ẋʂ *bέ*ŋ̈ʂνʂ κετό, ɣίθ' ατά ẋʂ *bέ*ŋ̈ʂνʂ πα
ϑδʂ, *já*νʂ τʂ νά*ú*ρʂ τε Ζότι Περʂνά*ί*α ύτ.
17 Κϑ*j*τόɣϑ σε τᾰ' τʂ *bέ*ρι Αμαλίκϑ *μb*'ϑδʂ, σι *d*ϑαλτʂ νγα
18 Εɣυφτʂρία: με τᾰ' μʂνά*ú*ρʂ τʂ *d*όλι κϑνάρʂ *μb*' ϑδʂ, εδέ τʂ
πρέϑ νέρʂζιτ' ε πράπσʂμ, ɣίθ' ατά τʂ παφϑκίσʂμιτʂ ẋʂ ίσινʂ
πράπα τέ*j*ε, κϑρ *ίσj*ε λόδϑρ' ε κεπϑτϑρʂ: εδέ σ' πάτ φρίκʂ
19 Περʂνδίνʂ. Πʂρανδά*j* Ζότι Περʂνά*ί*α ύτ σι τʂ δά τʂ πρέ*j*τϑρʂ
νγα τʂ ɣίθ' αρεμίκτ' ε τϑ ρέθ ε ρότϑλʂ, νᾰ' ατέ̈ δέ ẋʂ τ' έπ
Ζότι Περʂνά*ί*α ύτ πʂρ τραδʂɣίμ ẋʂ τα τραδʂɣόντᾰ, ατʂχέρʂ τʂ
ϑϑά*j*ᾰ έμʂριν' ε Αμαλίκϑτ πʂρπόᾰτʂ κιέλιτ: τʂ μος χαρό*j*ᾰ.

[ΚΡΕΪ 26.] Εδέ κϑρ τʂ χῦντᾰ νᾰ' ατέ̈ δε̄ ẋʂ τ' έπ Ζότι
Περʂνά*ί*α ύτ πʂρ τραδʂɣίμ, εδέ τʂ τραδʂɣό*j*ᾰ ατέ̈, ε τʂ ρίᾰ
2 νᾰ' ατέ̈, ατʂχέρʂ τʂ μάρᾰ νγα ɣίθʂ πέμʂτ' ε πάρα τʂ δέϑτ,
ẋʂ τʂ μbʂλέθᾰ νγα αύ δέϑ ύτ, ẋʂ τ' έπ Ζότι Περʂνά*ί*α ύτ,
εδέ τ' ι bʂᾰ νάʂ ᾰπόρτʂτ, εδέ τ' ι ᾰπίεᾰ νᾰ' ατέ̈ bʂντ ẋʂ τʂ
3 σɣέθνʂ Ζότι Περʂνά*ί*α ύτ πʂρ τʂ νάένϑρ' ατιέ έμʂρι ι τί*j*. Εδέ
τʂ bέτᾰ τε πρίφτι, ẋʂ ξᾰτʂ νάʂρ ατό *d*ίτ, ε τ' ι θϑαᾰ. Πό ι άπ
ζέ̈ σότ Ζότιτ Περʂνά*ί*σʂ τʂντ, σε χῦρα νᾰ' ατέ̈ δέ, ẋʂ ι ϑπʂρ-
4 *b*ετϑα Ζότι άτʂρετ τ'άνʂ τʂ να ε άπʂ. Εδέ πρίφτι τʂ μάρʂ
ᾰπόρτʂνʂ πρέ*j* *d*όρʂσʂ σ'άτε, εδέ τα bέρʂ πʂρπάρα θʂρόρʂσʂ
Ζότιτ Περʂνά*ί*σʂ τʂντ.
5 Εδέ τʂ φλάτᾰ ε τʂ θϑαᾰ πʂρπάρα Ζότιτ Περʂνά*ί*σʂ τʂντ,
Ιμ-άτʂ *ί*ϑ Συριάν ι χϑμϑδρ' ϑδʂνʂ, εδέ σ*b*ρίτι νάʂ Εɣυφτʂρί,
εδέ νδέ̈νι ατιέ ι χϑά*j*ʂ με πάκ νέρʂς, ϑbʂ̈ ατιέ κόμπ ι μάθ, ε
6 ι φόρτʂ, ε ι ᾰ̈ϑμʂ νάʂ νϑμʂρʂ: εδέ Εɣύφτʂτʂ να μϑνάϑανʂ,
7 ε να ᾰτρʂνɣϑανʂ, ε bϑνʂ μbι νε̄ σκλαbʂρί τʂ άᾰπʂρʂ: εδέ ι
κλίθμ Ζότιτ Περʂνά*ί*σ' άτʂρετ τ'άνʂ, εδέ Ζότι να *d*ʂɣᾰ̄ι ζʂνʂ,
εδέ bʂᾰτρᾰ̄ι ᾰτρʂνɣάτʂνʂ τ'όνʂ, ε μϑνάίμνʂ τ'άνʂ, ε ατσα-
8 ρίμνʂ τ'άνʂ: εδέ Ζότι να *d*σόρι νγα Εɣυφτʂρία με *d*όρʂ τʂ φόρ-
τʂ, ε με κράχ τʂ νάέ*j*τϑρʂ, ε με τᾰϑάί τʂ μʂδᾱ, ε με σένʂ,
9 ε με μʂρεκϑλί: εδέ να κάλι νάʂ κετέ̈ bʂ̈ντ, εδέ να δά κετʂ̈
10 δέ̈ ẋʂ ριέθ κλϑμʂᾰτ ε μ*j*άλτʂ: εδέ ταᾰ̄ί, νά τεκ πρϑρα πέμʂτ' ε
πάρα τ' ατί*j* δέϑτ, ẋʂ μʂ δέ̈ τί, ο Ζότ.

Εδέ τ' ι bʂᾰ̄ ατό πʂρπάρα Ζότιτ Περʂνά*ί*σʂ τʂντ, εδέ τʂ

11 fálēs̄ pṣrpára Zótit Perṣndíṣ tḗnt. Edḗ tṣ gṣzónēs̄ pṣr gíθṣ tṣ mírat ẋṣ tṣ dá Zóti Perṣndía út tū edḗ s̄tṣpísṣ s'átṣ, tí, edḗ Lebítit, edḗ i ẋbajit ẋṣ ḗs̄tṣ ndṣ mḗst tḗnt.

12 Si tṣ mbarójs̄ sṣ dietbárit gíθṣ tṣ diétat' e drí0it tḗnt mbṣ tṣ trétinṣ bít, bítin' e sṣ diétṣsṣ, edḗ t' i ápṣ̄ Lebítit, e tṣ ẋbajit, e tṣ bárfṣrit, e sṣ bḗsṣ, edḗ tṣ ẋánṣ pṣrbṣ́ndа dúerṣt

13 tba, e tṣ ngínenṣ, atṣẋérṣ tṣ 0bás̄ pṣrpára Zótit Perṣndíṣ tḗnt, Kṣróba xbs̄tímetṣ ngа s̄tṣpía, i dás̄' edḗ Lebítit, e tṣ ẋbajit, e tṣ bárfṣrit, e sṣ bḗsṣ, pas gí0' ṣrdṣrímebṣt tḗ ẋṣ mṣ ṣrdṣróbe: nbxṣ kapṣrtsébа porosít' e tba, as nbx' i ga-

14 róba: nbxṣ ẋḗngra prḗj asós̄ ndṣ bájṣt t'íme, as nbxṣ móra prḗj asós̄ pṣr ndónṣ kápbṣ tṣ ndúrṣ, as nbxṣ dás̄ṣ prḗj asós̄ pṣr tṣ bdéxbrṣ: i dṣgóba zḗnṣ Zótit Perṣndíṣ t'ím, bḗra

15 pas gíθṣ sā mṣ ṣrdṣróbe: bṣstró ngа s̄tṣpía jótṣ e s̄ṣ́ntṣrbára, ngа kiéli, edḗ bexó gḗndṣjenṣ tḗndṣ Israílinṣ, edḗ dḗnṣ ẋṣ na dḗ, sikbndarṣ 8 ṣrpṣrbetóbe átṣret t'ánṣ, atḗ dḗnṣ ẋṣ riéθ klḗmṣs̄t e mjálts

16 Sót tṣ ṣrdṣrṣ̄ Zóti Perṣndía út tṣ bḗjs̄ ẋetá ṣrdṣrímе e ẋetá gū́ẋe: pṣrandáj tṣ rbajs̄ e tṣ bḗjs̄ ató mṣ gíθṣ ẓḗmṣrṣns

17 tḗndṣ, e mṣ gíθṣ s̄pírtins tḗnt. Kḗ sgédbrṣ Zónṣ sót tṣ jétṣ Perṣndía út, edḗ tṣ étsṣ́ntā mb' ádṣt t'atíj, e tṣ rbajs̄ ṣrdṣrímet' e atíj, e porosít' e atíj, e gū́ẋet' e atíj, edḗ t' i

18 dṣgójs̄ ẓḗnṣ atíj: edḗ Zóti tṣ 0á sót tṣ jḗs̄ tṣ aú gḗndṣje e sgédbrṣ, sikbndarṣ tṣ fólі tū, edḗ tṣ rbajs̄ gíθṣ porosít' e

19 atíj: edḗ tṣ tṣ bḗns tṣ lártṣ pṣrmbí gíθṣ kómbat ẋṣ ká bḗrṣ, pṣr mbrím, e pṣr émṣrs, e pṣr labdí: edḗ tṣ jḗs̄ gḗndṣje e s̄ṣ́ntṣrbárṣ tṣ Zóti Perṣndía út, sikbndarṣ fólі.

[KRḖÏ 27.] Edḗ Moisí8 mṣ plékt' e Israílit ṣrdṣrṣ̄ gḗndṣjenṣ, e 0á, Rbani gíθṣ porosítṣ, ẋṣ po 8 ṣrdṣrós̄ bnṣ jbbe

2 sót. Edḗ atḗ dítṣ ẋṣ tṣ kapṣrtsénі Jorṣ̄ánins, nd' atḗ dḗ ẋṣ t' ép Zóti Perṣndía út, tṣ ngréẋtā pṣr bétṣẋens tḗndṣ gbrṣ

3 tṣ mṣdḗn, edḗ t' i lújṣ̄ mṣ gḷḗre: edḗ tṣ s̄krbajs̄ mbi atá gíθṣ fjálṣt' e ketíj nómi, si tṣ kapṣrtséjs̄ Jorṣ̄ánins, ẋṣ tṣ

χῦντə̄ nə̀' atę̀ δε̄ ẋę τ' ép Zótı Περęndía ut, δε̄ ẋę ριéθ
κλθmęə̄t e mjálte, σικθndρę τ'θζοτθa Zótı Περęndía ι átęρετ τθ.
4 Πęρandáj σι τę καπęρτσénι Joρδánινę, τę νgρίχνι χętά gθρę,
ẋę πο θ θρδęρóν θnę jθδε σót, ndę mált τę Εδálιτ, εδé τ' ι
5 λúęjə̄ με γęλκére. Εδé τ' ι ndęρτójə̄ ατιé θερόρε Zótιτ Πε-
ρęndísę τę̄nt, θερόρε prέj gθρęə̄ : τę μος δę̄ χéκθρ μbι ατά.
6 Τ' ι ndęρτójə̄ Θερόρενę Zótιτ Περęndísę τę̄nt prέj gθρęə̄ τę
τę́ρę: εδé τ'ι bíεə̄ Zótιτ Περęndísę τę̄nt μb' atę̀ κθρbáνε τę diέ-
7 gθρę gíθę : εδé τę bíεə̄ κθρbáνε paκtímι, εδé τę χāə̄ ατιé, ε
8 τę γęζónεə̄ πęρπάρα Zótιτ Περęndísę τę̄nt: εδé τę θχρθajə̄ μbι
gθρęτ gíθę φjálęτ' ε κętíj nómι τę tθ̈κθara.
9 Εδé Moïsíθ ε πλέκτę Λεbítę θ φólνę gíθ' Ισραΐlιτ, ε θánę,
Mbá bέə̄, εδé dęgó, o Ισραΐλ: κętę́ dítę θbę́ρε gę́ndęje ε
10 Zótιτ Περęndísę τę̄nt: τ' ι dęgójə̄ prά ζęριτ Zótιτ Περęndísę
τę̄nt, ε τę bę́jə̄ ποροsít' ε atíj, ε θρδęρímετ' ε atíj, ẋę πο τę
θρδερóν σót.
11 Εδé Moïsíθ θρδęρōï gę́ndęjεν' atę̀ dítę, ε 0á, 12 Κętά τę
ẋęndróνęνę ndę mált τę Γεζαρίνιτ, ẋę τę bεκόνęνę gę́ndęjενę,
σι τę καπęρτσénι Jορδάνινę: Σιμεόνι, ε Λεbíθ, ε Jθδα, ε Ισ-
13 σαχάρι, ε Josífι, ε Βενιαμίνι. Εδé κętά τę ẋęndróνęνę ndę
mált τę Εbálιτ, ẋę τę μαλęκóνęνę: Ρεθbíνι, Γádι, ε Aə̈́ιρι,
14 ε Zaθθλóνι, Dáνι, ε Νεφταλíθ. Εδé Λεbítętę dοτę φlάσęνę,
ε dοτ' θ θóνę gíθę νéręζετ Ισραΐlιτ με ζę̄ τę μáθ,
15 Kórτę μαλęκθαρ' aú νερī ẋę τę bę́νę íθθλę τę γδę́ndαρ' α
τę dérδθρę, τę ndúρę τε Zótι, πθνę dθαρə̄ μιέ̄στρι, ε τα bę́ρę
ndę bínt τę φtέ̄γθρε. Εδé gíθę gę́ndęja τę περγígετ' ε τę θótę,
Αμín.
16 Kórτę μαλęκθαρę κθə̄ τę σā̄νę τ'ā̄νę α τ' émęνę. Εδé gíθę
gę́ndęja τę θótę, Αμín.
17 Kórτę μαλęκθαρę κθə̄ τę λθaję bę́ndιτ κφíριν' ε τ' áφερ-
μιτ tíj. Εδé gíθę gę́ndęja τę θótę, Αμín.
18 Kórτę μαλęκθαρę κθə̄ τę bę́νę τę bę́rbθρινę τę χθμbάsę θδę̄νę.
Εδé gíθę gę́ndęja τę θótę, Αμín.
19 Kórτę μαλęκθαρę κθə̄ τ'ja bę́νę τę σtρémbętę gúκινę τę
χθajιτ, ε τę bárφęριτ, ε σę bę́sę. Εδé gíθę gę́ndęja τę θótę, Αμín.

20 Kóftę malęxðarę xðə̄ tę *biérę* me *grðan'* e t'ét: sepsé *sbðlón* *mbðlésęn'* e t'ét. Edé *gi*0ę *gę́ndęja* tę 0ótę, Amín.

21 Kóftę malęxðarę xðə̄ tę *biérę* *bástxę* me tə̄ *dó* stéẓę. Edé *gi*0ę *gę́ndęja* tę 0ótę, Amín.

22 Kóftę malęxðarę xðə̄ tę *biérę* me tę mótęrę*n*ę, tę *bílęn'* e t'ét, a tę *bílęn'* e s'émęsę. Edé *gi*0ę *gę́ndęja* tę 0ótę, Amín.

23 Kóftę malęxðarę xðə̄ tę *biérę* me tę *bjéxęrę*nę. Edé *gi*0ę *gę́ndęja* tę 0ótę, Amín.

24 Kóftę malęxðarę xðə̄ tę *brásę* fə̄éχðrazi t' áfęrmin' e *tij*. Edé *gi*0ę *gę́ndęja* tę 0ótę, Amín.

25 Kóftę malęxðarę xðə̄ tę *márę* *ðə̄rętī* pęr tę *brárę* *nerī* tę paf*á*l. Edé *gi*0ę *gę́ndęja* tę 0ótę, Amín.

26 Kóftę malęxðarę xðə̄ *nə̄xę* *xęndrón* *ndę* *fjálęt* tę *xętij* *nómi*, pęr tę *bę́r'* ató. Edé *gi*0ę *gę́ndęja* tę 0ótę, Amín.

[KRĒĪ 28.] Edé *ndę* *dęgófə̄*me xðjdés zęn' e Zótit Perę*n*dísę tę́*n*t, *xę* tę *mbáə̄* *bę́ə̄* tę *bę́jə̄* *gi*0ę porosít' e *atij*, *xę* po tę *ðrdęrón* *ðnę* sót, Zótі Perę*n*dia *ut* tę xā pęr tę laṛ-
2 tðarę pęrmbí *gi*0ę *kómbat* e *bę́ðt*: edé *dotę* *bínęnę* *mbi* tū *gi*0ę *xętá* *bexímę*, edé *dotę* tę *gę́nęnę*, *ndę* i *dęgófə̄* zęnę Zó-
3 tit Perę*n*dísę tę́*n*t: *dotę* *jə̄́ə̄* i *bexðarę* *ndę* *xutét*, edé *dotę*
4 *jə̄́ə̄* i *bexðarę* *nd'* árę*t*. Dotę *jét'* e *bexðarę* pém' e *bárxðt* tę́*n*t, edé pém' e *bę́ðt* tę́*n*t, edé pém' e *bagętibet* tðа, tðfat' e
5 lópębet tðа, edé tðfat' e *bę́nęt* tðа. Dotę *jét'* e *bexðarę*
6 *spórta* *jótę*, edé *gobáta* *jótę*. Dotę *jə̄́ə̄* i *bexðarę* *xðr* tę *χúntə̄*, edé *dotę* *jə̄́ə̄* i *bexðarę* *xðr* tę *dáltə̄*.

7 Arę*m*íkt' e tð, *xę* *ngrijχęnę* *mbi* tū, Zótі i xā pęr tę *bę́rę* tę *θujχęnę* pęrpára *tę́je*: *prę́j* *nę́* *ðdę* *dotę* *dálęnę* *xðndrę* *tę́je*, edé *prę́j* *stát'* *ðdę́ə̄* *dot'* *íxęnęnę* *nga* *fákęja* *jótę*.

8 Zótі tę xā pęr tę *dęrgðarę* *bexímę*nę *mbę* magazít tę tðа, edé *mbę* *gi*0ę *sā* tę *bę́ə̄* *dórę*nę *tę́ndę*: edé Zótі Perę*n*dia *ut* *dotę* tę *bexónę* *mb'* *atę́* *də̄* *xę* po t' ép.

9 Zótі *dotę* tę *bę́nę* pęr *bętęχęn'* e *tij* *gę́ndęje* tę *ə̄ę́ntęrðarę*, *sikðndrę* t' *ðpęrbętðа*, *ndę* *rðajtə̄* *porosít'* e Zótit Perę*n*dísę
10 tę́*n*t, edé *ndę* *étsə̄* *mb'* *ðdę́t* t' *atij*. Edé *gi*0ę *gę́ndęjęt'* e

dëst dotę shçnę, se ëmęri i Zotit ęstę xlëajtørę mbi tū, edë dotę tristonęnę prëj tëje.

11 Edë Zoti dotę tę shmonę tę miratę, pëmęn' e bárxst tęnt, e pëmęn' e baçtitëst tëa, e dritheu' e dëst tęnt, mb' atę dë
12 xę 8 shpęrbetëa Zoti átęret të ta ápę tū. Zoti dotę tę çápę thesárin' e tij tę mirinę, xiélinę, xę tę biérę shi mbę dët tęnt ndę xóçst xę dëçetę, edë tę bexónę gjthę pënęt' e dëaret tëa: edë dot' 8 çëajsh shmę xómbabe, pó ti nëxę dotę çëa-
13 çesh. Edë Zoti dotę tę bęnę xrue, e jó bísht: edë dotę jësh bętsmę pęrsipęrę, edë nëxę dotę jësh pęrpóshtę: ndę dęçófsh porosit' e Zotit Perendisę tęnt, xę po tę shrdęrón ënę sót,
14 t' i rëajsh e t' i bęjsh: edë tę mos prirest nga gjth' ato fjálętę xę po 8 shrdęrón ënę jëbe sót, mbę tę diathętst a mbę tę mënçęręt, xę tę bętsh práspa perçendisbe tę tiérę pęr tę lëtër' atá.

15 Pó ndę mos i dęçófsh zęnę Zotit Perendisę tęnt, xę tę mbash bęsh tę bęjsh gjthę porosit' e atij, e shrdęrimet' e atij xę po tę shrdęrón ënę sót, gjthę xętá malęxime dotę binęnę mbi
16 tū, edë dotę tę gjęnęnę. Dotę jësh i malęxëarę ndę xutęt, e
17 dotę jësh i malęxëarę ndę áręt. Dotę jét' e malęxëarę shpórta
18 jótę, edë gobáta jótę. Dotę jét' e malęxëarę pëm' e bárxst tęnt, edë dritheu i dëst tęnt, tëfat'e lópębet tëa, edë tëfat' e
19 dęnet tëa. Detę jësh i malęxëarę xër tę çūntsh, e dotę jësh i malęxëarę xër tę dáltsh.

20 Zoti dotę tę dęrgónę malęximę, e shtrençátęnę, e prishęjenę, mbę gjthę sá tę bęsh dóręnę tęndę pęr tę bęrę, gersá tę shëçesh, e gersá tę çëmpsh shpęjt, prëj sę kękęjesę
21 pënębet tëa, sepsé çókę dórę prëj mëje. Zoti dotę tę ngjitnę mërtáję, gersá tę tę shánę prëj dëst xę po bętę ta trashę-
22 gónsh. Zoti tę xá pęr tę ręnę me tę fúshxrę, e me ethe, e me márdę, e me tę ndsętę, e me thixę, e me prishęję ęrę, e me xrúmp:
23 edë dotę tę ndiękęnę, gersá tę shëçesh. Edë xiélit út xę kę pęrsipęrę krésę dotę jét' i rámtę, edë dës pęrpóshtę tëje i
24 çéxshtę. Zoti dotę bęnę shin' e dëst tęnt plëçęr' e bálę: dotę shrésę nga xiélit mbi tū, gersá tę shëçesh.

25 Zótı dotę tę bę̆ṽę tę θúχeə̆ πęrpápa arę̆míχet tə̆: prę́j
ṽę̆ ə̆de dotę dáltə̆ μbı atá, e prę́j ə̆tát' ə̆dę̆ə̆ dotę íχę̆ṽtə̆
prę́j sūə̆ atúrebe: edé dotę πęrndə̆χeə̆ ndę̆πęr γíθę μbę̆-
26 retę̆rít' e dę̆ə̆t. Edé χę̆rmıne tę̆́nt dot' e χə̆́nę γíθę ə̆πéẓęt' e
égra tę χıélıt, edé bıə̆́at' e dę̆ə̆t, edé nə̆χę dotę χétę ṽerî
27 t' ı dębónę. Zótı tę χə̆ πer tę rę̆́nę me plágeṽ' e Eγufte-
rísę, e me rıédę γáχə̆, e me χrómę, e me tę χrə̆ajtə̆rę, káχę
28 sə̆ tę mos μə̆ntə̆ tę ə̆srónesə̆. Zótı tę χə̆ πęr tę rę́nę me
29 marę̆ẓí, e me berbęsírę, e me tę χabítərę ẓémere: edé dotę
χerkójə̆ me dórę ndę mést ·ę ditęsę, posí ı bérbə̆rı χę̆ χer-
kón me dórę nd' eręsíręt, edé nə̆χę dotę bétə̆ mbárę mb' ə̆dę̆t
tę tə̆a: edé dotę jə̆́ bétęm' ı ə̆trę̆ngə̆árę e ı rembúere γíθę
30 dít, edé nə̆χę dotę χétę χə̆́ tę ə̆πętónę. Dotę bę̆lónesə̆ me
γrə̆́a, e tıétęrę ṽerî dotę bıérę bə̆́ə̆χę me atę̆: dotę ndęrtójə̆
ə̆tępí, e nə̆χę dotę rîə̆ nd' atę̆: dotę bę̆ə̆ bę̆ə̆tę, e nə̆χę
31 dota bıélə̆. Kə̆́ə̆ út dotę θérętę ndęr sūt tę tə̆, edé nə̆χę
dotę χə̆́ə̆ ṽga aú: gomə̆́ri út dotę rembéχętę πęrpápa tę́je,
edé nə̆χę dotę tę χθéγętę práp: dę̆́nt' e tə̆a dotę bíenę
ndę dórę tę arę̆míχet tə̆, edé nə̆χę dotę χétę se χə̆́ tę tę
32 ə̆πętónę. T'ęt-bíj e t'ęt-bíla dotę bíenę ndę dórę tę ṽę̆ tıétęrę
γę́ndę je, edé sūt' e tə̆ dotę ə̆ójχenę e dotę fúə̆χenę πęr atá
33 γíθę dítęnę: edé nə̆χę dotę χéə̆ fə̆́χı ndę dóręt tę́ndę. Pémęṽ' e
dę̆ə̆t tę́nt, edé γíθę mə̆ndímet' e tə̆ dot' ı χə̆́ję ṽę̆ χómp ę̆s
nə̆χ' e ṽéχ: edé dotę jə̆́ bétęm' ı ə̆trę̆ngə̆́ar' e ı ə̆χélə̆rę me
34 χémbę γíθę dít. Edé dotę ə̆χalójə̆ méntə̆ ṽga tę πárat' e
35 sūbet tə̆, ę̆s dotę ə̆ójχtə̆. Zótı dot' ə bıérę gə̆́ə̆bet e ə̆álę̆bet
tə̆a me plágę tę χéχe, káχę sə̆ tę mos μə̆ntə̆ tę ə̆srónesə̆ ę̆s
ṽga ə̆ólą e χémbę̆bet, gęr ndę májęt tę krótę
36 Zótı dotę sıélę tū, edé atę̆ mbęrétıne tę́nt, ę̆s tę bę́rę μbı
tū, mbę ṽę̆ χómp ę̆s nə̆χ' e χę̆ ójχrę tí, as átęrıt' e tə̆: edé
37 atıé dotę lə̆́tə̆ perndíra tę tıérę, drə̆ e gə̆rę. Edé dotę jə̆́ə̆
πęr tę manítərę, e πęr fjálę ə̆dę̆ə̆, e πęr tę trengə̆árę ndę
mést tę γíθę χómbabet, χədó ę̆s tę tę sıélę Zótı.
38 Dotę bıeə̆ ə̆θmę fárę nd' áręt, e dotę mbęlétə̆ páχ:
39 sepsé dotę ta χə̆́ję χarkalétsı. Dotę bę̆ə̆ bęrétę, e dot' ı

πʁνójğ, πó νʁκę dotę πiğ bέrę, ας νʁκę dotę biέltğ: σεπσέ
40 dot' ι χ̃áję κρύμbι. Dotę κε̃ğ ʁlίν̈ νdęρ γίθę σινόρετ' ε τ̃ʁ, πό
νʁκę dotę lúχεğ με bάl: σεπσέ ʁlίν̈t' ε τ̃ʁ dotę lęğóνęνę κόεtę.
41 Dotę τę lίντνęνę bíj ε bίla, εδέ νʁκę dotę jένę τę τʁátę:
42 σεπσέ dotę bένę νdę σκlaβęrí. Brʏgʁ dotę príğνę γίθę
43 dρʁν̈t' ε τ̃ʁ, εδέ πέμεν' ε δε̃ʁt τέντ. I χ̃ʁáji κę ę̃ğtę νdę
μέστ τέντ, dotę χ̃íπεν̈ę πιρσίπερę téje lárt lárt, ε tí dotę
44 σbrétğ πóğtę πóğtę. Aú dotę τę χ̃ʁáję, ε tí νʁκę dot' ι
χ̃ʁáję ατij: aú̯ dotę jétę krúe, ε tí dotę jε̃ğ bíst.
45 Εδέ dotę bíνęνę μbι tũ γίθę κętá μalεκíμε, ε dotę τę
νdιέκενę, ε dotę τę ζε̃νę, γερσã τę ğʁχεğ: σεπσέ νʁκę dęγóδε
ζε̃ν' ε Zótit Περενdíσę τέντ, κę τę ρʁάνε πoροσίt' ε ατij, ε
46 ʁρδερίμετ' ε ατij, κę τę ʁρδερδι. Εδέ κętó dotę jένę μbę tũ,
47 εδέ μbę fárενę téνde, περ ğένę ε περ tʁʁdί κʁρdó. Σεπσέ
νʁκę lʁ́te Zótinę Περενdínę τέντ με γεζíμ, ε με ζέμερę τę
48 μíre, περ τę πlótεν' ε σę γίθαbε: πτρανdáj dot' ʁ ğρbéjğ
αρεμíκετ τ̃ʁ, κę dotę dεργónę Zóti μbι tũ, με ʁρí, ε με ét,
ε με τę σbέğʁρę, ε με τę παπάσʁρę σę γίθαğ: εδέ dotę bε̃rę
μbι κάφετ τένde σγέδę τę χ̃έκʁρτę, γερσã τę τę ğʁάνę.
49 Zóti dotę biére νé̯ kómp μbι tũ prέj σę lárgʁ, νga án' ε
δε̃ʁt, ποσí με φερτómę ğκιπónε: νé̯ kομπ, κę νʁκę dot' ι κʁ-
50 πετójğ γlʁ́χενę: νé̯ kómp με fáκε τ' égrę, κę νʁκę dotę
51 dρʁάνę fáκεν' ε πlάκʁτ, ας νʁκę dotę περdęlένę τę ρίνę: εδέ
dotę χ̃áję témεν' ε baγετíbετ τʁa, εδέ dρíθιν' ε δε̃ʁt τέντ,
γερσã τę ğʁχεğ: ι τσílι νʁκę dotę lε̃rę γρʁrę, bε̃rę α bάl,
τʁfrat' ε lópεbετ τʁa α τʁfrat' ε δε̃νετ τʁa. γερσã τę τę ğʁάνę.
52 Εδέ dotę τę κερθʁlónę νdęρ γίθę κutέτετ, γερσã τę bίενę
μʁrετ' ε τʁ τę lártετ' ε τę θʁrętę, κę ğπεrénε μb' atá,
νdεπερ γίθę δένę τέντ: εδέ dotę τę κερθʁlónę νdęρ γίθę κu-
τέτετ' ε τʁ, νdεπερ γίθę δένę τέντ κę τę dá Zóti Περενdία
53 út. Εδέ dotę χ̃á̯ğ péμεν' ε bárκʁτ :ę̃ντ, μíst' ε bíjbετ τʁ ε τę
bílaβετ τʁa, κę τę dá Zóti Περενdία út, νdę τę κερθʁlʁárętę,
ε νdę ğτρεγγάτετ, με τę τσílεγνę dotę τę ğτρεγγónę αρεμíκʁ
54 út: bʁ̃ri ι bʁ̃ti νdę μέστ τέντ, εδέ fórt ι κερθίνετι, dotę
bε̃ğτrónę με σũ τę κέ̃ κ τę bεlάνę, εδέ γρʁάν' ε γíριt tij, εδέ

55 djémt' e tij ẋę kánę mbétʀę, sã tę mbésęnę: ẋę tę mos i ápę asndonḗrit ngа mi̇ẗrat' e djémbet tij, ẋę dotę ɣántе: sepsé nвx' i mbéti asɣ̄ę ndę tę ẋer0ẘlẅarętˌ, e ndę ẗtręnɣátętˌ, me tę tsi̇lęnę dotę tę ẗtręnɣónę aręmixẅ út ndęr
56 ɣi0ę ẋutétet' e tẅ. E bẅta edḗ e xęr0i̇nętа grbа ndę mést tḗnt, sę tsi̇lęsę xémba nвxę pát ẗxélẅrę mbi dḗt, pęr tę xęr0i̇nętęt' e pęr tę bẅtętę, dotę bę̈trónę me sũ tę xéẋ bẅrin' e ɣi̇rit sãj, edḗ tę bi̇rin' e sãj, edḗ tę bi̇lę̈n' e sãj,
57 edḗ fó̈nen' e sãj ẋę xã dálę ngа mézi i xémbę̈bet sãj, edḗ djémtę ẋę xã pi̇élę: sepsé dot' i ɣ̄ãję fẗéɣ̄raqi, pęr tę papásẅrat' e sę ɣi̇0abe, ndę tę ẋer0ẘlẅarętˌ e ndę ẗtręnɣá-tętˌ, me tę tsi̇lęnę aręmixẅ út dotę tę ẗtręnɣónę ndęr ɣi0ę ẋutétet' e tẅ.

58 Ndę mos mbájtẗ bḗẗ tę bḗ jẗ ɣi0ę fjálętˌ e xętij nómi, ẋę jánę ẗxrẅarę ndę xętḗ biblí, ẋę tę xḗẗ frixę xętḗ émęrę tę
59 lębdẅar' e tę frixęẗim. ZOTINË PËRENDINË TENT, atɛ̈ɣ̄ér Zótі dotę bḗnę plágętˌ e tẅa tę frixęẗime, edḗ plágętˌ e fáręsę s'átе tę mędã e tę papẅẗẅara, edḗ sęmẅndeje tę
60 xęxía e tę papẅẗẅara. Edḗ dotę siélę mbi tũ ɣi0ę dḗmbęjetˌ e Egyrtę́rísę, ẋę xḗ tristẅarę ngа ató: edḗ dotę tę ngítenę:
61 edḗ tẗ'dó sęmẅndeje, e tẗ'dó plágę ẋę s' ęẗtę ẗxrẅarę ndę bíblit tę xętij nómi, xętó dotę t' i siélę Zótі, ɣersã tę ẅ8-
62 ɣ̄ęẗ. Edḗ dotę mbéti tę pánę ndę nвmęrit, xвr xétę posí ũjetˌ e xiélit ndę ẗxmitsętˌ: sepsé nвxę dęɣóbe ɣ̄ęn' e Zótit Perendísę tḗnt.

63 Edḗ sikẅndrę wgɛ̈ẅa Zótі pęr jẅ, ẋę t' ẅ bḗntе mírę jẅbe, e t' ẅ ẗxmónte jẅbe, xętẗẅ dotę ɣ̄ęzónętę Zótі pęr jẅ, ẋę t' ẅ ẗẅanę jẅbe, e t' ẅ bḗnę jẅbe pęr mosɣ̄ę: edḗ dotę ręmbéɣ̄i
64 ngа dḗẅ, ẋę po ẗxónі tę traẗ̈ęɣónі atɛ̈ę. Edḗ Zótі dot' ẅ mbiélę ndępęr ɣi0ę xómbat, ẋę ngа án' e dḗẅt, ɣer mbę tiátęr' ánę tę dḗẅt: edḗ dotę lẅtni atié peręndíra tę tiérę, tę tsi-
65 lętę nвx' i xḗ díẗrę ti, aę ątęritˌ e tẅ, drẅ e gẅrę. Pó edḗ ndę mést tę xętúre xómbabe nвxę dotę xḗẗ tę prę́jtẅrę, aę nвxę dotę xétę tę ẋendrẅarę ɣ̄ẅrma e xémbęsę s'átе: pó Zótі dotę t' ápę atié zę́męrę tę tristẅarę, e sũ tę fúẗxẅrę,

66 ε ʃpĩrt tʂ trétʂrʂ. Edé *jéta jótε dotʂ jétʂ bárʂ* pʂrpára sũʃ tʃ: edé *dotʂ* kẽʃ *frikʂ* nát' ε *dítʂ*, edé nʃkʂ ˌdot' ι *besójʃ*
67 *jétʂsʂ* s'átε. Ndʂ mεnýʂs *dotʂ* θáʃ, Makár tʂ kíʃ kẽnʂ *mbrémʂje*! edé *mbrémanεt dotʂ* θáʃ, Makár tʂ kíʃ kẽnʂ mεnýʂs! nga *frika* ε ζémrʂsʂ s'átε, kʂ *dotʂ* kẽʃ *frikʂ*, edé nga tʂ párat' ε sũbεt tʃ, kʂ *dotʂ* ʃóχtʃ.
68 Edé Zótι *dotʂ* tʂ ʃpiérʂ pʂrsʂrí ndʂ Eγufterí me lʃndra, nga *ajó* ʃda kʂ tʂ θáʃʂ, Nʃkʂ *dota* ʃóχtʃ mẽ atẽ tiétʂrʂ χérʂ: edé *dotʂ* ʃíti atié ndεr arεmíkt tʃaj si ʃʂrbʂtórʂ ε si ʃʂrbʂtóre, edé nʃkʂ *dotʂ* kétʂ se kʃʃ t' ʃ ʃpʂrblénʂ.

[KRËÏ 29.] Kʂtó *jáne* *fjálʂt'* ε diátʂsʂ, kʂ ʃrʃʂrʃí Zótι Moisínʂ tʂ *bénʂ* me tʂ *bíjt* ε Israílit ndʂ dʂt tʂ Moábit: pʂrbétʃ asáj diátʂsʂ kʂ *bʂri* me atá ndʂ Χoréb.
2 Edé Moïsiʃ θíri γiθ' Israílinʂ, ε ʃ θá atúre, Jʃ pátʂ γíθʂ sá ι *bʂri* Zótι pʂrpára sũʃ tʃaj ndʂ dʂt tʂ Eγuptʂrísε,
3 Faraónit, edé γíθʂ ʃʂrbʂtórʂbεt atíj, edé γíθʂ dʂʃt atíj, ató ngásʂ *jet'* ε mεdá kʂ pánʂ sũt' ε tʃ, ató ʃénεtʂ, edé tʃʃdít'ε
4 mεdá: pó Zótι nʃk' ʃ dá *jʃbε* ζémʂrʂ kʂ tʂ kʃpʂtóni, edé sũ
5 kʂ tʂ ʃíχni, edé *bésʂ* kʂ tʂ *dεγóni*, γer *mbʂ* kʂtʂ *dítʂ*. Edé
8 sóla rótʃlʂ *jʃbε dυζét* biét ndʂ ʃkretʂtírʂt: róbatʂ tʃaja nʃk' ʃbietʂrʃánʂ sípʂrʂ *jʃʃ*, edé kʂpʃtsa *jótε* nʃk' ʃbietʂrʃa
6 ndʂ kémbʂt tʂndε. Nʃkʂ χénγrʂtʂ *bʃkʂ*, ε nʃkʂ pítʂ *bérʂ* ε tʂ pípa tʂ fórta: kʂ ta *dini* sε ʃnʂ *jáu* Zótι Pʂrsndía *jʃaj*.
7 Edé kʃr érθtʂ ndʂ kʂtʂ *bént*, Siχóni *mbʂrétι* ι Χeʃbónit, edé 'Ogʃ *mbʂrétι* ι Baʃánit, na *dʃalnʂ* pʂrpára pʂr lʃʃtε, edé
8 néde ʃ rãm atúre: edé pʃʃtʃam dẽn' ε atúrebε, edé ʃa dãm pʂr traʃʂgím Rεʃbenítʂbεt, ε Gadítʂbεt, ε gúmʂsʂs fárʂsʂ
9 Manasséχʃt. Rʃani prá *fjálʂt'* ε kʂsáj diátε, edé ι *bénι*, kʂ tʂ ʃkóni *dít* tʂ míra *mbʂ* tʃ'dó pʃnʂ kʂ tʂ *bénι*.
10 Jʃ tʂ γíθʂ po kʂndróni sót pʂrpára Zótit Pʂrsndísʂ tʃaj, krérʂt' ε fáraʃʂt tʃaja, ε plékʂtʂ tʃaj, ε tʂ párʂtʂ tʃaj,
11 γíθʂ *bʃrat'* ε Israílit, *djémtʂ* tʃaj, grátʂ tʃaja, ε ι χʃaji út kʂ ʃʂtʂ ndʂ mést tʂ ʃʃtʂrísʂ s'átε, kʂ *prej* *drʃbãrit* tʂnt,
12 γer *mbʂ* ʃjʂ-*bárʂsinʂ* tʂnt: kʂ tʂ χũntʃ ndʂ diátʂt tʂ Zótit

Περχνdíσχ τέντ, εδέ νdχ μαλχκíμετ τ' ατíj, κχ πο bέν Zótι
13 Περχνdía út σót με tũ: κχ τχ τε bένχ σót γéndχje περ
bétχχεν' ε tíj, εδέ aú τχ jétχ τε tí Περχνdí, σικθndρχ τχ θá
tũ, εδέ σικθndρχ θ θπερbετθa átχρετ tθ, Aβραámιτ, ε Ισαάκθτ,
14 ε Jακóβιτ. Εδέ θνχ νθκχ πο bέν bétχμε με jθ κχτέ διάτχ, ε
15 κχτά μαλχκíμε: πó εδε με ατά κχ κχνdρóνεν κχτθ bάτκε με
jθ σót πχρπάρα Zótιτ Περχνdíσχ τ'ánε, εδέ με ατά κχ νθκε
16 κχνdρóνεν κχτθ bάτκε με jθ σót: (σεπσέ jθ ε díνι σε kúτ
νdénμ νdχ δετ τχ Εγυφτχρíσχ, εδέ σε kúτ σκθαμ νdχπερ
17 μést τ' ατúρε κóμbαβετ, κθρ ér0τε: εδέ πãτχ τχ νdúρχτ' ε ατú-
ρεβε, ε ίδθλατ' ε ατúρεβε, drθ ε γθρχ, αργénτ ε ãρ, κχ κíτινε
18 νdχ μést τ'ατúρεβε:) κχ τχ μος jétχ νdχρ jθ bθρ, α γρθα, α
φíς, α φáρε, κχ τ' θ πρíρετχ ζémχρα σót νγα Zótι Περχνdía
úνε, κε τχ béjχ ε τχ λθτνε περχνdíρατ' ε ατúρε κóμbαβετ: κχ
19 τχ μος jétχ νdχρ jθ ρénε κχ νdσíερ τ' émβλεθ ε χιδχσíρς: εδέ
κθρ τχ dεγóνε φjáλχτ' ε κχτíj μαλχκíμι, τχ λθμερóνε bétχγεν'ε
tíj νdχ ζémχρχτ τχ tíj, τθκε θénε, θνε dοτε κém πακχτíμ,
νdονεσε jáμ, τθκε étσθρε νdχ γενíμ τχ ζémρεσχ σ'íμε, τθκε
20 σtθáρχ τχ déjτθριτε νdχ béντ τχ étjεσχ: νθκε dοτ' ι δémβετχ
Zótιτ περ ατé, πó ατεχérε ζεμερíμι ι Zótιτ, εδέ νdíζεj' ε
ατíj, dοτε νdíζενε κθνdρε ατíj νeríθ: εδέ γíθε μαλχκíμετε κχ
jánε σκρθαρε νdχ κχτé bíβλί dοτε bíενε μbι ατé, εδέ Zótι
21 dοτε σθάνε émχριν' ε ατíj πχρπóστε κιέλιτ. Εδέ Zótι dοτα νdãνε
ατé νγα τχ γíθα φáρατ' ε Ισραíλιτ περ τχ πρíσθρε, πας γíθε
μαλχκíμεβετ διάτεσχ κχ jánε σκρθαρε νdχ κχτé bíβλί τε nóμιτ:
22 εδέ bréζι ι bíjβετ tθaj κχ bιén, τχ τσíλχτε dοτε νγálενε πας
jθτ, εδέ ι γθajι κχ τε bínε νγα δéθ ι λárγε, dοτε θónε, κθρ
τχ σóχενε πλáγχτ' ε ατíj δéκ, εδέ ατó σεμθndεjετε κχ σóλι
23 Zótι μbι ατé, γíθε béνdι ι ατíj δéθ ε̃στε diégθρε με σκθφθρ' ε
με κρíπε, ας μbílετ' ας μbín, ας bãσ ρítετε μb' ατé. πας
πρíσεjεσχ Σοδómαβετ ε Γομóραβετ, Αdμáγεσε ε Σεβοíμε-
βετ, τχ τσíλατ' ι πρíθι Zótι νdχ ζεμερíμ τε tíj, ε νdχ μερí
24 τε tíj, εδέ γíθε κóμbατε dοτε θónε, Περσé jα béρι κχτθ Zótι
25 κχτíj δéθ; πχρσé kú ζεμερíμ ι κχτãj μεσíε τε μáδεje; Ατε-
γérε dοτε θónε, Σεπσé γókνε dórε νγα διάτα ε Zótιτ

Περϱνdίσ' άτϱρετ τύρε, ϰϱ πάτ bέϱϱ με ατά, ϰ8ρ ι νdσόρι νγα
26 δε8 ι Εγυφτϱρίσϱ: εδέ bάνϱ ε λ8τνϱ περϱνdίρα τϱ τιέρϱ, εδέ 8
8φάλνε ατύρε περϱνdίραbε ϰϱ ν8ϰ' ι πάτνϱ dίτ8ρϱ, ας ν8ϰ' 8α
27 πάτ δένϱ ατύρε: περανdάj 8δές ζϱμϱρίμι ι Ζότιτ ϰ8νdρϱ ατίj
δε8, ϰϱ τϱ σιέλϱ μbι ατέ γίθϱ μαλεϰίμετϱ ϰϱ jάνϱ σϰρ8αρϱ
28 νdϱ ϰτέ bιbλί: εδέ Ζότι ι τσϰ8λι ατά πρέj δε8τ τύρε με
ζϱμερίμ, ε με μερῖ, ε με ζϱμεράτε τϱ μάδε: εδέ ι γόδι ατά μbϱ
νέ τιέτερϱ δε, σιϰ8νdρϱ ἐστϱ ϰτέ dίτϱ.
29 Τϱ φσέγ8ρατϱ jάνϱ τϱ Ζότιτ Περϱνdίσϱ τ' ένϱ: εδέ τϱ σb8-
λ8αρατϱ jάνϱ πεῖρ νε εδέ πεῖρ bíjτ τ'άνϱ ϰ8ρdό, ϰϱ τϱ bέν̈εμϱ
γίθϱ φjάλϱτ' ε ϰτíj νόμι.

[ΚΡΕΪ 30.] Εδέ ϰ8ρ τϱ bίνϱνϱ μbι τῦ τϱ γίθα ϰτό ϰάφσα,
bεϰίμι εδέ μαλεϰίμι ϰϱ b8ρα περπάρα τέjε, εδέ τ' ι ϰ8jτójσ
νdϱ ζέμερϱτ τένdε νdϱ μέστ τϱ γίθϱ ϰόμbαbετ, ϰ8dό ϰϱ τϱ τϱ
2 πϱρνdάνϱ Ζότι Περϱνdία ύτ, εδέ τϱ ϰθένεσ τε Ζότι Περϱνdία
ύτ, εδέ τ' ι dϱγójσ ζέν' ατíj, πας γίθ' ατύρεbε ϰϱ τ' 8ρδερόν
8νε σότ, τί, εδέ bíjτ'ε τ8, με γίθϱ ζέμερϱνε τένdε, ε με γίθϱ
3 σπίρτινϱ τέντ, ατεχέρϱ Ζότι Περϱνdία ύτ dοτϱ τϱ bιέρϱ πράπ
νγα ροbερία, εδέ dοτϱ τϱ περdϱλένϱ, εδέ περσερῖ dοτϱ τϱ
4 πεϱμbϱλέδϱ νγα γίθϱ κόμbατϱ ατιέ τεϰ τϱ περνdά8 Ζότι Πε-
ρϱνdία ύτ: εδέ νdϱ ϰόφτϱ τϱ περνdάρετϱ τ'άτ μb' άνϱ τϱ φ8ν-
dιτ ϰιέλιτ, ανdέj dοτϱ τϱ περμbϱλέδϱ Ζότι Περϱνdία ύτ, εδέ ανdέj
5 dοτϱ τϱ μάρϱ: εδέ Ζότι Περϱνdία ύτ dοτϱ τϱ φσίτνϱ νd' ατέ
δε ϰϱ τραϑϱγ8αν' άτϱριτ' ε τ8, εδέ dοτ' ε τραϑϱγójσ: εδέ
dοτϱ τϱ bέν̈ϱ μίρϱ, ε dοτϱ τϱ σ8μόν̈ϱ με τέπϱρϱ σε άτϱριτ' ε τ8.
6 Εδέ Ζότι Περϱνdία ύτ dοτϱ ρεθπρέσϱ ζέμερϱνϱ τένdε, εδέ
ζέμερϱν' ε φάρϱσϱ σ'άτε, ϰϱ τϱ d8aσ Ζόνϱ Περϱνdίνϱ τέντ με
γίθϱ ζέμερϱνϱ τένdε, ε με γίθϱ σπίρτινϱ τέντ, ϰϱ τϱ ρójσ.
7 Εδέ Ζότι Περϱνdία ύτ dοτϱ σιέλϱ γίθϱ ϰτά μαλεϰίμε μbι
αρεμίϰτ ε τ8, εδέ μbι ατά ϰϱ τϱ μερζιτν̈ϱνϱ τῦ, τϱ τσίλϱτϱ dοτϱ
8 τϱ νdιέϰϱνϱ. Εδέ τί dοτϱ ϰθένεσ, ε dοτ' ι dϱγójσ ζένϱ Ζότιτ,
εδέ dοτϱ bέjσ γίθϱ ποροσίτ' ε ατíj, ϰϱ πο τϱ 8ρδερόν 8νε σότ.
9 Εδέ Ζότι Περϱνdία ύτ dοτϱ σ8μόν̈ϱ γίθϱ π8νετ' ε d8αρετ τ8α,
ε πέμεν' ε bάρϰ8τ τέντ, ε πέμεν' ε bαγετíbετ τ8α, ε dρῖθιν' ε
δε8τ τέντ, πεῖρ τϱ μίρϱ: σεπτέ Ζότι dοτϱ γεζόνετϱ πεῖρσερῖ πεῖρ

10 τε μίρενε τέvde, σικθvdρε θγεζθα εδέ περ άτερit ε τθ, vdε ι
dεγόρθ ζένε Zότit Περενdίσε τέντ, κε τε ρθajθ πορoσίτ' ε
atij, ε θrδερίμετ' ε atij, κε jάνε θκρθαρε vdε bιβλίτ τε κετij
νόμι, vdε θκθέφθ τε Zότι Περενdία ύτ με γίθε ζέμρενε τέvde,
ε με γίθε θπίρτινε τέντ.

11 Σεπσέ κεjό πορoσί κε πο τε πορoσίτ θνε σότ, vθκ' έθτε
12 θθμ' ε ρένde περ τθ, ας ε γάτε. Nθκ' έθτε vdε κιέλ, κε τε
θθαθ, Kθ̈θ dotε χίπενε περ νέ vdε κιέλ, ε τε να ε bιέρε, κε
13 τ' ε dεγόjμε, ε τ' ε bέjμε; Ας vθκ' έθτε περτέj dέτit, κε τε
θθαθ, Kθ̈θ dotε καπερτσένε dέτινε περ νέ, ε τε να ε bιέρε,
14 κε τα dεγόjμε, ε τα bέjμε; Πό φjάλα έθτε θθμ' άρερε τέje,
μθν vdε γόλετ τέvde, ε μθν vdε ζέμερετ τέvde, κε τα bέjθ.

15 Νά θνε τεκ bθρα περπάρα τέje σότ jέτενε εδέ τε μίρενε,
16 εδέ μόρτιενε εδέ τε κέκενε. Σεπσέ θνε πο τ' θrδερόν σότ τε
dθαθ Zόνε Περενdίνε τέντ, τε έτσεντθ vdερ θδετ τ' atij, εδέ
τε ρθajθ πορoσίτ' ε atij, ε θrδερίμετ' ε atij, ε γθκετ' ε atij, κε
τε ρόjθ, ε τε θθμόνεθ: εδέ κε τε τε bεκόνε Zότι Περενdία
17 ύτ vdε δέτ κε χθν, περ τε τραθεγθαρ' ατέ. Πό vdε θκθέφτε
ζέμερα jότε, ε τε μος bίndεθ, πό τε χθμbάτθ θδενε, εδέ
18 τ' θ φάλεθ περενdίραbε τε τιέρε, ε τ' ι λθτθ, θνε πο θ άπ
jθbε ζε σότ, σε dotε θθγι φάρε: vθκε dotε θκόνι dit τε
γάτα μb' ατέ δέ, κε πο καπερτσένι Jορδάνινε, τε χθνι ατιέ, περ
τε τραθεγθαρ' ατέ.

19 Θεράς deθmιτάρε σότ κιέλιν' εδέ δένε, σε bθρα περπάρα
jθ̈ jέτεν' εδέ μόρτιενε, bεκίμνε εδέ μαλεκίμνε: περανdάj
20 σγίθνι jέτενε, κε τε róνι, τί εδέ φάρα jότε: κε τε dθαθ Zόνε
Περενdίνε τέντ, κε τε dεγόjθ ζέν' ε atij, εδέ τε jέθ bάρε τε
aú: σεπσέ κεjό έθτε jέτα jότε, εδέ τε γάτετ' ε dítbετ τθα:
κε τε ρίθ μb' ατέ δέ κε θ θπερbετθα Zότι άτερετ τθ, Aβραάμιτ,
ε Ισαάκθτ, ε Jακόbιτ, τ' θα άπε ατύρε.

[KRĒÏ 31.] Εδέ Moïσίθ bάτε ε φόλι κετό φιαλε γίθ' Ισραί-
2 λιτ: εδέ θ θά ατύρε, Νέ κίντ ε νεζέτ bιέτθ jάμ θνε σότ:
σ' μθντ τε χθν ε τε dάλ μέ: εδέ Zότι με θά, Σ' ε κέ περ τε
3 καπερτσύερε κετέ Ιορδάνινε. Zότι Περενdία ύτ, aú dotε σκόνε

πεrπάρα τέje, aú dotę prísnę xętá kómba πεrπάρα τέje, edé
τí dotę traögyójö atá: Jisöï, aú dotę öknóvę πεrπάρα τέje,
4 σikθndρę fólı Zótı. Edé dot' θa bę́vę atúre Zótı, sı ja bę́rı
Sıγónıt e Gógθt, mbęrétęret Amorejβet, edé dę́θt atúre, tę
5 tsílętę ı öōı. Edé Zótı dot' ı ápę ndę dórę atá πεrπάρα
jθö, xę t' θa bę́vı atúre pas γíθ' θrdęrímeö xę θ θrdęróba
6 γθbe. Bę́γı bθra e mírnı zę́męrę, e mos xínı fríkę, as mos
θrrıkęsónı prej sūö atúre: sepsé Zótı Peręndía út, aú ętötę
xę öknón báöxę me tū: nθxę dotę tę lę́rę, as nθxę dotę γę́kę
dórę prej téje.
7 Edé Moïsíθ θírı Jisθnę, e ı θá atíj πεrπάρα γíθ' Israílit,
Bę́jθ bθr e mér zę́męrę: sepsé tí dotę fθtö xętę́ gę́ndeje
nd' atę́ dę́, xę θ θpęrbetθa Zótı átęret atúre t' θa ápę, edé
8 tí dot' θa ndājö me öртę atę́ atúre: edé Zótı, aú ętötę xę öknón
πεrπάρα téje: aú dotę jétę báöxę me tū: nθxę dotę tę lę́rę,
as nθxę dotę γę́kę dórę prej téje: mos drθaj, as mos θfrıkęsó.

9 Edé Moïsíθ öxrōı xętę́ nóm, edé θa dá ndę dórę prífteret
tę bíjet Lebíθt, xę mbánin' árxęn' e diátęsę Zótıt, edé γíθę
10 plékęt Israílit. Edé Moïsíθ θrdęrōı atá, e θá, Ndę fθnt tθ'dó
tę ötátı bít, ndę kójxt tę bítıt ndęlésęsę, tę krémten' e
11 tendę-ngθlejesę, xθr tę mbęlídętę γíθ' Israílı xę tę dθxętę
πεrπάρα Zótıt Peręndísę tę́nt, nd' atę́ bę́nt xę tę sγéθnę, tę
xęndójö xętę́ nóm πεrπάρα γíθ' Israílıt πεr tę dęγθar' atá.
12 Mbęlíθ γę́ndejenę, bθrat' e grátę, e djémtę, edé tę γθajnę tę́nt
xę xë πεrbrę́nda dúeret tθa, xę tę γę́genę, e tę dsę́nę, e t' ı
kénę fríkę Zótıt Peręndísę tθaj, edé xę tę mbánę bę́ö tę
13 bę́nęnę γíθę fjálęt' e xętíj nómi. Edé xę tę γę́genę djémt' e
atúreбe xę nθxę dínę, edé tę dsę́nę t' ı kénę fríkę Zótıt Pe-
rendísę tθaj γíθę dít, sã tę rónı mbı atę́ dę́ xę po kapęrtséni
Jordánınę πεr tę trašęγθar' atę́.
14 Edé Zótı ı θá Moïsíθt, Ná tex po afrónenę dít e bdé-
kejesę s'átę: θírę Jisθnę, edé dílnı πεrπάρα téndęsę dęšmí-
mıt, xę ta θrdęrón atę́.

Edé bátę Moïsíθ, edé Jisöï, e dθalę πεrπάρα téndęsę

15 *deᾱmíit*. Εδέ Zότι 8*d*8κ *nd*ς τέν*d*ετ *nd*ς ᾱτύλς τς ρᾱς:
16 εδέ ᾱτύλα ε ρᾱς κ*s*n*d*rᾱī *μbι dé*rετ τς τέν*d*ᾱς. Εδέ Zότι ι
θά Μοϊσί8τ, Νά τί τεκ *d*οτς φλᾱ̄ *bά*ᾱκε με ά*t*ριτ ε τ8: εδέ
κε*j*ό γέν*d*ε*j*ε *d*οτς νγρίχετς, ε *d*οτς κ8ρ*b*ερόνε πράπα περεν-
*d*ιρᾱ̄ τς χ8*aj* τ' ατ*ij* δᾱ̄8τ κε χῦν *nd*' ατᾱ̄, εδέ *d*οτς χέκς
*d*όρς πρέ*j* μέ*j*ε, ε *d*οτς θύενς διάτεν*s* τ'ίμε κς *b*έρα με ατά:
17 ατεχέρε *d*οτς δίζετς ζεμερίμι ίμ κ8*nd*ρς ατῡρε ατᾱ̄ *d*ίτς, εδέ
*d*οτς χέκ *d*όρε νγα ατά, εδέ *d*οτς φᾱ̄έχ φάκενς τ'ίμε νγα
ατά, εδέ *d*οτς τρέτενς: εδέ *d*οτ' ι γένεν' ατά ᾱ̄8με τς κε̄κία
ε ᾱτρενγάτα: κάκς σᾱ̄ *d*ότς θόνε ατᾱ̄ *d*ίτε, Α νκκς να γέτνε
18 κετό τς κε̄κία, σεπσέ Περεν*d*ία ύνε κ8χ' ε̄ᾱτς *nd*ς μέστ νέᾱ̄; Εδέ
8νε με τε *b*ερτέτε *d*οτε φᾱ̄έχ φάκενε τ'ίμε νγα ατά ατᾱ̄ *d*ίτε,
περ γίθ' ατό τς κε̄κία κς *b*ᾱ̄νε, σεπσέ 8κθύενε *nd*ερ περεν*d*ίρα
19 τς χ8*aj*ς. Ταᾱ̄ί πρᾱ̄ ᾱ̄κρ8ανι περ *b*έτεχενε τ8*aj* κετᾱ̄ κᾱ̄νκε,
εδέ 8α μεσόνι τε *b*ί*j*ετ Ισραΐλιτ: *b*ίνενι *nd*ς γόλετ τ' ατύρε,
κς τε *j*έτς τεκ 8νε *aj*ό κᾱ̄νκε περ *d*εᾱ̄μίμ κ8*nd*ρς τε *b*ί*j*ετ Ισ-
20 ραΐλιτ. Σεπσέ σι τ'ι κελάς ατά *nd*' ατᾱ̄ δᾱ̄ κε 8 8περ*b*ετ8αᾱ̄'
άτερετ ατύρε, δᾱ̄ κε ριέθ κλ8μεᾱ̄τ ε μ*j*άλτε, εδέ ατά σι τε
χάνε, ε τε νγίνενε, ε τε μ*b*λ8ᾱ̄νενε, ατεχέρε *d*οτε κθένενε *nd*ερ
περεν*d*ίρα τε χ8*aj*ς, ε *d*οτε λ8τνεν' ατά, εδέ *d*οτε με ζεμε-
21 ρόνενε, ε *d*οτε θύενενε διάτεν*s* τ'ίμε. Εδέ σι τ' ι γένεν' ατά ᾱ̄8με
τε κε̄κία ε ᾱτρενγάτα, κε*j*ό κᾱ̄νκε *d*οτε *d*εᾱ̄μόνε κ8*nd*ρς ατύρε
ποσί *d*εᾱ̄μιτᾱ̄ρ: σεπσέ *n*8κε *d*οτε χαρόνετε νγα γόλα ε φάρεσ'
ατύρε: σεπσέ 8νε νόχ τε λίγεν' ε ατύρε, κς πο *b*έν*s*εν' εδέ
σότ, περπάρα σε τ' ι κελάς ατά *nd*' ατᾱ̄ δᾱ̄ κε 8περ*b*ετ8αᾱ̄ε.
22 Εδέ Μοϊσί8 ᾱ̄κρᾱ̄ι κετᾱ̄ κᾱ̄νκε ατᾱ̄ *d*ίτε, εδέ 8α μεσᾱ̄ι τε
23 *b*ί*j*ετ Ισραΐλιτ. Εδέ 8ρδερᾱ̄ι Jισθνε τε *b*ίρ' ε Να*b*ί8τ, ε θά,
Βέ*j*8 *b*8ρ ε μέρ ζέμερε: σεπσέ τί *d*οτε κελάτᾱ̄ τε *b*ί*j*τ' ε
Ισραΐλιτ *nd*' ατᾱ̄ δᾱ̄ κε 8 8περ*b*ετ8αᾱ̄' ατύρε, εδέ 8νε *d*οτε *j*έμ
2 *bά*ᾱκε με τᾱ̄. Εδέ Μοϊσί8 σι μ*b*αρᾱ̄ι σε ᾱ̄κρ8αρι φ*j*άλετ' ε
25 κετ*ij* νόμι *nd*ε *b*ι*b*λίτ, γερ *nd*ε φ8*n*τ, ατεχέρε Μοϊσί8 8ρδερᾱ̄ι
26 Λε*b*ίτετε, κς μ*b*άνιν' άρκεν' ε διάτεσε Zότιτ, εδέ θά, Μέρνι κετᾱ̄
*b*ι*b*λίν' ε νόμιτ, εδέ *b*ίρενι μ*b*ι *ί*j*ετ* τε άρκεσε διάτεσε Zότιτ Πε-
27 ρεν*d*ίσε τ8*aj*, εδέ τε *j*έτ' ατιέ περ *d*εᾱ̄μίμ κ8*nd*ρς τέ*j*ε: σεπσέ
8ν' ε *d*ί τε παβίν*d*8ριτε τ'άτ,, εδέ κάφενε τέν*d*ε τ'άᾱ̄περενε. Νά,

xθŗ sót xę jám ŷăl bắtxę me jθ, vθx' ı dęŷθatę Zótıt: pó
28 sắ mę̆ tępxę pas bdékęjesǫ s'ĭme; Mbęlíθmęni ŷíθę pl̆ékt' e
fárabet tθajа, edé tę pártętę tθaj, xę tę fl̆ás xętó fjálę
pęr tę dęŷθar' atá, edé tę θęrés pęr deəmıtárę xıélın' edé
29 dênę xθndrę atúrebe: sepsé e dí se pas bdékęjesǫ s'ĭme dotę
prísı fárę, edé dotę príri nga θda xę θ θrdęróba jθbe: edé
dot' θ ŷénęnę jθbe tę xękía mbę dít tę pastájme, sepsé
dotę bę̆ni kék ndęr sũ tę Zótıt, kákę sắ ta ζęmęrónı atę̆ me
pθnęt' e dθarет tθaja.
30 Fdé Moïsíθ fólı, pęr tę dęŷθarę ŷíθę pęrmbęlédęja e
Israílıt, fjálęt' e xęsắï xę̆nke ŷer ndę fθnt:

[KRĒĬ 32] Mbá bę̆t, o xıél, se dotę fl̆ás: edé l̆etę dęgónę
dę̆θ fjálęt' e gólęsę s'ĭme.
2 Męsímı ím dotę pıkónę posı sĭ̆θ, fjálla ímę dotę sbrésę
posı bésa,
Posí píka e sĭ̆θt 'mbı bắrın' e nŷómę, edé posı sĭ̆θ mbı
bắrt:
3 Sepsé dotę l̆ębdón émęrın' e Zótıt: épęnı madęrínę Pęrę-
dísę t'ę̆nę.
4 Lú ę̆θtę Skę̆mbı, pθnęt' e atíj jánę tę xθlθara: sepsé ŷí0'
θdęt' e atíj jánę ŷux:
Pęrendí besętắr, edé s'ká paθdęrí tex aú: aú ę̆θt' ı bęr-
tétę e ı dęrę̆ítę.
5 Kętá θprí̆nę: nóla e atúre vθx' ę̆θtę nól' e tę bíjet atíj:
ę̆θtę brés dręda rák e ı ŝtrémbθrę.
6 A me tę tíla ŝpaŷθanı Zónę, o ŷę̆ndęje e márę edé pa
mę̆nt;
A vθx' ę̆ŝt' aú ut-átę, xę tę ŝpęrbl̆ę̆θ; aú xę tę gatôï,
e tę dá futúrę̆nę;
7 Kęjtó dít e l̆ástа, xθjtó bíet e tę ŝθmę brę́zaбet:
Púet t'ęt-átę, edé aú dotę t' ápę ζę̆, púet pl̆ékt' e tθ,
edé atá dotę tę θónę:
8 Kθr ndắθ kómbat' ı Ártı, xθr pęrndắθ tę bíjt' e Adámit,
Nŷθlı sınóret' e ŷę̆ndęjebet pas nθmęrıt tę bíjet Israílıt.

9 Сепсé пиéса е Зóтит ɛ̈ʁтɛ̧ ɣ̈ɛ́ндɛ̧ја е атíj, Јакóбι ɛ́ʁт' áн' е трaʁ̈ɛ̧ɣíμит атíj.

10 Ґéти атɛ̧ ндɛ̧ дɛ̈ тɛ̧ ʁ̈крéтɛ̧, едé ндɛ̧ ʁ̈кретɛ̧тíрɛ̧ фрíке е пʁ̈ɛрɛ̧тíμι:

I χóκι ʁ̈дɛн' атíj рéθ е рóтʁлɛ̧, е стɛ̧рбíти атɛ̧, е рʁ̈ájти атɛ̧ посι дрíтɛ̧н' е сʁ̈ри тíj.

11 Посι ʁ̈кíпеја ʁ̈ɛ̧ μбʁ̈лóн фолɛ̈н' е сʁ̈áj, пɛ̧рμбɛ̧лéθ зóкт' е сʁ̈áj,

Тʁ̈ке ндéјтʁ̈рɛ̧ крáχат' е сʁ̈áj, ι μéр е ι нγрɛ̈ μбι крáχат тɛ̧ сʁ̈áj,[1]

12 Кɛ̧ʁ̈тʁ̈ Зóти бéтɛ̧ ι χóκι ʁ̈дɛн' атíj, едé с' íʁ̈ бáʁ̈кɛ̧ με атɛ̧ пɛрɛ̧ндí ι χʁ̈ájɛ̧.

13 I χíпι атá μбɛ̧ μɛ̈ тɛ̧ μíрат áнɛ̧т' е дɛ̈ʁт, едé χɛ́нγрɛ̧ дрí-θин' е áраɛ̈ет:

Едé ʁ̈ дà атýрɛ тɛ̧ пíнинɛ̧ μјáлтɛ̧ нγа ʁ̈кɛ́μбι, едé бáл нγа γ̈бри ι áʁ̈пɛ̧рɛ̧,

14 Ґáлпɛ̧ лóпɛ̧ʁ̈, е хлʁ̈μɛ̧ʁ̈т дɛ́нʁ̈, με диáμɛ̧ ʁ̈кéраʁ̈, е дéʁ̈ɛ̧ʁ̈ тɛ̧ ʁ̈ʁ̈кýɛрɛ̧ нγа Баʁ̈áна, е тсјéпɛ̧ʁ̈,

Бáʁ̈кɛ̧ με бáлин' е γрʁ̈ритɛ̧ сγéдɛ̧: едé пíвɛ бéрɛ̧, γáк рʁ̈ʁ̈ти.

15 Едé Јɛʁ̈ʁ̈рʁ̈ни ʁ̈μɛ́јти, едé χóди με ʁ̈кéлμ: ʁ̈μɛ́јтɛ, ɛ ʁ̈сγɛрóбɛ, ɛ зʁ̈ре диáμɛ̧:

Атɛ̧χéрɛ̧ χарóї Пɛрɛ̧ндíнɛ̧ ʁ̈ɛ̧ е гатóї, едé χóди тɛ̈ј Ѕкéμбин' е ʁ̈пɛ̧тíμит тíj.

16 Е дéснɛ̧ ндɛ̧ зɛ̧лí με пɛрɛ̧нд'рá тɛ̧ χʁ̈ájɛ̧, е дéснɛ̧ ндɛ̧ зɛ̧μɛ̧рíμ με пʁ̈нɛрá тɛ̧ ндýра.

17 Ѕ бɛ́нɛ̧ хʁ̈рбáн дјáјет, јó Пɛрɛ̧ндíтɛ̧: пɛрɛ̧ндíраɛ̈ ʁ̈ɛ̧ нʁ̈к' ι дíнинɛ̧,

пɛрɛ̧ндíраɛ̈ тɛ̧ рíј фʁ̈тʁ̈рɛ̧ рíтаζι, тɛ̧ тсíлɛ̧тɛ̧ нʁ̈к' ι лʁ̈тин' áтɛ̧ритɛ̧ тʁ̈áj:

18 Хóкɛ дóрɛ̧ нγа Ѕкéμбι ʁ̈ɛ̧ тɛ̧ пóли,, едé χарóбɛ Пɛрɛ̧ндíнɛ̧ ʁ̈ɛ̧ тɛ̧ гатóї.

19 Едé Зóти пᾶ, едé хθéʁ̈ фáкɛнɛ̧ μбɛ̧-н'-áнɛ̧ нγа атá, сепсé ɛ ζɛ̧μɛрʁ̈áнɛ̧ тɛ̧ бíјт' ɛ атíj, ɛ тɛ̧ бíлат' ɛ атíj:

20 Едé θá, Дотɛ̧ хθéн фáкɛнɛ̧ тїμɛ μбɛ̧-н'-áнɛ̧ нγа атá, дотɛ̧ ʁ̈óχ тʁ̈' дотɛ̧ јéтɛ̧ фʁ̈нди ι атýрɛ:

Sepsé atá jánę brés i ötrémbörę, bíj xę nöxę kánę bésę.

21 Atá mę désnę ndę zęlí me tö' nöx' ëtę Peręndí: mę zęmęrönę me iödlat' e atúre:

Edé önę dot' i dés atá ndę zęlí me tö' nöxę jánę ýęndęje, dot' i dés atá me vę kómp tę márę:

22 Sepséödés zjár ndę zęmęrím t'ím, edé dotę díýętę ýer mb' ánę tę póstra tę ýádit,

Edé dotę diégę dënę bátxę me drithin' e atíj, edé dotę dézę flákę themelít' e málebet.

23 Dotę grömbölón mbi atá tę xęlía, dotę dérø ýiθę ëęýétat' e mía mbi atá.

24 Dotę trétenę nga örja, e dotę ýáýenę me sęmęndęje flákę, e me prítëję tę ýiθrę:

Edé dotę dęrgón mbi atá dęmbę bísat, e ëbrér ötęrpínë mbi dët.

25 Jásta̧zi θíxę, e pęrbęndázi drithím dotę prítënę edé dialóstinę edé bátęzęnę, fósnenę xę pí sisę, edé plákönę me xíme tę bárda.

26 Θáëę, Dot' i pęrndánam atá, dotę ëθánam émęrin' e atúrebe nga mézi i véręzet,

27 Ndę mos xítënam fríxę zęmęrímin' e aręmíxöt, mbasę mos mbáýenę mbę tę máθ aręmíxt' e atúre,

E θónę, Nöx' i bęri Zóti xętó tę ýiθa, pó dóra jónę e lárta.

28 Sepsé ętę kómb' i márę, edé atá s' kánę męnt.

29 Makár t' ísinę t' ërtę, tę xöpęnóninę xętę, tę męndóninę tę pastájmen' e túre!

30 Nę nerę kúë möntę tę ndíxte vę míle bétą, edé dú bétą tę θúeninę ötętę míle bétą,

Ndę kóftę sę nöx' i ëístę Ëxęmbi i atúrebe, edé nöx' i éptę ndę dórę atá Zóti;

31 Sepsé ëxęmbi i atúrebe nöx' ętę si Ëxęmbi úne: edé atá aręmíxtę t'ánę létę ýnkónęnę.

32 Sepsé nga bręrëtti i Sodómębet ëtę bręrëtti i atúrebe, edé nga árat' e Gomórsę:

Ṙə̈ı ı atúre ɛ̈ətɛ ṙə̈ ť ámbl̥θı, edé bistáxɛt' ɛ atúrebe jánɛ tɛ ǰídərɛ:

33 Bére ɛ atúrebe ɛ̈ətɛ ǰélɛm dranǧónə̈, edé bɛ̈rɛ̈r aspídɛ ı paə̈rbarə̈ım.

34 A vəx' ɛ̈ətɛ mbələ̈ráre xɛjó tex ə̈vɛ, mbúlərɛ vdɛr θesárɛt ɛ mī.

35 Ndɛ dórɛt t'íme ɛ̈ətɛ tɛ márɛt' ɛ págɛsɛ, edé tɛ ə̄ɛ̈nɛt' ɛ págɛsɛ, xɛ́mb' ɛ atúrebe dotɛ əxásɛ vdɛ xóǧɛt.

Sepsé díta ɛ prísɛjesə' atúre ɛ̈ət' áfɛre, edé ató xɛ dotɛ bɛ̈́nɛnɛ ə̈peitónɛ̈nɛ tɛ bínɛnɛ mbi atá.

36 Sepsé Zóti dotɛ ǧəxónɛ̈ ǧénd̥ɛjen' ɛ tíj, edé dotɛ penḍónetɛ pɛr ə̈ɛ̈rbɛtórɛt' ɛ tíj,

Kə̈r tɛ sóǧɛ se ǧə̈mbi fə̈xía ɛ atúre, edé vəxɛ mbétı ǧɛ̈ rə̈aǰtərɛ, as lɛ́nɛ.

37 Edé dotɛ θótɛ, Kə̈ jánɛ perɛnḍírat' ɛ atúrebe, əxémbi xɛ kístinɛ ə̈pɛrésɛn' ɛ atúre mb' até;

38 Tɛ tsílɛtɛ ǧáninɛ diámɛt' ɛ xərbánebet atúre, edé píninɛ bérɛn' ɛ xərbán-dérbɛjebet atúre;

Létɛ vgríǧenɛ, ɛ lét' ə vdíǧenɛ jəbe, lét' ə bɛ́nenɛ mbə̈lésɛ jəbe.

39 A ɛ pátɛ tasí se ə̈vɛ, ə̈vɛ jám, edé vəx' ɛ̈ətɛ Perɛndí pɛ̈rbétə̈ méje:

Ə̈vɛ brás, edé áp jétɛ: ə̈vɛ plagós, edé ə̈ɛ̈rón:

Edé s' ká xə̈ə̈ ta ə̈pɛ̈tónɛ vga dóra ím.

40 Sepsé ə̈vɛ vgrɛ̈ dórɛnɛ t'íme vdɛ xiél, ɛ θém, Rón ə̈vɛ vdɛ jétɛt tɛ jétɛbet.

41 Ndɛ prɛ́ǧsa θíxɛnɛ t'íme xɛ bɛtɛ̈tín, edé vdɛ bə̈fə̈a dórɛnɛ t'íme vdɛ ǧúx,

Dotɛ már ə̈pagím vga arɛmíxt' ɛ mī, edé dot' ə̈a ə̈pagbán atúre xɛ mɛ mɛrʒítənɛ:

42 Dotɛ dɛ̄j ə̈ɛ̈ǧétat' ɛ mía me ǧáx, edé θíka ím dotɛ ǧájɛ míə̈ra,

Nga ǧáxə ı tɛ brárɛt ɛ tɛ sklabósərɛt, vga krúɛt ɛ tɛ párɛbɛt arɛmíxɛt.

43 Gɛzóǧı, o kómba, bátxɛ me ǧénd̥ɛjen' ɛ atíj, sepsé dotɛ márɛ ə̈pagím pɛr ǧáxən' ɛ ə̈ɛ̈rbɛtórɛbɛt tíj.

Eδé *dot'* 8 áпę ōpaγíμ xθvdρęστáρęβet *tij*, eδé *dotę* xęρóvę δēv' ε *tij*, eδe γęvdęjev' ε *tij*.

44 Eδé Moïσíθ ęρδi, ε φóλi γíθę φjáλęt' ε xęσáj xę́vxε пęρ τę *dęγ*8xρę γę́vdęja, aú, eδé Jισ8ï ι *bíρι* ι Nαβíθτ.

45 Eδé Moïσíθ μβαρōι σę φóλ8ρι γíθę xęτó φjáλę τσ'dó Iσραḯλι.

46 Eδé 8 0á ατύρε, Bę́ρι ζę́μęρατę τ8aja vdęρ γíθ' ατό φjáλę xę πο 8 *dę*ōμój *j*8δe 8vę σót: пęρ τę τσíλατę τę πορσíτνι *dj*ę́μτę τ8aj τę κę́νę κ8*jdé*ς τę *bę́*νęνę γíθę φjáλęt' ε κęτíj

47 νómι. Σεπσé κę*jó* v8x' ę́στę φjáλ' ε κóτę vdęρ *j*8: πεπσé κę*jó* ę́στę *jé*τα *j*8aj, eδé πρę́j κęσáj φjáλe *dotę* κívι *dí*τ τę γάτα μb' ατę́ δē xę πο καπęρτσένι Joρδάνινę пęρ τę τραϋęγ8ap'ατę́.

48 Eδé Zóτι ι φóλι Moïσíθτ πο ατę́ *dí*τę, ε ι 0á, 49 Xíπ vdę κęτę́ μάλ τę Aбαρíμιτ, vdę μάλτ τę Nεбóït, xę ę́στę vdę δēτ τę Moáбιτ, κ8vdρę́j Jεριχóσę: eδé бęστρó δēv' ε Kαναάνσος,

50 xę 8 άπ τę *bíj*et Iσραḯλιτ пęр τę п8ōτ8apę: eδé бdíς vd' ατę́

51 μάλ xę χípęv, eδé пęρμbęλíδ8 vdę γę́vdęjet τę́vde, posι υτ-бęλá Aαρóνι xę бdιx vdę μάλτ τę Xóριτ, eδé 8пęρμbęλó0 vdę γę́vdęjet τę *tij*: σεπσé φęλúετę κ8vdρę *mé*je vdę mést τę *bíj*et Iσραḯλιτ vdęρ 8jęρat τę Meριбáχ-Kαδéōιτ, vdę ōκρετę-τíρęτ τę Zίνιτ: σεπσé v8κę με ōσντęρδατę vdę mést τę *bíj*et

52 Iσραḯλιτ: περανdáj *dotę* ōóχō δēνę περκ8vdρéj, πó v8κę *dotę* χūντō ατιé, vd' ατę́ δē xę 8 άπ τę *bíj*et Iσραḯλιτ.

[KPĒÏ 33.] Eδé κú ę́στ' aú *bεκí*μι xę *bεκō*ι Moïσí8, vęρí8 ι Пęρęvdíσę, τę *bíjt'* ε Iσραḯλιτ пęрпára бdéκę*jesę tij*:

2 eδé 0á,

Zóτι ę́рδι vga Σινáï, eδé 8dδκ vdęρ ατá vga Σείρι:

Ndρíτι vga μáλι ι Παράνιτ, eδé ę́рδι bάϋκę με ōιέτę μíλę ōę́ντóρę:

Nγa ε *diá*0τa ε ατíj *dé*λι ζjáρ νόμι пęр ατá.

3 Пó, *dé*ōι γę́vdęjenę:

Ndęνę *dó*ρęt τę́vde *já*νę γíθę ōę́ντóręt' ε ατíj: eδé ρínινę vdęρ κę́μbęτ τ8a, xę τę μíρινę φjáλęt' ε τ8a.

4 Moïσí8 na 8рδęρδí пęр νόμ. traϋęγímiv'ε пęρμbę́λędęjesę Jακóβιτ.

5 Εδέ ἰότε μbɛ̰ρέτ νdɛ Jɛ̈ʒrθν, xθρ θμbɛ̰lóθνɛ τɛ̰ πάρɛτ' ɛ
γɛ̰́νdɛ̰jɛsɛ̰ bάʒxɛ̰ μɛ φάρατ ɛ Ισραΐλιτ.
6 Ρόφτɛ̰ Ρɛ̈sbɛ́νι, ɛ μος bdɛ́xτɛ̰, εδέ xόφτ' ɛ ʒ̈θμɛ̰ γɛ́νdɛ̰ja ɛ
atíj.
7 Εδέ xύ ɛ̈ʒτɛ̰ bɛxíμι ι Jθδɛ̰ʒ: εδέ θά, Dɛ̰γό, ο Ζότ, ζɛ̰ν' ɛ
Jθδɛ̰ʒɛ, εδέ bιέρ-ɛ νdɛ̰ γɛ̰́νdɛ̰jɛτ τ' atíj: dɜ̈ɜrτ' ɛ atíj xόφθνɛ
μjάφτ περ ατɛ̰́: εδέ νdίχ-ι xθνdρɛ̰ αρɛμίκɛτ atíj.
8 Εδέ πɛ̰ρ Λɛ̈bívɛ̰ θά, Θʒμμίμɛτ' ɛ τ̈θα εδέ θρίμɛτ' ɛ τ̈θα
xόφθνɛ bάʒxɛ̰ μɛ νɛ̰ρίνɛ̰ τɛ̰́ντ τɛ̰ ʒ̈ɛ̰́ντɛ̰rθαρινɛ̰, τɛ̰ τσίλιτ ι σγό-
δɛ ζέμρɛ̰νɛ̰ νdɛ Μαsάχ, εδέ με ατɛ̰́ θχɛ̰́νγρɛ με φjάλɛ̰ νdɛ̰ρ
9 θjɛ̈ρατ τɛ̰ Μɛ̰ριbάχʒɛ̰ʒ: ι τσίλι ι θά τ'ɛ́τ ɛ σ'ɛ̈μɛ̰ʒɛ̰, Νθx'ɛ πάʒ̈ɛ̰,
εδέ ι τσίλι μοχ̈ό̈ι τɛ̰ bɛ̰lɛ́ʒɛ̰ritɛ̰, ας νθxɛ̰ νόχ8 τɛ̰ bíjτɛ̰: σεπσέ
10 ρθάjτνɛ̰ φjάλɛ̰νɛ̰ τɛ̰́νdɛ, εδέ μbάjτνɛ̰ διάτɛ̰νɛ̰ τɛ̰́νdɛ. Δοτ' ι
μɛ̰ʒσόνɛ̰νɛ̰ Jακόβιτ γ̈ύκɛτ' ɛ τ8, εδέ νόμινɛ̰ τɛ̰́ντ Ισραΐλιτ: dοτɛ̰
ɛ̰́νɛ̰ θιμιάμɛ̰ πɛ̰ρπάρα τɛ́jɛ, εδέ xθρbάνɛ τɛ̰ diɛ́γθρα-γίθɛ̰ μbι
11 Θερόρɛτ τɛ̰́νdɛ. Βεκό, ο Ζότ, τθφατ' ɛ θστɛ̰ρίσ' atíj, εδέ πρίτ
πθνɛτ' ɛ dθάρɛτ atíj: Θύɛj μέζιν' ɛ ατύρɛ̰ ɛ̰ʒ νγρɛ̰́νɛ̰ xρύɛ
xθνdρɛ̰ atíj, εδέ ατύρɛ̰ ɛ̰ʒ μɛ̰ρζίτνɛ̰ν' ατɛ̰́, xάɛ̰ʒ σɜ̈ τɛ̰ μος
νγρίχενɛ̰ μɛ̰́.
12 Πɛ̰ρ Βενιαμίνινɛ̰ θά, Ι dάθ8ρι ι Ζότιτ dοτɛ̰ ρíjʒ με σιγ8ρî
άφɛ̰ρ' atíj: Ζότι dοτα μbθλόνɛ̰ γίθɛ̰ dit, εδέ dοτɛ̰ πρɛ̰́χɛτɛ̰ νdɛ̰
μέστ νdɛ̰ κραχ̈αbɛτ τíj.
13 Εδέ πɛ̰ρ Jοσίφνɛ̰ θά, Κόφτɛ̰ bɛxθάρɛ̰ πρɛ́j Ζότιτ δɛ̈8 ι atíj,
νγα δθράτατ' ɛ κιέλιτ τɛ̰ πατɜ̈ɛ̰μθάρατɛ̰, νγα bɛ̰́σα, ɛ νγα
14 Θɛλɛ̰σίρα ɛ̰ʒ γɛ̰́νdɛτɛ̰ πόʒ̈τɛ̰, εδέ νγα πέμɛτ' ɛ diέλιτ τɛ̰ πα-
15 τɜ̈ɛ̰μθάρατɛ̰, ɛ νγα δθράτατ' ɛ χ̈ɛ̰́νɛ̰ʒɛ̰ τɛ̰ πατɜ̈ɛ̰μθάρατɛ̰, ɛ νγα
τɛ̰ μίρατ' ɛ σγέδθρα τɛ̰ biɛ̈xαbɛτ biέτɛ̰ρα, ɛ νγα τɛ̰ μίρατ' ɛ
16 πατɜ̈ɛ̰μθάρα τɛ̰ μάlɛbɛτ πɛ̰ρjέτɛ̰ʒ̈ιμ, ɛ νγα τɛ̰ μίρατ' ɛ πατɜ̈ɛ̰μ-
θάρα τɛ̰ δɛ̈8τ, ɛ νγα τɛ̰ μbθ8θρίτ' ɛ atíj: εδέ πɛ̰lχίμι ι atíj
ɛ̰ʒ 8dθx νdɛ̰ φέρɛτ ɛ̰ρθτɛ̰ μbι χρύɛτ τɛ̰ Jοσίφιτ, εδέ μbι μά-
17 jɛτ τɛ̰ σγέδθριτ bɛ̰lέʒɛ̰ρɛτ tíj. Λαbdία ɛ atíj xόφτɛ̰ ποσι ɛ
dέμιτ atíj ɛ̰ʒ xɜ̈ λίνdθρʒ πɛ̰ρπάρα, εδέ bρίντ' ɛ atíj ποσι
bρίντ' ɛ bέτɛ̰μ-bρίριτ: με ατά dοτ' 8 biέρʒ με bρίν χόμbαbɛτ
γɛ̰ρ μb' άνɛτ τɛ̰ δɛ̈8τ: εδέ ατό jάνʒ τɛ̰ διέτɛ̰ μίλɛτ' ɛ Εφραΐ-
μιτ, εδέ ατό jάνʒ τɛ̰ νɛ̰ μίλɛτ' ɛ Μανασέγ8τ.

18 Edë për Zebdlëninç θá, Gzhózh, o Zebdlën, ndç tç dálçt
19 tënt: edë tí, o Isáçhar, ndçr tëndat tëa. Dotç θçrásçnç
gëndçjetç ndç mált: atié dotç bënçnç xërbánë dçrëitçrie:
sepsé dotç θíθçnç tç plótçn' e dëtit, edë θesárçt' e fshéxhçrç
tç rérçsç.
20 Edë për Gádinç θá, Kóftç bexëar' aú xç sygërón Gádç: rrí
posi lëón, edë tëkúenç kráçh e krúe.
21 Edë prôï për bétçxen' e tij piésçn' e párç: sepsé atié ëa
rëajtërç piésa e nom-bënçsit: edë érdi me tç párçt' e gëndç-
jesç, lâë dçrëitçrín' e Zótit, edë gûxet' e atij báshkç me
Israílinç.
22 Edë për Dáninç θá, Dáni ftç xçlúsh lëóni: dotç xçtsénç
nga Bashána.
23 Edë për Naftalínç θá, O Naftalí i ngínçrç me pçlxím, e
i mbëshërç me bexímin' e Zótit, trashgó ánçn' e tç përçndëaritç
e tç mesë-dítçsç.
24 Edë për Ashérinç θá, Kóftç bexëarç nga djémtç Ashéri:
xóft' i prítërç ndçr bçlélçrit, edë letç ngúenç xémbçn' e tij
ndç bál.
25 Kçpëtsçt' e tëa xóçhinç çxexër' e rámë, edë fshíxa jótç posi
dit e tëa.

26 Asndonç nëx' ftç si Përçndia i Jeshërënit, i tsíli shrét
mbi xiéjet për ndíçmçnç tënde, edë më g'θç madërín' e atij
mbi xçndrésçt.
27 Përçndia i përjétçsim ftç mbëlésç, edë krácat' e përjé-
tçsim jánç mbëtétçje:
Edë dotç përzérç arçmíxënç përpára téje, edë dotç θótç,
Príshë-e.
28 Atçjér Israílit dotç ríjç bétçmç ndç sigërí: shpri i Ja-
kóbit dotç jftç mbç dë grëri e bére: edë xiéjet' e atij dotç
pikónçnç bésç.
29 Âshmëi tí, o Israíl. Kësh éshtç si tí, o gëndçje e shpetëarç
nga Zóti, i tsíli ftç mbërónë e ndíçmçsç s'áte, edë kórbë
e madërísç s'áte!

Edé arɛmíxt' ɛ tə̄ dot' ə̄vɛ̣vɛ̣ krúɛtɛ̣ vdɛ̣vɛ̣ tū, edé tí dotɛ̣ ə̄xéd̄ mbi xárɛt t' atúre.

[KRĒÏ 34.] Edé Moïsiə̄ χípi vga fə̄́at' ɛ Moábit vdɛ̣ mált tɛ̣ Nebóït, vdɛ̣ májɛt tɛ̣ Pisgáχ̄t, χɛ̣ ɛ̄tɛ̣ χ̄vdrɛ́j Jeriχ́ɔs. Edé Zót i dɛ̣fté ə̄tíj γíθɛ̣ dēn' ɛ Gilɛ́adit γɛr 2 vdɛ̣ Dán, edé γíθɛ̣ dɛn' ɛ Nafxalíə̄t, edé dēn' ɛ Efraímit, edé tɛ̣ Manaséχ̄t, edé γíθɛ̣ dēn' ɛ Jə̄dɛ̣sɛ̣, γɛr vdɛ̣ tɛ̣ mbarə̄a- 3 rɛt tɛ̣ dētit, edé mes-díɛ̣ve, edé fə̄́ɛ̣n' ɛ γrúχɛ̣sɛ̣ Jeriχ́ɔs, 4 χutétit me drə̄́ χ̄rmaə̄, γɛr vdɛ̣ Zoár. Edé Zót i 0á ətíj, Kú ɛ̣ɛ̄t' aú dɛ̄ə̄ χɛ̣ i ə̄pɛrbɛ̣tə̄aə̄' ə̄vɛ̣ Abraámit, ɛ Isaákə̄t, ɛ Jakóbit, tə̄xe 0ɛ̣́ve, Fárɛ̣sɛ̣ s'átɛ dot' ja áp atɛ̣́: ə̄vɛ̣ tɛ̣ bɛ́ra ta ə̄ó̱χ̄ me sūt' ɛ tə̄, pó atié s' xɛ̄ pɛr tɛ̣ ə̄xə̄arɛ̣.

5 Edé Moïsiə̄ bdíx atié, ə̄ɛrbɛ̣tórit i Zótit, vdɛ̣ dēt tɛ̣ Moá- 6 bit, pas fjálɛ̣sɛ̣ Zótit. Edé ɛ xálvɛ̣ vdɛ̣ γrúχɛ̣t, vdɛ̣ dēt tɛ̣ Moábit, χ̄vdrɛ́j Beθ-peórit: edé asvdovɛ̣́ v̄ə̄x' ɛ di bárin' ɛ atíj γɛr mbɛ̣ sót.

7 Edé Moïsiə̄ íə̄ vɛ́ xínt ɛ vɛ̣zét biétə̄, xə̄r bdíx: v̄ə̄x' ə̄ɛ́rvɛ̣ sūt' ɛ atíj, as v̄ə̄x' ə̄bogɛ̣lə̄a fə̄́ia ɛ atíj.

8 Edé tɛ̣ bíjt' ɛ Israílit xlánɛ̣ Moïsínɛ̣ vdɛ̣ fə̄́at tɛ̣ Moábit tri-diétɛ̣ dit: edé ə̄mbarə̄avɛ̣ dit ɛ tɛ̣ xlárit bájɛ̣sɛ̣ Moïsiə̄t.

9 Edé Jisə̄ï i bíri i Naə̄ïə̄t íə̄ plót me frúmɛ̣ ditə̄rie: sepsé Moïsiə̄ xíə̄ bɛ̣́vɛ̣ dəə̄art' ɛ tía mbi atɛ̣́: edé i dɛ̣γónin' atíj tɛ̣ bíjt' ɛ Israílit, edé bɛ́vinɛ̣ si ə̄rdɛ̣rōi Zóti Moïsínɛ̣.

10 Edé v̄ə̄x' ə̄vgrɛ́ mɛ̣́ vdɛ̣ Israílt prɔ́rit si Moïsiə̄, tɛ̣ tsí- 11 lin' ɛ vóχ̄ Zóti fáxɛ me fáxɛ vdɛ̣r γíθɛ̣ ə̄ɛ́vet ɛ tə̄ədít, χɛ̣ pát dɛ̣rgə̄arɛ̣ Zóti atɛ̣́ tɛ̣ bɛ́vnte vdɛ̣ dēt tɛ̣ Egyptɛ̣rísɛ̣, te Faraóni, ɛ vdɛ̣r γíθɛ̣ ə̄ɛ̣rbɛ̣tórɛ̣t ɛ atíj, ɛ vdɛ̣ γíθɛ̣ dēt t' a- 12 tíj, edé mbɛ̣ γíθɛ̣ dórɛ̣v' ɛ fortɛ̣, ɛ vdɛr γíθɛ̣ pə̄́vɛ̣rat' ɛ tə̄ədítə̄ime tɛ̣ mɛ̣dátɛ̣, χɛ̣ bɛ́ri Moïsiə̄ vdɛ̣r sū tɛ̣ γíθ' Israílit.

BKSH

BKSH